

국립국어원 2011-01-40

발간등록번호

11-1371028-000365-01

요긴하게 쓸 만한
다듬은 말 61개

머리말

광복 이후 지금까지 우리말 다듬기(국어 순화)는 민간과 정부 모두 관심을 가지고 꾸준하게 추진해 온 일입니다. 지금까지 다듬은 말은 대략 2만 개를 넘을 정도로 많습디다만, 진정으로 국민의 국어 생활 속에 파고들어 국민이 즐겨 사용하는 다듬은 말은 그리 많지 않습니다.

이런 결과가 빚어진 데에는 세계화, 국제화의 흐름 속에서 우리말 존중의 태도보다 영어를 비롯한 외국어를 중시하는 사회 분위기도 작용한 것으로 생각합니다. 그리고 이에 더하여 국립국어원에서 말다듬기의 대상을 잘 가리지 못한 점, 다듬은 말을 적절하게 선정하지 못한 점, 말다듬기에 대한 국민 다수의 관심을 이끌어 내지 못한 점도 요인이라 할 수 있습니다.

2004년 중반까지는 우리말 다듬기가 몇몇 관련 학자와 전문가를 중심으로 폐쇄적이고 일방적으로 이루어지는 과정에서 우리 언어생활 전반을 대상으로 한 다듬은 말을 선정하기도 어려웠고 일반 국민의 언어 의식에 맞는 다듬은 말을 제대로 마련하지 못했습니다. 그래서 이러한 문제점을 해결하려고 2004년 7월부터는 누리꾼들로부터 다듬은 말 후보를 제안받고 누리꾼들이 투표를 통해 다듬은 말을 결정하는 식의 국민 참여형 우리말 다듬기의 방식을 채택해 왔습니다. 그러나 국민과 함께하는 우리말 다듬기 방식에도 일정한 한계가 드러났습니다. 본래의 말이 지닌 의미를 잘 전달하지 못하는 말이나 조어가 부적절하여 다수 국민의 언어 의식과 거리가 있는 말이 투표에서 가장 많은 지지를 받기도 하여 결국 말다듬기가 실효를 거두지 못한 경우가 많았습니다. 그래서 2012년부터는 순화어를 확정할 때 문인, 언론인, 국어학자 등으로 구성된 말다듬기위원회에서 결정하는 방식으로 전환하여 추진하고자 합니다. 당연히 ‘다듬은 말’을 제안하는 일, 다듬은 말에 대해 ‘순화어 후보’를

제안하는 일에는 계속 누리꾼의 적극적 참여를 권장합니다. 전문가들로 구성된 말다듬기위원회의 역할이 상대적으로 중요하게 되었지만, 일반 국민의 적극적인 참여는 우리 언어 문화를 바르고 윤택하게 하는 데 여전히 중요한 원천이 되기 때문입니다.

이 자료집은 말터 사이트를 통해 2004년부터 2011년까지 다듬은 말 가운데 사용 빈도가 비교적 높고 단어의 구성이 적절하여 권장 순화어로 추천할 만한 용어를 싣고 있습니다. 우리 말글살이를 이끌어 가는 언론인, 문인, 교사 여러분들이 이 자료집을 적극적으로 활용함으로써 누리꾼의 참여 속에 만들어진 참신하고 알기 쉬운 새말들이 널리 퍼질 수 있도록 애써 주시기를 기대합니다. 또한 국민 모두가 우리말 다듬기에 관심을 가져 주시고, 우리말을 더 쉽고 윤택하게 쓰는 사회 분위기를 만드는 일에 함께하여 주시기를 바랍니다.

2011. 12. 15.

국립국어원
원장 권재일

일 러 두 기

- 이 자료집은 2004년 7월부터 2011년 12월까지 ‘모두가 함께하는 우리말 다듬기’(http://www.malteo.net **말터**) 누리집을 통해 발표된 다듬은 말 중 실제 사용 빈도가 비교적 높은 말들에 대해 순화 대상어, 어원, 순화어, 의미, 예문 등을 제시한 자료집이다.

여기에 제시된 말들은 포털 뉴스 검색을 통해 다듬은 말의 사용 빈도가 비교적 높다고 확인된 용어들로서, 우리말 다듬기 누리집에서 다듬은 말 중 엄격하게 고른 ‘권장 순화어’이다.

이 권장 순화어들은 의미 전달력(또는 개념 환기력), 단어의 구성, 간결성 등의 면에서 볼 때 비교적 잘 만들어진 말들이라고 판단되는 것으로서 앞으로 국민의 국어 생활에서 요긴하게 쓸 만한 말들이다.

- 이 자료집의 뒷부분에는 부록으로 우리말 다듬기’(http://www.malteo.net) 누리집에서 2004년 7월부터 2011년 12월까지 발표한 순화어(다듬은 말)의 전체 목록을 참고용으로 제시하였다.

차례

▀ 권장 순화어

1. 각자내기(☞ 더치페이)	5
2. 결혼도우미(☞ 웨딩플래너)	6
3. 겹벌이(☞ 투잡)	7
4. 공동전원주택(☞ 타운하우스)	9
5. 공동할인구매(☞ 소셜커머스)	10
6. 관광취업(☞ 워킹홀리데이)	11
7. 근거리무선망(☞ 와이파이)	12
8. 기념손짜기(☞ 핸드프린팅)	13
9. 기억상자(☞ 타임캡슐)	14
10. 길도우미(☞ 내비게이션)	16
11. 꾸러미상품(☞ 패키지 상품)	17
12. 끝장승부(☞ 치킨게임)	18
13. 놀이학습(☞ 에듀테인먼트)	19
14. 누리검색(☞ 웹서핑)	21
15. 눈속임짓(☞ 할리우드액션)	22
16. 다걸기(☞ 올인)	23
17. 다시보기(☞ VOD서비스)	24
18. 대리주차(☞ 발레파킹)	26
19. 도움말(☞ 팁)	27
20. 동반관계(☞ 파트너십)	28

21. 두루누리(☞ 슈비쿼터스)	29
22. 뒤편이공연(☞ 갈라쇼)	31
23. 맵시꽃(☞ 코르사주)	33
24. 모닥볼놀이(☞ 캠프파이어)	34
25. 모두갓춤(☞ 풀음선)	35
26. 몰래제보꾼(☞ 파파라치)	37
27. 문예후원(☞ 메세나)	38
28. 물놀이공원(☞ 워터파크)	39
29. 반짝광고(☞ 스포츠광고)	40
30. 백지상태(☞ 첼로베이스)	42
31. 번개모임(☞ 플래시몹)	43
32. 보기창(☞ 뷰파인더)	44
33. 복지상품권(이용권) 제도(☞ 바우처 제도)	46
34. 본보기상(☞ 롤모델)	48
35. 붙임쪽지(☞ 포스트잇)	49
36. 사랑건배(☞ 러브샷)	50
37. 손뼉맞장구(☞ 하이파이브)	51
38. 순수제작물(☞ UCC)	53
39. 신제품발표회(☞ 론칭쇼)	54
40. (아이)안전의자(☞ 카시트)	56
41. 악덕소비자(☞ 블랙컨슈머)	57
42. 안전문(☞ 스크린도어)	58
43. 알림창(☞ 팝업창)	60
44. 엇걸이가방(☞ 크로스백)	61
45. 여론몰이(☞ 언론플레이)	63
46. 원격근무(☞ 스마트워크)	64
47. (음성)사기전화(☞ 보이스피싱)	66
48. 이용실적(점수)(☞ 마일리지)	67

49. (인생)길잡이(☞ 멘토)	69
50. 자동길(☞ 무빙워크)	70
51. (장면)갈무리(☞ 캡처)	71
52. 정보무늬(☞ QR코드)	73
53. 조리법(☞ 레시피)	75
54. 주요쟁점(☞ 핫이슈)	76
55. 중요임무(☞ 미션)	77
56. 지붕창(☞ 선루프)	78
57. 직장인엄마(☞ 워킹맘)	79
58. 짝꿍차림(☞ 커플룩)	80
59. 체험평가자(☞ 테스터)	82
60. 친환경살이(☞ 로하스)	83
61. 현실공간(☞ 소프라인)	84
※ 찾아보기(순화 대상어 가나다순)	㉞

부 록

I. 말터 사이트(www.malteo.net)에서 다듬은 말 전체 목록	91
II. 말터 순화 대상어와 순화어의 어원별 분류	126

권장 순화어

1 . . . 61



‘말터’에 대하여

국립국어원은 ‘모두가 함께하는 우리말 다듬기’ 누리집(말터, <http://www.malteo.net>)을 통해, 우리말에 새로 들어와 쓰이는 외국어 어휘나 지나치게 어려운 용어를 국민의 적극적인 참여를 통해 쉽고 쓰기 좋은 우리말로 다듬고 있다.

‘모두가 함께하는 우리말 다듬기’ 사이트에서는 누리꾼들로부터 의견을 받아 다듬을 말을 선정하고, 일정 기간(2주 또는 1개월 ※ 기간에 변동이 있었음)에 순화어 후보를 제안받는다. 제안받은 순화어 후보에 대하여 의미의 적합성, 조어의 합리성, 간결성 등을 고려하여 문인, 언론인, 학자 등 전문가로 구성된 말다듬기위원회의 검토 의견을 모은 후 최종 순화어를 확정한다. 2004년 7월부터 2011년 12월까지의 누리꾼들이 투표를 통해 최종 순화어를 결정하였으나 2012년부터는 누리꾼들이 제안하고 추천한 말을 말다듬기위원회에서 결정하는 방식으로 전환된다.

국립국어원에서 운영하는 ‘모두가 함께하는 우리말 다듬기’ 사이트(일명, ‘말터’ 사이트)는 최근에 급속도로 늘어나는 외래어나 신조어를 신속하게 우리말 다듬기의 대상으로 제시하면서 우리말 다듬기의 시기 적절성을 놓치지 않으려고 한다. ‘말터’는 일반 국민을 우리말 다듬기에 자발적으로 참여하게 하는 쌍방향의 말다듬기 방식이다. 앞으로 국민 모두가 말터를 즐겨 이용하고 성원하여 주기를 기대한다.

말터에서 지금까지 다듬은 말들의 전체 목록은 우리말 다듬기 누리집(<http://www.malteo.net>)의 ‘이렇게 바꿨어요’ 난에서 내려받을 수 있다.

▶ 들어가기

외래어는 예전부터 있어 왔으나 최근 들어서는 예전과 비교가 안 될 정도로 노골적으로 외국어(특히 영어)가 국어 생활에 마구잡이로 쓰이고 있다. 이런 현상을 어쩔 수 없는 일, 심지어 당연한 일로 보는 이들도 있는 반면, 무분별한 외국어 유입과 확산을 매우 우려하는 이들도 적지 않다. 말은 사회 구성원들이 협동하고 상호 작용을 하는 매체이기 때문에 우리 사회의 소통을 원활히 하기 위해서는 지나친 외국어 확산에 대해서는 대응할 필요가 있다.

우리말은 우리 문화의 근원이며 우리 문화 창조의 바탕이 된다. 그런 점에서 우리말 다듬기(국어 순화)는 문화 창조의 바탕인 우리말을 바르고 쉽고 품격 있게 다듬어 쓰는 일이라 할 수 있다. 그런데 사회 구성원들의 의사소통이 잘되게 하려면 다른 무엇보다도 ‘쉬운 말 쓰기’가 긴요한 일이 아닐 수 없다. 오늘날 언중은 일반 용어와 전문 용어의 경계가 흐릿해질 정도로 전문 용어를 빈번하게 접하고 있으며 어느 정도는 전문 용어를 이해하고 살아야 하는 상황에 처해 있다. 그런 까닭에 전문 용어의 표준화나 순화도 ‘쉬운 말 쓰기’의 맥락에서 요구되는 것이다.

그러나 안타깝게도 우리의 언어 현실은 갈수록 영어를 비롯한 외국어가 맹위를 떨치며 우리말은 위축되어 가고 있다. 언론이나 행정 기관에서 외국어 사용을 자제하려는 의식이 갈수록 멀어지고 있음은 하루빨리 바로잡아야 할 일이다. 그래서 국립국어원에서는 우리 문화의 건전한 발달을 기하고자, 국어 생활 속에서 흔히 접하는 일상용어나 언론에서 접하게 되는 일부 전문 용어 중에서 다듬어 쓰면 좋을 말을 골라 이에 대한 권장 순화어를 제시하고자 한다.

각자내기

▣ 더치페이(Dutch pay) → 각자내기

각자내기는 더치페이를 다듬은 말이다. 더치페이는 ‘비용을 각자 부담하는 것’을 뜻한다.

흔히 식사를 할 때 “내가 한턱 낸다”라며 한 사람이 전체 비용을 부담하는 경우를 볼 수 있다. 하지만 “한턱 낸다”도 이전 옛말, 최근엔 **각자내기** 문화가 자리를 잡아가고 있다.

더치페이를 다듬은 우리말 **각자내기**와 비슷한 의미로 ‘각출(釀出) 하자’라거나 ‘분배이/분배이(分配)하자’라고도 하는데, ‘각출’이란 같은 목적을 위하여 여러 사람이 돈을 나누어 냈으므로 개인 부담을 최소화시키면서 공동의 뜻을 성사시키려는 의도가 담긴 것으로 **각자내기**의 뜻과는 다르다. 또한 ‘분배이/분배이’는 일본어에서 들어온 속된 표현이니 **각자내기**로 쓰는 것이 좋다.

서양에서는 각자 비용을 부담하는 **각자내기** 문화가 하나의 관습이 되었고, 가까운 나라 일본에서도 **각자내기**는 일상적인 일이다. 정이 많고 체면을 중시하는 우리 문화에서는 **각자내기**가 다소 낯설게 느껴질 수도 있지만, 지혜롭게 서로 나누어 내는 미덕을 발휘하는 **각자내기**는 점점 널리 퍼지고 있는 추세다.

➤ **각자내기, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 최근 직장인들 사이에서 식사 후 비용을 각자 부담하는 **각자내기(더치페어)** 문화가 확산되고 있다.
- ㄴ. 가까운 나라 일본에서는 **각자내기** 문화가 일상적이다.
- ㄷ. 연인 사이에서도 데이트 비용을 **각자내기**로 부담하는 경우가 늘고 있다.

권장 순화어 | 2

결혼도우미

▣ **웨딩플래너(wedding planner) → 결혼도우미**

결혼도우미는 웨딩플래너를 다듬은 말이다. 웨딩플래너는 ‘결혼 예정자를 대상으로 결혼에 관한 모든 것을 준비하고 신랑 신부의 일정 관리와 각종 절차·예산 등을 기획, 대행해 주는 전문 직종’을 뜻한다. 결혼을 뜻하는 말인 ‘웨딩’(wedding)과 계획해 주는 사람을 뜻하는 말인 ‘플래너’(planner)가 합하여진 것으로, 결혼관리사·웨딩프로듀서·웨딩코디네이터·웨딩컨설턴트 등 다양하게 불린다.

결혼은 인륜지대사이다. 그래서 결혼 준비는 누군가에게 선뜻 맡기기도 힘들고 그렇다고 혼자서 준비하기엔 너무 막막하다. 준비를 했다고 하더라도 비용은 여전히 걱정거리로 남는다. 결혼에 대한 지식이 부족한 예비부부를 돕기 위해 생겨난 직업인 **결혼도우미**는 이들을 대신하여 알뜰하고 뜻있게 준비하는 일을 하고 있다.

주로 결혼식 일정, 소요 비용 산출, 예식 장소의 선정·연출, 야외 촬영, 혼수, 예물, 신혼여행 등에 관련된 경제적인 정보 제공과 상담, 의견 조정 등을 맡아 처리하여 결혼에 관련된 실질적 도움을 준다.

결혼도우미가 되기 위한 특별한 자격 요건은 없지만 결혼식장, 신혼여행 안내 등에 대한 풍부한 경험과 지식이 있는 사람이 유리하다. 하지만 무경험자도 교육을 받으면 접근하기 쉽다고 한다. 그러니 가장 중요한 요건은 활발한 성격과 신뢰를 주는 대화 능력이라고 할 수 있다. 여기에 신랑, 신부의 아름다운 결혼식을 위한 진심과 정성이 더하여지면 최고라고 할 수 있는 것이다.

➤ **결혼도우미, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 최근에는 **결혼도우미(웨딩플래너)**가 바쁜 예비부부들을 위해서 결혼에 관련된 모든 계획과 진행을 도와준다.
- ㄴ. 취향이 다른 신랑, 신부의 의견을 조정하는 일은 **결혼도우미**의 가장 중요한 사명이다.
- ㄷ. 결혼박람회에서는 150여 명의 **결혼도우미**들이 박람회장 곳곳에 상주하며, 예비부부에게 결혼 준비와 관련된 정보도 제공하고 상담도 해 준다.

겹 벌 이

▣ 투잡(two job) → 겹벌이

겹벌이는 투잡을 다듬은 말이다. 투잡은 한 사람이 두 가지 직업을 갖는 일을 뜻한다.

주 5일 근무제에 경기 침체로 인한 고용 불안까지 맞물려 경제적 안정을 도모하고 편안한 노후 생활을 위한 자금을 마련하기 위하여 두 가지 직업을 가지고 있는 사람이 점차 늘고 있다. 한 취업 사이트에서 직장인 425명을 대상으로 온라인 설문 조사를 실시한 결과, 직장인의 13.2%가 노후를 위해 **겉벌이**를 하고 있다고 응답했다.

겉벌이를 하는 사람들은 본디부터 가지고 있던 일을 본업으로 하고, 다른 일을 부업 삼아 하는 경우가 대부분인데 때로는 부업 삼아 하던 일이 더 벌이가 좋아서 아예 전업하는 경우도 있다고 한다. 일반적으로 평일 낮 시간에는 본업에 힘쓰고 주말이나 휴일, 또는 평일 근무 시간 이후에 또 다른 일을 한다.

최근에는 경제적 불안감에서 시작된 생계형 **겉벌이**보다 좋아하는 일이나 재능을 십분 발휘하고자 **겉벌이**를 하는 경우도 많다고 한다. 이를테면 낮에는 회사원으로, 저녁에는 가수로 생활하는 **겉벌이**를 통해 가수의 꿈을 키워가기도 한다.

➤ **겉벌이**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 직장인 김 씨는 낮에는 회사원으로, 밤에는 가수를 하며 **겉벌이**(투잡)를 하고 있다.
- ㄴ. 직장인 대다수는 부족한 생활비를 보충하기 위해 **겉벌이**를 원하는 것으로 조사됐다.
- ㄷ. 주 5일 근무제 확산으로 **겉벌이**족이 늘고 있다.

공동전원주택

▣ 타운하우스(town house) → 공동전원주택

공동전원주택은 타운하우스를 다듬은 우리말이다. 타운하우스는 ‘저층 규모의 단독 주택을 수평으로 연립시킨 형태로 각 가구가 개별 정원 또는 공동 전원을 갖는 주택 유형’을 이르는 말이다. 우리나라에서는 공동 주거 시설을 갖춘 고급 연립 주택 단지나 단독 주택 단지를 일컫는 용어로 사용되고 있다.

삶의 여유를 추구하는 주거 환경에 대한 욕구가 증가하면서 최근 **공동전원주택**에 대한 관심이 높아지고 있다. 우리에게 익숙한 연립 주택이 수평·수직적으로 가구를 분리하여 층별, 호별로 다른 가구가 입주하는 형태라면 **공동전원주택**은 수평적으로만 가구를 분리하고 수직 공간은 한 가구가 독점한다. 따라서 3층 짜리 집을 한 가구가 쓰기 때문에 각 가구의 독립성은 충분히 보장된다는 특징이 있다. 보안이나 유지, 관리 책임이 단독 주택에서 개인에게 있다면 **공동전원주택**은 입주자 모두에게 돌아간다.

지금까지 **공동전원주택**은 주로 도심 외곽에 형성되었지만 경관은 살리고 층수를 낮춘 **공동전원주택**이 서울 도심에도 속속 선보이고 있다. 주거의 욕구가 다양해지고 친환경살이(로하스)가 강조되고 있는 요즘, 새로운 주거 형태인 **공동전원주택**에 대한 인기가 꾸준히 이어질지 주목된다.

➤ **공동전원주택, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. **공동전원주택**(타운하우스)은 수평적으로만 가구를 분리하고 수직 공간은 한 가구가 독점하는 주택 유형이다.
- ㄴ. **공동전원주택**은 아파트의 장점과 단독 주택의 장점을 동시에 추구할 수 있는데, 방법과 주택 관리상의 편리, 자연과의 조화, 층간 소음 문제 방지, 이웃과의 친교 활동 용이 등의 장점이 있다.
- ㄷ. 주로 도심 외곽에 형성된 **공동전원주택**이 최근 서울 도심에도 속속 선보이고 있다.

권장 순화어 | 5

공 동 할 인 구 매

▣ **소셜 커머스**(social commerce) → **공동할인구매**

공동할인구매는 **소셜 커머스**를 다듬은 말이다. **소셜 커머스**는 ‘누리소통망 서비스(소셜 네트워크 서비스)를 이용한 전자 상거래’를 뜻한다.

최근 하루에 한 가지 상품이나 서비스를 대폭 할인된 가격으로 판매하는 전자 상거래인 **소셜 커머스(공동할인구매)**가 인기를 끌고 있다. 일정 인원 이상이 모여야 할인 가격이 적용되기 때문에 제품을 사려는 사람들은 혜택을 얻기 위해 트위터나 페이스북 같은 누리소통망을 활용해 자발적으로 이 거래를 널리 알리게 된다. 구매자는 할인 혜택을, 판매자는 판매 수량 보장과 높은 홍보 효과를 동시에 누릴 수 있다. **공동할인구매** 운영 업체는 매출의 일정액을 수수료로 받는다.

공동할인구매가 주목받기 시작한 것은 2008년 설립된 미국의 **공동할인구매** 업체 ‘그루폰(Groupon)’이 성공하면서부터다. 이후 국내에서도 **공동할인구매** 업체가 빠르게 생겨나기 시작했다. 업계에서는 2011년도 **공동할인구매** 상위 4사의 총 거래액이 1조 원을 돌파할 것으로 전망했다. 시장 성장성에 주목한 대기업들의 진출도 잇따르고 있어 **공동할인구매** 산업 활성화는 앞으로 더욱 가속화될 것으로 보인다.

이렇듯 많은 사람들이 이용하는 **소셜 커머스**는 용어의 의미를 이해하기는 쉽지 않기 때문에 **공동할인구매**라고 바꿔 표현하는 것이 바람직하다.

➤ **공동할인구매**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. **공동할인구매**(**소셜 커머스**)는 누리소통망서비스(SNS)를 활용한 전자 상거래의 일종으로 국내에서는 파격적인 할인가로 판매하는 공동 구매형이 주류를 이루고 있다.
- ㄴ. 2008년 미국 그루폰(Groupon)의 설립 이후 **공동할인구매**는 국내에서도 빠르게 시장이 형성되고 있다.
- ㄷ. 전문가들은 누리소통망 사용자의 급증과 똑똑전화(스마트폰)의 보급이 **공동할인구매**의 발전 가능성을 높일 것으로 보고 있다.

관 광 취 업

▣ **워킹홀리데이**(working holiday) → **관광취업**

관광취업은 워킹홀리데이를 다듬은 말이다. 워킹홀리데이는 ‘국가 간 비자 협정을 통해 상대국에서 관광과 취업을 할 수 있도록 허가하는 제도’를 뜻한다.

해마다 상당수의 젊은이들이 **관광취업**으로 국외로 나간다. 만 18세에서 30세의 젊은이를 대상으로 한 나라에 1회만 발급된다. **관광취업**비자는 관광 비자나 유학생 비자와 달리 국외 여행을 하면서 합법적으로 일을 할 수 있는 일종의 특별 비자 프로그램이다.

우리나라는 호주, 캐나다, 일본, 뉴질랜드, 프랑스, 독일, 아일랜드, 덴마크, 스웨덴, 대만, 홍콩 등 11개국과 **관광취업** 비자 협정을 맺었다. 체류 기간에 스스로 돈을 벌면서 여행도 할 수 있는 **관광취업**은 현지의 생생한 문화 체험은 물론 세계 각지에서 **관광취업**에 참가한 젊은이들과의 교류로 국제 감각을 함양할 수 있는 장점이 있다. ‘핑 먹고 알 먹는’ **관광취업**의 장점을 고루 취하기 위해서는 출국 전 현지 정보를 충분히 알아본 후 도전해야 한다는 것이 전문가들의 한결 같은 조언이다.

> **관광취업**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 일하면서 여행하는 **관광취업**(워킹홀리데이)에 참가하는 젊은이들이 해마다 급증하고 있다.
- ㄴ. OO항공사는 **관광취업**에 참가하는 학생들을 위해 특별 항공요금을 제공한다.
- ㄷ. 외교통상부는 덴마크 코펜하겐에서 한국과 덴마크 간 **관광취업** 프로그램에 관한 협약을 체결했다.

근거리무선망

▣ **와이파이**(Wi-Fi) → 근거리무선망

근거리무선망은 **와이파이**를 다듬은 말이다. **와이파이**는 ‘무선 인터넷이 개방된 장소에서 무선접속장치(AP)가 설치된 곳을 중심으로 일정 거리 이내에서 똑똑전화

(스마트폰)나 노트북 등을 통하여 초고속 인터넷을 이용할 수 있는 설비'를 뜻한다.

최근 똑똑전화(스마트폰) 열풍이 불면서 무선 인터넷 활용이 급증하고 있다. 이 때문에 무료로 인터넷을 사용할 수 있는 **근거리무선망(와이파이)** 지역도 점점 늘어나고 있다. **근거리무선망**은 무선 주파수를 이용한 방식이므로 전화선이나 전용선은 필요 없지만 사용자의 기기에는 무선 랜 카드가 장착되어 있어야만 한다.

똑똑전화의 보급과 함께 국내 이동 통신 3사가 경쟁적으로 **근거리무선망** 지역을 늘려가고 있어 앞으로 **근거리무선망**을 이용할 수 있는 지역은 대폭 확대될 전망이다. 무선 인터넷을 둘러싼 통신업체들의 경쟁이 치열해질수록 이용자들의 무선 인터넷 사용이 편리해지고 통신 요금 부담도 줄어들 것으로 기대된다.

➤ 근거리무선망, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. **근거리무선망(와이파이)**은 노트북, 똑똑전화(슬기전화, 스마트폰) 등에서 사용할 수 있는 가장 빠른 방식의 무선 인터넷이다.
- ㄴ. **근거리무선망**을 통해 무료로 인터넷을 사용하기 위해서는 우선 똑똑전화에 내장되어 있는 **근거리무선망**을 찾아 활성화해 놓아야 한다.
- ㄷ. 똑똑전화 보급 이후 무선 인터넷 이용자들이 증가하면서 무료로 무선인터넷을 사용할 수 있는 **근거리무선망** 지역이 늘어나고 있다.

기념손찍기

▣ 핸드프린팅(hand printing) → 기념손찍기

어떤 건물의 개관식이나 각종 축제 현장에서는 으레 **기념손찍기** 행사를 한다.

기념손찍기는 **핸드프린팅(handprinting)**을 다듬은 우리말이다. 동판 따위에 손 모양을 찍어 기념하는 일을 말한다. 요즘에는 동판 외에도 석고나 찰흙, 시멘트 등 다양한 재료를 이용하는데, 재료가 마르기 전에 손 모양을 찍고 이름과 날짜 등을 함께 기입하여 전시한다.

주로 어떤 행사에 연예인들이 초청되어 **기념손찍기**를 하는 경우가 많다. 특히, 영화인들의 **기념손찍기**는 영화관에서 쉽게 찾아볼 수 있다. 최근에는 일반인도 개인적으로 기념할 만한 일이 있을 때 **기념손찍기**를 하기도 한다. 태어난 지 얼마 되지 않은 아기의 손과 발을 **기념손찍기**를 해 조형물로 남겨 백일이나 돌 등을 기념하기도 하고, 연인이 손을 잡고 함께 **기념손찍기**를 해 특별한 날을 기념하기도 한다. **기념손찍기**는 이처럼 대중화되면서 이를 전문적으로 해 주는 곳도 많이 생겨났으며, 인터넷에서는 **기념손찍기**를 할 수 있는 재료를 따로 판매하고 있다.

➤ 기념손찍기, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 공연장 개관 기념식에는 원로 가수들의 **기념손찍기(핸드프린팅)** 행사와 축하 공연이 마련됐다.
- ㄴ. 경기 폐회식에 참가한 대표 선수들의 **기념손찍기** 행사가 열렸다.
- ㄷ. 최고의 농업기술명인으로 뽑힌 수상자의 **기념손찍기**는 녹색명예의 전당에 게시하게 된다.

기억상자

▣ 타임캡슐(time capsule) → 기억상자

기억상자는 **타임캡슐**을 다듬은 말이다. **타임캡슐**은 지나간 시간을 돌이켜 생

각할 만한 기록이나 물건을 담아서 후세에 온전히 전할 목적으로 고안한 용기를 뜻한다.

기억상자는 일반적으로 땅속에 묻어서 보관한다. 고대의 무덤에서 나온 유물을 통해 그 시대의 생활 양식이나 풍속 등을 추측해 볼 수 있듯이 현대의 문화를 미래에 전할 목적으로 **기억상자**를 만든 것이다. **기억상자**는 1938년 뉴욕 만국 박람회(엑스포)에서 처음으로 소개되었다.

최근에는 개인적으로 기념하고 추억하기 위해 가족, 친구, 연인끼리 **기억상자**를 만들기도 한다. 기술과 서비스의 발달로 **기억상자**에도 변화가 있다. 몇 년 또는 몇십 년을 보관해도 손상이 없도록 부식이나 열에 강한 **기억상자**를 만들어 판매하기도 하고, **기억상자**를 보관해 주는 곳도 생겨났다. **기억상자**는 한 시기나 특정한 자료를 담아 온전하게 전해 준다는 점에서 과거를 되돌아보는 역사적 증거물이자 정보 상자이다. 이러한 이유로 기관·단체뿐 아니라 개인들도 현재를 역사로 남기기 위해 **기억상자**에 추억을 보관하는 일이 많다.

➤ 기억상자, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 1994년 서울 정도(定都) 600년을 기념해 서울시는 보신각종을 본뜬 **기억상자(타심캡슐)**를 만들고 서울을 상징하는 문물 600점을 담아, 400년 후인 2394년에 봉인을 뜬다.
- ㄴ. 두 친구는 서로에게 쓴 편지를 **기억상자**에 넣어 두고, 20년 뒤에 열어 보기로 약속했다.
- ㄷ. ○○ 환경 단체는 신문 기사, 낫말, 성명서 등 150여 종의 자료를 담은 **기억상자**를 땅에 묻고, 10년 뒤 개봉하기로 했다.

길도우미

▣ 내비게이션(navigation) → 길도우미

길도우미는 **내비게이션**을 다듬은 말이다. 잘 알지 못하는 목적지를 찾아갈 때 시원하고 확실하게 길을 안내해 줄 사람이 필요하다. 또 도로 정체가 심할 때에는 조금이나마 빠른 길로 갈 수 있게 정보를 주는 사람이 아쉽다. 이럴 때 우리는 도로 정보를 제공해 주는 **내비게이션(navigation)**·**내비게이터(navigator)**라는 장치를 애용한다. ‘지도를 보이거나 지름길을 찾아 주어 자동차 운전을 도와주는 장치나 프로그램’을 뜻하는 ‘**내비게이션**’을 간혹 ‘**네비게이션**’이라 표기하는 경우가 있는데, 이는 외래어 표기법에 어긋난 표기이다.

본래 ‘항해’라는 뜻을 가진 **내비게이션**은 인터넷과 관련해서는 ‘웹 브라우저를 이용하여 항해하듯이 인터넷 여기저기를 돌아다니며 정보를 수집하는 일’을 뜻하는 데 쓰이지만, 선박이나 비행기와 관련해서는 ‘자동 항법 장치, 자동 조종 장치’를 가리키는 말로 쓰인다. 요즘엔 ‘지도를 보이거나 지름길을 찾아 주어 자동차 운전을 도와주는 장치나 프로그램’을 가리키는 말로 더 널리 쓰이고 있다. **길도우미(내비게이션)**가 보급되면서 운전자들의 길찾기에 큰 도움을 주고 있다.

더 널리 보급되기 전에 **내비게이션**이라는 외래어를 쉽고 고운 우리말 **길도우미**로 바꾸어 보는 것은 어떨까? **내비게이션** 관련 프로그램이나 장치를 개발하는 업체에서 **길도우미**라는 용어를 즐겨 써 준다면 일반 국민들에게도 이 말이 널리 보급될 것이다.

➤ **길도우미**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 처음 가는 길이라 **길도우미(내비게이션)**를 켜고 운전을 했다.
- ㄴ. **길도우미** 음성 안내 중에는 운전자의 졸음을 쫓기 위한 기발한 아이디어 상품도 많은데, 남성의 목소리, 게다가 사투리로 안내하는 것도 있다.

꾸러미 상품

▣ 패키지(package) 상품 → 꾸러미상품

꾸러미상품은 패키지상품을 다듬은 말이다. **패키지 상품**은 ‘여러 가지를 한 묶음으로 꾸러 놓은 상품’을 뜻한다.

안방 구매(홈쇼핑)나 인터넷 쇼핑몰에서 가전제품이나 주방 용품, 화장품, 여행 상품 등을 판매할 때 어김없이 **패키지 상품**이란 말을 쉽게 접할 수 있다. 대개 **패키지(package)**는 물건을 보호하거나 수송하기 위한 포장 용기를 뜻하지만, 위에서 설명한 **패키지 상품**과 같이 여러 가지를 한 묶음으로 꾸러 놓은 것을 나타내기도 한다.

꾸러미상품(패키지 상품)은 여러 가지 연관성이 있는 상품들을 한 상품처럼 꾸러 놓고 따로따로 구매할 때보다 조금 저렴하게 판매한다. 디지털 카메라 판매점에서는 삼각대, 카메라 청소 도구, 메모리 카드 등을 카메라와 함께 묶어 **꾸러미상품**으로 판매하기도 한다. 또한 여행사에서는 항공권, 숙박, 음식, 여행 일정

통합 서비스가 포함된 **꾸러미상품**을 판매하기도 한다.

소비자들의 입장에서는 각각의 물건을 하나씩 구입하는 것보다 **꾸러미상품**을 구입할 경우 경제적인 면에서도 많은 혜택을 받을 수 있다. 또한 업체 입장에서는 박리다매(薄利多賣)를 이유로 입소문과 함께 많은 고객들을 유치할 수 있기 때문에 **꾸러미상품**을 많이 내놓고 있다고 한다. 하지만 무조건 싸다고 해서 좋다고는 할 수 없을 것이다. 구매자에게 불필요한 물건이 **꾸러미상품**에 포함되어 있다면, 낭비일 수 있기 때문이다.

> 꾸러미상품, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 부산을 거쳐 여수로 들어가는 관광객을 늘리기 위해 부산(김해공항)~여수 직항 항공 노선의 관광 **꾸러미상품(패키지 상품)**을 개발하기로 했다.
- ㄴ. ○○온라인 쇼핑몰은 휴대 전화와 노트북을 엮어서 **꾸러미상품**으로 판매한다.
- ㄷ. 느긋하게 연휴를 즐기고 싶은 숙박객을 위해 ○○ 호텔은 숙박과 식사권이 포함된 **꾸러미상품**을 판매한다.

끝 장 승 부

▣ 치킨게임(chicken game) → 끝장승부

끝장승부는 치킨게임을 다듬은 말이다. 치킨게임은 ‘어떠한 문제를 둘러싸고 대립하는 상황에서 서로가 양보 없이 극한까지 몰고 가는 상황’을 뜻한다.

치킨게임이란 말은 1950년대 미국 젊은이들 사이에서 유행하던 게임의 이름인데, 도로 양쪽에서 서로 상대방을 향해 돌진하다가 차량이 정면충돌하는 것을 겁내 먼저 운전대를 쥐는 쪽이 지는 경기에서 유래했다. 영어로 치킨은 ‘닭’, ‘병아리’라는 뜻이지만 ‘겁쟁이’라는 뜻으로도 쓰인다. 이 용어는 1950~80년 미국과 옛 소련의 군비 경쟁을 빗대는 데에 사용되면서 널리 알려졌다.

오늘날 **끝장승부(치킨게임)**는 국가적 위신이 걸린 국제 외교 분야나 정치권, 노사 간 대립 관계에서 양보 없는 경쟁을 펼치는 상황을 가리킬 때 주로 사용된다. 반도체 산업의 공급 과잉 양상으로 인한 가격 인하 경쟁이나 핵 문제를 둘러싼 북한과 미국 사이의 대립 등도 **끝장승부**의 대표적인 예다. 갈 데까지 가 보자는 버랑 끝 상황에서 벌이는 **끝장승부**보다는 장기적인 관점에서 공생하는 합리적인 대안을 모색하는 것이 바람직한 경쟁일 것이다.

➤ 끝장승부, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 반도체에 이어 액정디스플레이(LCD) 업계의 경쟁도 **끝장승부(치킨게임)** 양상으로 치닫고 있다.
- ㄴ. 금융감독원은 국내 금융업계의 무분별한 양적 확대 경쟁은 무모한 **끝장승부**라고 지적했다.
- ㄷ. 핵 문제를 둘러싸고 북한과 미국이 위태로운 **끝장승부**를 벌이고 있다.

놀이 학습

▣ 에듀테인먼트(edutainment) → 놀이 학습

놀이 학습은 에듀테인먼트를 다듬은 우리말이다. 에듀테인먼트는 에듀케이션

(교육)과 엔터테인먼트(흥미)의 합성어로, 교육 내용에 게임이나 친근한 인물과 음악, 이야기 등을 가미하여 학생들의 참여와 흥미를 유발하는 새로운 형태의 교육을 뜻한다. 교육 현장에서 정보 전달을 친근하게 하기 위해 활용하던 흥미의 요소가 디지털 시대로 접어들면서, 컴퓨터 게임과 결합한 ‘놀이학습’ 방식으로 변모한 것이다.

만화나 게임을 놀이로 치부하며 아이들에게서 떼어 놓기보다, 이러한 놀이의 장점을 잘 활용한 **놀이학습**을 잘 활용한다면 훌륭한 학습 도구가 될 수 있다. 놀면서 배우는 **놀이학습** 교육이 주목받는 이유다. **놀이학습**은 비단 게임 분야에만 국한되지 않는다. 일부 국가들에서는 영화, 연극, 음악 등을 교육 수단으로 도입하려는 연구를 하고 있다고 한다. 대중문화와 청소년들의 관계가 더욱 밀착되고 있다는 판단에 따른 것이다.

놀이학습의 장점은 ‘재미’다. 이 때문에 학습에 대한 스트레스가 적고, 만화나 게임 등에 담긴 이야기는 상상력을 키우고 창의력 향상에도 도움이 될 수 있다고 전문가들은 말한다. 또한 주입식 교육이 아닌 입체적인 놀이와 표현을 통해 능동적 교육이 이루어짐으로써 교육적 효과도 크다.

➤ **놀이학습**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 학습과 재미를 동시에 추구하는 **놀이학습**(에듀테인먼트) 교육이 주목받고 있다.
- ㄴ. OO교육업체는 공부와 놀이를 함께할 수 있는 **놀이학습** 응용프로그램을 개발했다.
- ㄷ. 올해는 도서 증정, 강연회, 공연 등 교육과 문화 요소를 가미한 다채로운 **놀이학습** 행사들이 많아 눈길을 끈다.

누리검색

▣ 웹서핑(web surfing) → 누리검색

누리검색은 **웹서핑**을 다듬은 말이다. **웹서핑**은 ‘흥밋거리를 찾아 인터넷의 여러 사이트에 이리저리 접속하는 일’을 뜻한다.

2000년대 초반 인터넷 사용이 대중화되면서 많은 사람들이 **웹서핑**을 즐긴다. **웹서핑**의 ‘서핑(surfing)’은 ‘파도타기’의 뜻으로 예전부터 쓰여 왔던 외래어인데, **웹서핑**은 이를 비유적으로 표현한 말이다. 넓은 바다에서 파도타기를 하듯 인터넷이라는 정보의 바다에서 다양한 정보를 찾아보고, 둘러보기도 하며 즐기는 것이다. 최근에는 똑똑전화(스마트폰)로 실시간으로 뉴스 기사를 읽기도 하고, 아주 손쉽게 **웹서핑(누리검색)**을 할 수 있다.

컴퓨터와 관련한 용어는 외래어가 상당히 많을뿐더러 빨리 정착되어 쉽게 우리말로 다듬기 어려운 경우가 있다. 하지만 **웹서핑**은 다듬은 말인 **누리검색**으로 바꿔 불러도 어색하지 않고, 의미도 잘 통한다. **웹서핑** 대신 **누리검색**이라 쓰는 것이 좋겠다.

➤ 누리검색, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 어디론가 이동 중에도 똑똑전화(스마트폰)로 텔레비전을 보거나 손쉽게 **누리검색(웹서핑)**을 할 수 있다.
- ㄴ. 호텔 방 안에서도 굳이 노트북을 인터넷에 연결할 필요 없이 텔레비전 리

- 모건을 이용해 **누리검색**을 하거나 전자 우편을 확인할 수 있었다.
- ㉔. 인터넷 사용자들의 누리소통망서비스(소셜 네트워크 서비스·SNS)의 이용 시간이 일반적인 **누리검색** 시간보다 두 배나 된다는 조사 결과가 나왔다.

눈 속 임 짓

▣ **할리우드 액션**(Hollywood action) → **눈속임짓**

눈속임짓은 할리우드 액션을 다듬은 말이다. 할리우드 액션은 ‘상대방이 반칙을 하지 않았음에도 일부러 넘어지거나 하는 모습을 보임으로써 심판의 눈을 속이는 행동’을 뜻한다.

축구 경기에서 선수끼리 몸싸움을 하다 넘어졌을 때 누구의 반칙인지 구별하기란 여간 어려운 것이 아니다. 제 아무리 숙련된 심판도 선수의 교묘한 속임수 동작을 늘 잡아내기는 힘들다. 마치 얻어맞거나 걸어차인 양 얼굴을 감싸고 그대로 주저앉는 ‘연기’로 심판의 눈을 속여 실제 우승을 따내는 경우도 있다. 한 선수는 골대 앞으로 달려오는 상대 선수와의 몸싸움 도중, 갑자기 발목을 부여잡으며 쓰러졌다. 이 때문에 상대 선수의 반칙으로 판정되어 골을 넣기 유리한 위치를 잡을 수 있었지만 비디오 판독 결과 **눈속임짓**으로 밝혀져 경고를 받았다. 또한 **눈속임짓**의 황제라는 웃지 못할 별명을 가진 어떤 축구 선수는 참가한 대부분의 경기에 **눈속임짓**으로 결정적인 시점에 골을 넣을 기회를 얻곤 해 많은 축구 팬들의 야유를 받았다.

미국 농구 경기에서 처음 나온 **할리우드 액션**이란 말은 반칙을 하는 선수를 비꼬기 위해 사용한 말이라고 한다. 물론 농구나 위에서 말한 축구뿐만이 아니다. 다른 여러 종목의 경기에서도 **눈속임짓**을 심심치 않게 볼 수 있으며 이를 미처 발견하지 못한 심판의 오심으로 승패가 바뀌기도 한다. 그러나 관중에게 진정으로 사랑을 받는 선수는 규칙을 준수하며 정정당당하게 경기에 임하는 선수들이다.

➤ 눈속임짓, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. ○○선수는 다른 선수에게 추월을 당한 직후 그 선수의 반칙으로 자리를 뺏겼다는 듯이 팔을 들고 어깨를 으쓱거리는 **눈속임짓(할리우드 액션)**을 해서 심판의 눈을 속이고 금메달을 목에 걸었다.
- ㄴ. ○○선수는 상대에게 부딪히지 않았는데도 마치 심하게 부딪힌 듯 얼굴을 감싸 쥐 채 고통을 호소하는 **눈속임짓**으로 패널티킥을 유도했다.

다 걸 기

▣ **올인(all-in)** → 다 걸 기

다 걸 기는 **올인**을 다듬은 말이다. **올인**은 ‘한 곳에 다 거는 것’을 뜻한다.

올인은 원래 도박에서 ‘자기가 가지고 있는 판돈을 모두 거는 행위’를 이르는 말로 쓰였다. 이 말은 지난 2003년 도박사를 주인공으로 한 드라마 **올인**이 인기를 끌면서 대중에게 급속히 퍼졌다. 이 말은 그 후 ‘어떤 것에 자기가 가진 모

든 힘을 쏟아 붓는 것'을 가리키는 상황에서 두루 쓰이는 말로 자리 잡았다. 어떤 일을 성취하기 위하여 더 이상 물러설 수 없음을 비유적으로 이르는 말인 '배수진(背水陣)'과 비슷한 의미로 **울신**이라는 말이 활용되고 있는 것이다. 정치권이나 정부에서 쓰는 '총선 **울신**', '**울신** 전략' 등도 '총선 **다걸기**'나 '**다걸기** 전략'처럼 다듬어 쓸 수 있다.

울신을 다듬은 우리말 **다걸기**는 도박이 아니라, 자신이 가진 모든 것을 걸 수 있는 어떤 값진 일에 쓰이면 좋을 것이다.

➤ **다걸기**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 정치권은 선거 운동 첫날, 장터 민심잡기에 **다걸었다(울신했다)**.
- ㄴ. 수시 전형에 응시하지 않는 수험생은 정시에 **다걸기**하는 것도 필요한 전략이다.
- ㄷ. ○○ 기업은 기존 사업을 정리하고, 새로운 사업에 **다건다(또는 '다걸기를 한다')**.

다 시 보 기

▣ **브이소디(VOD) 서비스** → 다시보기

다시보기는 **브이소디 서비스**를 다듬은 말이다. **브이소디 서비스**는 '통신망으로 연결된 컴퓨터 또는 텔레비전을 통해 원하는 프로그램이나 동영상을 언제든지 받아

볼 수 있도록 해 주는 일’을 뜻한다. 정보 통신 용어인 **브이오디(VOD)**는 영어 ‘Video on Demand’의 두자어로 주문형 비디오로 번역할 수 있다. 일부에서는 ‘동영상 다시 보기’로 의역하여 쓰기도 하고, 인터넷상에서는 주로 **VOD 서비스**로 쓴다.

다시보기는 기존 공중망 방송이나 케이블 티브이(TV)에서 프로그램을 일방적으로 수신하는 것이 아니라 가입자의 요구에 따라 원하는 시간에 원하는 내용을 이용할 수 있는 쌍방향 서비스이다. 보는 도중에 일시 정지할 수도 있고 느린 속도로 보거나 반복해서 볼 수도 있다.

요즘은 누리집(홈페이지)을 통해서 방문자들에게 **다시보기**를 제공하는 사이트가 많아졌다. 지방 자치 단체나 종교계 쪽에서도 마찬가지로 인터넷 방송 **다시보기**를 적극적으로 제공한다. 이용자들에게 **다시보기**를 제공하기 위해서는 이용자가 선택한 콘텐츠(→꾸림정보)를 인터넷망을 통하여 고화질의 영상을 유지하면서 안정적으로 이용자의 컴퓨터나 텔레비전으로 뿌려 주고 제어해 주는 **브이오디(VOD)** 서버가 필요하다.

일상생활에서 영어 약어가 많이 쓰이고 있지만, 그 뜻을 제대로 가늠하기는 쉽지 않다. **VOD 서비스**도 그 뜻을 쉽게 파악하기 어려우므로 **다시보기**로 바꿔 쓴다면 이용자들이 훨씬 쉽게 이해하고 서비스를 편히 이용할 것이다.

➤ 다시보기, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. ○○○케이블과 위성 방송 유료 가입자들은 100여 개가 넘는 방송 중에서 자신이 보고 싶은 프로그램을 **다시보기(VOD 서비스)**로 간편하게 찾아볼 수 있다.
- ㄴ. 제작사 측은 관객들의 성원에 보답해 오는 23일까지 영화 ○○○ 공식 누리집(홈페이지)을 통해 **다시보기**를 무료로 제공한다고 밝혔다.
- ㄷ. ○○○이동통신사는 똑똑전화(스마트폰)로 방송과 영화의 **다시보기**를 즐길 수 있는 결합 요금제 상품을 출시했다.

대 리 주 차

▣ 발레파킹(valet parking) → 대리주차

대리주차는 발레파킹을 다듬은 말이다. 발레파킹은 백화점, 음식점, 호텔 따위에서 주차 도우미가 손님 차를 대신 주차하고 불일이 끝나면 가져다주는 일을 뜻한다.

어디를 가나 맛있기로 소문난 식당 앞 주차장은 밀려드는 손님들로 한바탕 전쟁을 치른다. 특히 회사가 밀집되어 있는 곳의 식당에는 점심시간이 되면 차들이 끊임없이 들어와 주차하는 데에 꽤 오랜 시간이 걸리게 된다. 이로 인해 가벼운 접촉 사고가 빈번하게 일어나며 주차 문제로 시비가 붙기도 한다. 이러한 이유로 많은 식당이 **대리주차**로 손님 불편 사항을 해결하려 노력한다.

최근 호텔, 공항, 자동차 회사 등은 손님 유치 방법의 하나로 **대리주차**를 해주기도 한다. 단순히 주차를 대신한다는 개념을 넘어서 고객의 더 나은 편의를 생각해 준다는 점에서 많은 사람들의 호평을 얻고 있다. 이 때문에 많은 업체들은 **대리주차**와 더불어 세차와 간단한 안전 점검까지 해 주며 고객 서비스 영역을 넓혀 가고 있다. 한 유명 백화점은 차가 나올 때까지 기다리는 동안 손님에게 간단한 간식을 제공하기도 한다.

대리주차는 손님에게 편리하다는 느낌과 귀한 대접을 받고 있다는 느낌이 들게 해 준다. **대리주차** 문화가 생활 속에 가깝게 다가오면서 아예 **대리주차**만을 전문적으로 하는 업체들도 늘어났다.

➤ 대리주차, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. ○○대학교 앞 의류 매장 주인들이 손님 편의를 위해 **대리주차(발레파킹)**를 실시해 좋은 평을 듣고 있다.
- ㄴ. **대리주차**는 주차 도우미가 주차와 출차를 대신해 주는 것이다.
- ㄷ. **대리주차**를 가장하여 발생하는 차량 도난 사고가 빈번하게 일어나고 있다.

도움말

▣ 팁(tip) → 도움말

도움말은 팁을 다듬은 말이다. 팁은 ‘어떤 과제나 문제를 해결하거나 풀 수 있도록 거들거나 깨우쳐 주어서 도와주는 일 또는 그런 말’을 뜻한다.

외래어 팁(tip)은 원래 다양한 뜻을 가지는 단어다. 우리나라에서는 일반적으로 ‘시중을 드는 사람에게 고맙다는 뜻으로 일정한 대금 이외에 더 주는 돈’이라는 의미로 쓰인다. 일상에서 많이 쓰이고 있어 낯설지 않은데, 이때의 팁은 ‘봉사료’로 다듬어 쓸 수 있다. 이 외에 경제 분야에서는 주식 시세를 움직일 만한 내부 정보 또는 비밀 정보를 뜻하고, 운동 분야에서는 타자가 휘두른 배트(bat)에 살짝 스친 공을 말하는 ‘파울 팁’의 의미로 쓰인다.

최근 방송 및 신문 매체나 인터넷에서 필요한 정보를 항상 제공해 주고 있다. 따라서 취업, 대인 관계, 공부, 외모, 건강 등 관심 있는 분야에서 도움이 될 만한

정보는 언제나 쉽게 찾을 수 있는데, 이때 **팁(tip)**이라는 표현을 흔히 쓴다. 그런데 이때의 **팁**은 오래전부터 외래어로 쓰여 온 **팁**과는 전혀 다른 의미의 말이다.

최근 자주 쓰는 **팁**이라는 말은 주로 ‘정보, 예상, 조언, 경고, 힌트, 비결, 비법’ 등의 의미이다. 그중에서 정보를 제공할 때 쓰이는 **팁**의 의미는 ‘도움말(조언), 비결, 비법’ 등에 가까워 보인다. 이런 문맥에서는 **팁**을 그냥 쓰기보다 다듬은 말인 **도움말**이라고 바꿔 쓰는 것이 의미의 정확한 전달을 위해서나 우리말의 발전을 위해서 바람직하다.

➤ **도움말**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 사진 기자처럼 찍는 몇 가지 **도움말(팁)**!
- ㄴ. 명절 증후군을 비롯해 설 연휴 동안 알아 두면 도움 되는 건강 **도움말** 몇 가지를 소개한다.
- ㄷ. 통신 요금을 줄일 수 있는 **도움말** 한 가지를 알려 주겠다던 그는, 주된 통화 시간대에 맞춰 자신에게 맞는 요금제를 활용하라고 했다.

동 반 관 계

▣ **파트너십(partnership)** → **동반관계**

동반관계는 **파트너십**을 다듬은 말이다. **파트너십**은 ‘둘 이상의 개인, 조직·단체, 국가가 규칙적으로 함께 일하는 관계’를 뜻한다.

현대 사회에서 개인이나 조직·단체가 더 발전하기 위해서는 타인이나 다른 조직·단체와 신뢰를 바탕으로 한 긴밀한 관계를 맺을 필요가 있다. 그리하여 최근 들어 둘 이상의 개인이나 단체 간에는 **동반관계**를 맺는 일이 부쩍 잦아졌다. 상생(相生) 전략의 하나로 ‘동반관계’가 널리 활용되고 있는 것이다.

흔히 ‘파트너십을 구축하다/수립하다/맺다’처럼 쓰이는데, **파트너십**은 다듬은 말인 **동반관계**라고 쓰는 것이 훨씬 이해하기 쉽고, 전달도 쉽다. 참고로 국립국어원에서는 ‘파트너(partner)’를 ‘협조자’, ‘짝’, ‘동료’ 따위로, ‘글로벌 파트너십(global partnership)’은 ‘국제적 **동반 관계**’로, ‘파트너십 이니셔티브(partnership initiative)’는 ‘친선 발의권’으로 다듬어 쓰기로 한 바 있다.

➤ 동반관계, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 두 기업은 지속적인 **동반관계**(파트너십)를 구축하고, 기술 협력을 강화하기로 합의했다.
- ㄴ. ○○ 기업과 ○○ 대학은 산학 협력 **동반관계**를 맺기로 하고, 대학생의 직무 체험 기회를 확대해 나갈 계획이다.
- ㄷ. 두 나라는 업무 협력을 위한 협약을 체결하고, 포괄적 경제 협력 **동반관계**를 구축하기로 했다.

두루누리

▣ 슈비퀴터스(ubiquitous) → 두루누리

두루누리는 슈비퀴터스를 다듬은 말이다. 슈비퀴터스는 ‘어디서나 어떤 기기

로든 자유롭게 통신망에 접속하여 갖은 자료들을 주고받을 수 있는(환경)’을 뜻한다.

요즘 신문에는 **슈비쿼터스** 시대의 도래를 언급하며, 이와 관련된 각 분야의 기사가 많이 실리고 있다. **슈비쿼터스**는 ‘물이나 공기처럼 시공(時空)을 초월해 언제 어디서나 존재한다’는 뜻을 가진 라틴어에서 온 말로서, 영어 사전에는 ‘동시에 여러 곳에 있는’, ‘여기저기 모습을 나타내는’의 뜻을 가진 형용사로 풀이되어 있다. 이 말이 우리나라에서 정보 통신 용어로 쓰일 때는 ‘어디서나 어떤 기기로운 자유롭게 통신망에 접속하여 갖은 자료들을 주고받을 수 있는 (환경)’을 가리킨다.

두루누리는 주거, 금융, 의료, 교육 등에서 새로운 환경을 만들어 가며, 우리 생활에 깊숙이 들어와 있다. 똑똑전화(스마트폰)로 은행 업무를 보고, 원격 의료 진료를 받는 등 이전보다 훨씬 생활이 편리해지고 있는 것이다. 교육 현장에서도 불과 몇 년 사이에 상당수의 집합 교육들이 사이버 교육으로 개설되었다. 정보 통신 기술의 눈부신 발전에 비추어 보건대 꿈같은 일들이 머잖아 실현될 것으로 기대된다. 그렇게 되면 **슈비쿼터스**라는 말도 지금보다 더 빈번히 쓰이게 될 것이다. 그렇다면 이렇게 낯설고 어려운 외국어를 그대로 쓰기보다 적절한 우리말을 찾아내서 쓰는 것이 바람직하다. **슈비쿼터스**를 다듬은 말인 **두루누리**는 ‘온 세상을 모두 연결해 주는 (것)’의 의미로 만든 말인데, ‘빠짐없이 골고루’를 뜻하는 ‘두루’와 ‘세상’을 뜻하는 순우리말 ‘누리’를 결합한 말이다. 여기서 ‘누리’는 ‘누리꾼(네티즌)’, ‘누리집(홈페이지)’, ‘누리사랑방(블로그)’, ‘누리소통망서비스(소셜 네트워크 서비스, SNS)’ 등의 ‘누리’와 같이 ‘인터넷상의 세상’을 뜻한다.

➤ 두루누리, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. **두루누리**(슈비쿼터스) 시대의 진입은 위성 또는 디지털 멀티미디어 방송(DMB), 원격 의료 분야 등으로 폭넓게 활용되고 있다.
- ㄴ. 관세청은 최첨단 **두루누리** 물류 기술로 항공 화물 통관 체계를 성공적으

로 운영하게 되었다고 발표했다.

- ㉔. **두루누리** 환경이 교육에 도입됨에 따라 교육의 여건과 환경이 변화하고 있다.

뒤 풀 이 공연

▣ 갈라쇼(gala show) → 뒤풀이공연

뒤풀이공연은 갈라쇼를 다듬은 말이다. 갈라쇼는 ‘큰 경기나 공연이 끝나고 나서, 축하하여 벌이는 큰 규모의 오락 행사’를 뜻한다. 갈라(gala)라는 말은 ‘축제’, ‘잔치’, ‘향연’이라는 뜻의 이탈리아어 ‘gala’에 어원을 두고 있다. 갈라쇼는 축제처럼 흥겨운 ‘축하 공연’ 정도로 해석될 수 있는데 주로 클래식 음악, 발레 등의 공연 예술과 피겨 스케이팅 분야에서 행해진다. 클래식 음악계에서 갈라쇼(또는 ‘갈라 콘서트’)는 주로 개막 축하 공연으로서 열리지만, 피겨 스케이팅에서는 주로 경기 후에 열린다.

김연아 선수의 활약으로 피겨스케이팅의 인기는 점점 높아지고 있으며, 국민 스포츠라고 불릴 만큼 많은 사랑을 받고 있다. 그 덕분에 우리나라에도 피겨스케이팅 애호가들이 많이 늘어나고 있으며, 승부를 떠나 공연 과정의 묘미를 느끼려고 경기장을 찾는 관객들도 늘어났다.

특히, 그중에서도 경기가 끝나고 나서 열리는 **뒤풀이공연**이 큰 사랑을 받고

있다. **뒤풀이공연**에서 선수들은 긴장감 넘치고 딱딱했던 경기 때와는 달리, 그동안 보여 주지 못했던 익살스럽거나 화려한 모습들을 관객들에게 보여 준다. 또한, 관객들에게 평이 좋았던 공연들의 주요 부분을 다시 보여 주기도 한다. 이로써 관객들은 이러한 선수들의 모습에 신선함을 느끼고, 선수들은 경기 때 느꼈던 긴장감을 풀고 관객들과 더욱 가깝게 다가갈 수 있는 계기가 되기도 한다.

갈라쇼라는 말이 피겨스케이팅으로 말미암아 우리에게 더욱 친숙하게 다가오긴 했지만, 이 말이 피겨스케이팅에만 국한되어 있는 것은 아니다. 스포츠, 뮤지컬, 발레 심지어 비보이 공연(브레이크 댄스) 등, 많은 분야에서 큰 경기가 끝나고 나서 선수들과 기쁨을 함께 나누고 관객들에게 감사를 전하고자 **갈라쇼**를 열기도 한다.

그런데 **갈라쇼**는 낯선 외국어이므로 이 용어를 그대로 쓰기보다는 쉬운 우리 말을 찾아 쓰는 것이 좋다. 클래식 분야에서 대규모 공연이나 연주회의 개막 전에 열리는 **갈라쇼**는 ‘개막 축하 공연’이나 ‘개막 축하 연주회’라고 부르면 되겠고, 피겨스케이팅 따위에서 경기 후에 열리는 **갈라쇼**는 여흥이나 뒤풀이의 성격을 띠는 의미에서 **뒤풀이공연**으로 다듬어 쓰는 것이 바람직하다.

➤ 뒤풀이공연, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 한 선수가 최근 러시아에서 열린 그랑프리 2차 대회 **뒤풀이공연(갈라쇼)**에서 빼어난 경기를 펼쳐 보였다.
- ㄴ. 그해 최고의 화제를 모은 피겨스케이팅 명장면이 **뒤풀이공연** 형식으로 펼쳐져 잔치 분위기를 한껏 돋웠다.
- ㄷ. 이날 행사에는 힙합 음악가와 브레이크 댄스 경합 우승팀이 함께 선보이는 **뒤풀이공연**도 마련될 예정이다.

맵시꽃

▣ 코르사주(corsage) → 맵시꽃

맵시꽃은 코르사주를 다듬은 말이다. 코르사주는 ‘옷깃, 가슴, 허리 등에 다는 꽃묶음’을 뜻한다.

장신구 종류의 하나인 코르사주는 여성들의 옷깃, 가슴, 허리 등에 다는 꽃묶음을 이르는 말로 프랑스어에서 왔다. 우리에게는 영어식 발음인 코사주로 더 많이 알려졌으며, 익숙하지 않은 코사주, 코르사주 대신 꽃묶음이라는 것에서 ‘꽃’을 연상하여 꽃사주나 꽃사지라고 부르는 이들마저 있다.

맵시꽃은 그 색과 모양에 따라 다양한 분위기를 연출할 수 있고, 입체적인 꽃장식으로 화사함을 강조하여 심심한 옷차림도 개성있는 차림으로 만들 수 있어 인기를 끌고 있다. 이 외에도 생화로 만든 **맵시꽃**은 여러 공식적인 행사에서 귀빈들의 가슴을 장식하는 역할을 톡톡히 하기도 한다.

최근에는 **맵시꽃**을 옷뿐만 아니라 머리핀이나 신발 등에 부착하여 마치 새 물건을 구입한 것과 같은 효과를 내기도 한다. 남성들 또한 정적인 느낌의 까만 정장을 주로 입던 예전과는 달리 작은 크기의 **맵시꽃**을 이용하여 좀 더 밝고 젊은 분위기를 자아내기도 한다. 외래어인 코르사주(코사지)뿐 아니라 그것에서 잘못 유래한 꽃사지, 꽃사주도 모두 **맵시꽃**으로 쓰는 것이 좋겠다.

➤ **맵시꽃, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 원피스에 큰 크기의 꽃 모양 **맵시꽃**(코르사주)을 달면 그야말로 사랑스럽다.
- ㄴ. 신발 앞코에 리본이나 **맵시꽃**을 장식한 디자인은 발볼이 넓은 것을 시각적으로 날씬해 보이게 한다.
- ㄷ. 행사에 참석한 귀빈들 가슴에 생화로 만든 **맵시꽃**을 달아 드렸다.

모닥불놀이

▣ **캠프파이어(campfire) → 모닥불놀이**

모닥불놀이는 **캠프파이어**를 다듬은 말이다. **캠프파이어**는 ‘야영지에서 피우는 모닥불 또는 그것을 둘러싸고 하는 놀이나 모임’을 뜻한다.

학교, 회사 또는 각종 동호회 등에서 친목을 다지는 방법으로 흔히 모꼬지(흔히 말하는 엠티)나 공동 연수(워크숍), 수련회를 택한다. 그 이유는 당일로 이루어지는 체육대회나 짧은 시간의 회식보다는 며칠동안 하는 연수회나 수련회의 장점이 많기 때문이다. 1박 2일이나 2박 3일에 걸쳐 즐겁게 운동이나 게임을 하고, 깊이 있는 대화 시간을 보내며 서로 가까워질 수 있고, 서로 친목을 쌓기에 도움이 되기 때문이다. 또한, 이로 말미암아 기존의 구성원들은 서로 몰랐던 부분을 알아가기도 하고, 새로 들어온 사람에게는 선배들의 얼굴을 익히고 업무를 파악할 수 있는 좋은 기회가 되기도 한다. 이러한 모임의 특징은 친목을 쌓는 데 중점을 둔다는 것이다. 그래서 마지막 오락 프로그램으로 흔히 **모닥불놀이**를 한다.

보통의 경우, 가운데에 모닥불을 피워 놓고 차분한 분위기에서 서로에게 평소에는 꺼내기 어려웠던 말이나 속에 품고 있던 말을 하거나 또는 자기반성의 시간으로 마무리하지만, 요즘은 남은 불씨를 이용해 바비큐를 해 먹기도 한다. 또는 얼마 남지 않은 시간을 아쉬워하며 모닥불을 사이에 놓고 여러 사람들이 한데 뒤섞여 여흥을 즐기기도 한다. 그뿐만 아니라, 이 시간을 통해 재미와 더불어 교훈까지 얻을 수 있는 소중한 시간이 될 수 있다는 점에서 사람들이 **모닥불놀이**를 선호하고 있으며, 이 때문에 최근에는 아이들과 함께 여러 가족이 팀을 이루어 야영 장소에서 **모닥불놀이**를 즐기기도 한다.

➤ 모닥불놀이, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 산성 야영장도 이 기간에 산불 방지 및 야영장 운영의 효율화를 위해 야영장 내 **모닥불놀이(캠프파이어)**, 취사 등 야간 야영을 전면 금지키로 했다.
- ㄴ. 수학여행 마지막 날, 어린이들은 **모닥불놀이**, 사림의 시간, 나의 꿈 발표회 등의 활동으로 우정을 키웠다.
- ㄷ. 우리는 **모닥불놀이**를 통해 한층 더 낭만적인 분위기를 연출하며 자신의 짝꿍에게 노래 실력을 과시했다.

모두 갖춤

▣ **플옵션(full option)** → **모두갖춤**

모두갖춤은 **플옵션**을 다듬은 말이다. **플옵션**은 ‘승용차, 주택, 여행 상품, 장비 따위에 추가될 수 있는 장치를 모두 갖춘 것’을 뜻한다.

승용차를 구매할 때 소비자들은 가격, 차내 공간, 품질 등 여러 가지 요소를 고려한다. 그중에서도 기본형으로 제공되는 장치 외에 추가될 수 있는 모든 편의 장치가 구비된 **풀옵선** 차량을 사는 것이 좋은지 따져 보게 된다.

풀옵선은 자동차뿐 아니라 주택, 여행 상품, 장비 따위를 구매할 때도 종종 듣게 된다. 신축 아파트나 공동 주택의 분양 광고에는 냉난방기, 세탁기, 냉장고 등이 제공되는 **풀옵선**을 강조하기도 한다. 특히 **풀옵선**식 소형 공동 주택은 내부에 기본적인 전자 제품이 갖추어져 있어 단기 임대를 원하는 거주자에게 인기가 높다. 또한, 여행사의 관광 상품 광고에서는 비용이 추가되는 선택 관광 없이 광고에 나온 일정대로 진행되는 관광을 '**풀옵선 관광**'이라 표현하기도 하는데, '**모두갖춤 관광**'이라 적절히 바꿔 쓰면 좋겠다. 이외에도 컴퓨터나 각종 장비에서 기본형에 선택할 수 있는 장치가 모두 포함된 것을 일러 **풀옵선**이라고 자주 쓴다. 그러나 이때도 **모두갖춤**이라 바꿔 표현하는 것이 바람직하다.

소비자의 필요와 욕구를 충족시켜 주기 위한 **모두갖춤**은 구매자의 편의에 도움이 될 수 있다. 그러나 구매자에게 가격 부담이 된다는 지적도 있어 소비자는 **모두갖춤** 물품을 구매할 때 신중할 필요가 있다.

➤ 모두갖춤, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 국내 출시된 OO승용차는 각종 편의 장치를 전부 장착하여 **모두갖춤** (**풀옵선**)으로 판매한다.
- ㄴ. 특별 분양하고 있는 OO원룸은 냉난방기, 세탁기, 냉장고 등 최고급형 **모두갖춤 제품**을 제공한다.
- ㄷ. OO여행사는 효도 관광으로 제격인 **모두갖춤** 4박 5일 중국 여행 상품을 소개했다.

몰래제보꾼

▣ 파파라치(paparazzi) → 몰래제보꾼

몰래제보꾼은 파파라치를 다듬은 말이다. 파파라치는 ‘유명인의 사생활과 관련된 특종 사진을 찍는 일을 전문으로 하는 사람’을 뜻한다. 지난 1997년 8월 31일 영국의 다이애나 왕세자빈이 파파라치를 따돌리다가 교통사고로 사망하며, 파파라치라는 말은 널리 알려졌다. 그러나 우리나라에선 유명인을 몰래 찍는 직업 사진사가 아닌, 다른 사람의 범법 행위 장면을 몰래 찍어 제보하여 보상을 타내는 사람의 의미로 변형되어 쓰이기도 한다.

파파라치가 이와 같은 범법 행위 대상의 제보를 의미하는 말로 쓰이게 된 계기는 2001년 3월 교통 위반 신고 보상금제가 도입되면서부터이다. 막대한 포상금을 타 낸 각종 **몰래제보꾼**이 등장하면서, 우리말에서 파파라치는 합성어의 일부로 자주 쓰인다. 학파라치(학원 불법 운영 제보), 차파라치(교통 위반 제보), 주(酒)파라치(미성년자 대상 술 판매 제보), 식파라치(불량·위해 식품 제보) 등 온갖 종류의 파파라치 합성어가 대중에게 퍼졌다.

우리나라에서 파파라치라는 말의 쓰임은 원래 의미와는 다소 차이가 있기 때문에, 문장에 따라 다듬은 말 **몰래제보꾼**이라고 쓰는 것이 바람직하다.

➤ 몰래제보꾼, 이렇게 쓰세요

1. 불법, 편법 운영 학원을 신고할 경우 포상금을 지급하는 학원 **몰래제보꾼**

(파파라치) 제도가 도입된다.

- ㄴ. 불법을 근절하기 위해 시행한 신고 포상금제가 오히려 보상금만을 노리는 **몰래제보꾼**을 양산한다는 지적을 받고 있다.

문예후원

▣ 메세나(m c nat) → 문예후원

문예후원은 **메세나**를 다듬은 말이다. 이때 ‘문예’는 ‘문화 예술’의 준말이다. **메세나**는 ‘특별한 대가를 바라지 않고 문화 예술 활동을 뒤에서 지원하는 기업이나 개인, 또는 그러한 활동’을 뜻한다. **메세나**는 주로 ‘**메세나 활동**’, ‘**메세나 운동**’과 같이 쓰인다.

메세나는 대가 없이 문화 예술가들을 지원하였던 로마 제국의 정치가 가이우스 클리니우스 마에케나스(Gaius Clinius Maecenas)의 이름에서 유래한 말인데, 지금은 예술가를 후원하는 개인이나 단체를 가리키는 일반적인 용어로 쓰이고 있다. **문예후원(메세나)**은 문화 예술 분야를 지원하는 일 자체로 만족하고 어떠한 반대급부도 바라지 않는 사회 운동이라고 할 수 있다.

아직도 여전히 끼니 걱정을 하는 사람들이 많기는 하지만, 과거에 비해 우리 사회가 많이 풍요로워지면서 돈만이 행복의 가장 중요한 조건이던 시대는 지나가고 있는 듯하다. 참살이(웰빙)를 추구하는 문화가 몇 해 동안 꾸준하게 유행하고

있는 것도 돈보다는 건강이나 문화생활 등에 더 큰 가치를 부여하는 사회의식의 변화를 반영하는 것이다. 이런 흐름을 좇아서, 최근 우리나라의 기업인들 가운데 자기 회사에 대한 호감도를 높이고 기업 수익의 일부를 사회에 환원한다는 취지에서 **문예후원**을 강화하는 사람이 늘고 있다.

➤ 문예후원, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 기업들이 최근 사옥 안팎에서 일반 시민이 부담 없이 즐길 수 있는 음악회나 전시회를 많이 열고 있다. 문화 예술을 지원하는 기업의 **문예후원**(메세나) 활동의 혜택이 일반 시민에게 돌아가고 있는 것이다.
- ㄴ. 메디치는 예술·창작 활동을 적극적으로 후원한 이탈리아의 사업가로, **문예후원** 운동의 대표적 사례로 꼽힌다.
- ㄷ. **문예후원**은 기업과 예술의 만남으로 새로운 가치를 만들고 있다.

물 놀이 공원

▣ 워터파크(water park) → 물놀이공원

물놀이공원은 워터파크를 다듬은 말이다. 워터파크는 ‘각종 물놀이 시설을 갖추어 놓은 곳’을 뜻한다.

더위가 찾아오는 여름철에는 바다나 계곡 등 물놀이를 할 수 있는 장소가 인기인데, 최근에는 **물놀이공원**에 온천욕 시설을 갖춘 곳이 많아 계절과 상관없이

사람들이 많이 찾는다. 특히 다양한 시설을 갖춘 대형 **물놀이공원**이 휴양지(리조트)마다 들어서기 시작하여, 많은 이들에게 인기 있는 휴가지로 손꼽힌다.

주로 수영을 목적으로 하는 수영장과는 달리, **물놀이공원**은 수영을 못하는 사람들도 놀이 공원처럼 다양한 시설을 이용할 수 있어 가족이나 친구들과끼리 많이 찾고 있다. 특히 인공 파도를 만들어, 파도타기와 같이 바다에서 가능한 놀이를 즐길 수 있으며, 물 마사지를 받을 수도 있다.

쉬터파크라는 낯선 외래어 대신에 아이들도 쉽게 알 수 있는 다듬은 말 **물놀이공원**으로 부르는 것이 바람직하다.

➤ **물놀이공원**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 국내 최대 **물놀이공원**(쉬터파크)인 ○○휴양지에는 울여름 들어 최대인 1만 6천여 명의 가족 및 연인 단위 나들이객들이 몰려 무더위를 식혔다.
- ㄴ. 볼거리와 놀 거리가 가득한 한강시민공원은, **물놀이공원**이라고 불러도 손색이 없지 않을까요?
- ㄷ. 새로 개장한 ‘○○**물놀이공원**’은 휴가철을 맞아 가족 단위 손님들에게 짐질방 숙박 요금을 무료로 제공한다.

반 짝 광고

■ 스폿(spot) 광고 → 반짝광고

반짝광고는 스폿 광고를 다듬은 말이다. 스폿 광고는 ‘라디오나 텔레비전 방

송에서, 프로그램 사이 또는 프로그램 진행 중에 하는 짧은 광고'를 뜻한다. 스폿 광고의 '스폿'은 '스포츠', '스팟', '스파트' 등처럼 여러 가지로 표기하고 있지만, 바른 외래어 표기는 '스폿'이다.

라디오나 텔레비전의 방송 광고는 프로그램 사이 또는 프로그램 진행 중에 들어가게 마련이다. 일반적으로 프로그램 전이나 후에 바로 붙는 것을 '프로그램 광고(program 廣告)'라 하고, 프로그램 광고 사이 또는 프로그램 진행 중에 들어가는 것을 스폿 광고(spot 廣告)라 한다.

특히, **반짝광고**(스폿 광고)는 '라디오나 텔레비전 방송에서, 프로그램 사이 또는 프로그램 진행 중에 하는 짧은 광고'라는 점에서 '라디오나 텔레비전 방송에서, 프로그램의 진행을 잠시 멈추고 방영하는 아주 짧고 간단한 뉴스'를 가리키는 '스폿 뉴스(spot news)'와도 성격이 비슷한 점이 있다. '스폿 뉴스'는 '초점 뉴스', '반짝 뉴스'로 다듬은 바 있다.

➤ 반짝광고, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 케이블 음악 전문 채널과 전국 〇〇〇 영화관에서 방영되고 있는 한 편의 **반짝광고**(스폿 광고)가 시청자들과 관객들의 호기심을 자극하고 있다.
- ㄴ. 〇〇 방송이 월드컵 중계방송을 홍보하기 위해 지상파 최초로 패러디 **반짝광고**를 제작해 화제가 된 바 있다.
- ㄷ. 현재 지역 방송의 광고 수익률은 50% 정도에 불과하다. 주로 **반짝광고** 수익이 대부분이다.

백지상태

▣ 제로베이스(zero base) → 백지상태

백지상태는 제로베이스를 다듬은 말이다. 제로베이스는 ‘무엇인가 해당하는 것이 전혀 존재하지 않는 상태 또는 그렇게 가정하는 상태’를 뜻한다.

최근 사회 각 분야에서 제로베이스라는 말이 자주 쓰인다. 특히 ‘제로베이스 예산’이라고 하여 경제 분야의 전문 용어로도 사용된다. 한 경제 용어 사전에 따르면, ‘제로베이스 예산’은 ‘모든 예산 항목에 대해 기득권을 인정하지 않고 매년 제로를 출발점으로 과거의 실적이나 효과, 정책의 우선순위를 엄격히 사정해서 예산을 편성하는 방법’이라고 한다. 예산 규모의 무질서한 팽창, 경직화를 방지하기 위해 기득권이나 관습에 사로잡히지 않는 입장을 취한다. 이러한 예산 편성 방법은 미국의 사무기기 업체인 제록스사가 처음으로 도입했는데 우리나라는 1983년부터 이를 채택했다고 한다.

그런데 우리가 자주 접할 수 있는 제로베이스라는 말은 경제, 행정 분야의 전문 용어라기보다 어떠한 문제나 예산 등을 **백지상태**로 되돌려 결정하거나 검토하는 것을 이룰 때 흔히 사용된다. 예를 들어, ‘제로베이스에서 문제를 검토하다’, ‘제로베이스에서 다시 시작하다’처럼 활용된다. 생소한 외래어인 제로베이스를 쓰기보다 이해하기 쉬운 다듬은 우리말 **백지상태**로 고쳐 쓰면 훨씬 의미 전달이 쉽다.

➤ 백지상태, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 정부는 내년 예산 절감을 위해 모든 사업을 **백지상태(케로베이스)**에서 검토하기로 했다.
- ㄴ. 문제 해결을 위해서 기존의 틀에서 벗어나 **백지상태**에서 생각하고 새롭게 출발해야 한다.
- ㄷ. 한 지방자치단체는 행정 내부의 경상 경비 씬씀이를 과감히 줄이고 반복적인 사업비는 **백지상태**에서 낭비 요인을 발굴해 대폭 조정기로 했다.

번개모임

▣ 플래시몹(flash mob) → 번개모임

번개모임은 플래시몹을 다듬은 우리말이다. 플래시몹은 ‘불특정 다수의 사람들이 인터넷과 전자 우편, 휴대 전화 등의 연락을 통해 약속된 시간과 장소에 모여, 짧은 시간 동안 주어진 놀이나 행동을 취하고 흩어지는 것’을 뜻한다.

최근 파리, 뉴욕, 런던 등지의 세계 팬들은 한국 가수의 공연을 열어 달라는 **번개모임**을 벌였다. **번개모임**은 최근 누리소통망 서비스(소셜네트워크 서비스, SNS) 이용 바람을 타고, 참여 군중이 전 세계로 확대되는 양상을 보이고 있다. 한국 가요의 세계 열풍을 보여 줬던 **번개모임**도 누군가의 지시 아래 진행되었다기보다, 얼굴도 이름도 모르는 사람들이 누리소통망을 통해 곳곳에서 뭉쳐 스스로 만들어 낸 것이다.

최초의 **번개모임**은 2003년 미국 뉴욕 맨해튼의 한 호텔에 갑자기 사람들이 들이닥쳐 손뼉을 치다 뿔뿔이 흩어진 행동을 선보인 이후 세계 곳곳으로 확산되었다고 한다. 모임에 따라 차이가 있기는 하지만 **번개모임**은 대부분 그 성격이 황당하며, 행동 자체에 무거운 의미를 부여하지 않는다. 익명성과 무의미성은 **번개모임**의 중요한 특징이다. 물론 어떤 홍보의 목적으로 **번개모임**을 갖는 경우도 있지만, **번개모임** 자체를 즐기는 사람도 늘고 있다. **번개모임** 참가자들은 단지 의미 없는 행위가 재미있기 때문에 즐긴다는 식이며, ‘무목적이 목적’이라고 말한다. 예상치 못했던 곳에서 펼쳐지는 **번개모임**은 참여하는 사람에게도, 보는 사람에게도 쓸쓸한 재미가 되고 있다.

➤ **번개모임, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 프랑스 파리에서는 한국 가수들의 공연을 열어 달라는 현지 팬들의 **번개모임(플래시몹)**이 펼쳐졌다.
- ㄴ. 서울 강남역에서 수십 명이 모여 ‘건강하세요, 행복하세요’라는 인사를 외친 뒤 제각각 흩어지는 **번개모임**이 행해졌다.
- ㄷ. ‘팝의 황제’ 마이클 잭슨 추모를 위한 **번개모임**은 스웨덴에서 시작해 수십 개국으로 퍼져 나갔다.

보기창

▣ **뷰파인더(viewfinder) → 보기창**

보기창은 뷰파인더를 다듬은 말이다. 뷰파인더는 ‘카메라에서, 눈을 대고 피사체를 보는 부분’을 뜻한다.

디지털 사진기가 대중화되면서 사진을 찍는 일을 취미로 하는 사람들이 많아졌다. 디지털 사진기는 필름 사진기와는 달리 필름이 필요하지 않으며 찍은 사진을 바로 액정 화면을 통해 확인할 수 있다. 또 사진을 찍을 때에도, 필름 사진기는 사진기에 눈을 대고 사진을 찍어야 하지만 일반적인 디지털 사진기는 액정 화면을 보면서 사진을 찍을 수 있다. 최근에는 전문적인 사진작가가 아니라도 전문가들이 쓸 법한 ‘디지털 일안 반사식 사진기(DSLR, Digital Single Lens Reflex)’를 가지고 다니는 사람들을 쉽게 볼 수 있다. 이런 사진기는 보급형 디지털 사진기와는 달리 사진기에 눈을 대고 사진을 찍는다.

이렇게 사진기에 눈을 대고 피사체를 보는 부분이 바로 **뷰파인더**이다. 즉, 사진기에서, 촬영 범위나 구도, 초점 조정의 상태 등을 보기 위해 눈으로 들여다보는 부분을 말한다. 국립국어원 표준국어대사전에는 **파인더**(finder)라는 말이 표제어로 올라 있다. **파인더**와 **뷰파인더**는 같은 뜻으로 쓰이는 영어 단어인데, 최근에는 **파인더**보다 **뷰파인더**라는 말이 더 많이 쓰이고 있다.

사진기와 관련된 용어는 대부분 외래어를 그대로 들여와 쓰고 있다. **뷰파인더**도 그런 단어 가운데 하나인데, 사진기에 관심을 가지는 사람들이 늘면서 이런 외래어도 널리 쓰이기 시작했다. 하지만 낯선 외래어를 쓰기보다는 사진을 처음 접하는 사람도 쉽게 이해할 수 있는 우리말로 다듬어 쓰는 것이 더 바람직할 것이다. **뷰파인더**는 **보기창**이라고 쓰자.

➤ 보기창, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 작가 특유의 섬세한 관찰법과 감성으로 사진기의 **보기창**(뷰파인더) 너머로 담아낸 사진 속 풍경은 아름다웠다.
- ㄴ. 촬영을 하기 위해 **보기창**에 눈을 대면 저절로 카메라 액정 화면이 꺼진다.
- ㄷ. 신제품 카메라는 전자식 고해상도 **보기창**을 탑재했다.

복지상품권(이용권) 제도

▣ 바우처(voucher) 제도 → 복지상품권(이용권) 제도

복지상품권(이용권) 제도는 바우처 제도를 다듬은 말이다. 바우처(voucher)란 ‘정부가 지급을 보증하는 증표나 서비스 이용권’, 즉 **복지상품권**이나 **복지이용권**을 가리키는 말이다.

경제 양극화 현상은 우리 사회의 고질이 되었다. 그만큼 이 문제를 해결하는 것도 쉬운 일이 아닐 듯하다. 경제는 꾸준히 성장함에도 불구하고 실업률은 줄지 않는 이른바 ‘고용 없는 성장’ 현상은 앞으로도 여전할 것이라고 한다. 게다가 비정규직의 확대로 인해 고용의 안정성이 떨어지다 보니가 소비 심리도 위축되어 내수 경기도 쉽게 살아나지 못하고 있는 상황이다.

이런 문제를 해결하기 위해 정부에서는 실업 대책과 경기 활성화를 위한 정책을 연이어 내놓고 있다. 그런 정책의 하나로 정부에서는 2005년부터 **바우처 제도**라는 것을 실시하고 있다. **바우처 제도(voucher 制度)**란 ‘주로 하위 계층의 소비자에게 정부가 **바우처**를 지급하여 어떤 특정한 상품이나 서비스를 좀 더 쉽고 편리하게 소비하거나 이용할 수 있게 하는 제도’를 가리킨다. 이 제도는 소비를 활성화하여 경제 성장과 일자리 창출을 이끌어 내기 위한 것으로서, 현재 정부의 각 부처와 지방 자치 단체 등에서 실시하고 있다.

하나의 예로서, 정부에서는 직업 훈련 대상자에게 **복지이용권(바우처)**을 지

급하여 교육 기관에서 싼값으로 직업 훈련을 받도록 하는 제도를 시행하고 있는데, 이 제도는 훈련생은 자신이 직접 훈련 과정을 선택할 수 있어 적극적으로 참여할 있게 되고, 교육 기관은 더 많은 훈련생을 모집하기 위해 경쟁을 하다 보면 교육의 질이 높아진다는 점에서 좋은 평가를 받고 있다. 이 밖에도 저소득 계층 자녀의 교육 기회를 넓혀 주기 위해서, 장애인들의 진로비를 낮추어 주기 위해서, 새로운 관광지에 수많은 관광객을 이끌어 들이기 위해서 갖가지 **복지이용권 제도** 또는 **복지상품권 제도**를 실시하고 있다.

그러나 ‘전표, 서비스 이용권’ 따위를 뜻하는 **바우처**는 생소한 외국어여서 대 국민 홍보에 한계가 있어 보인다. 이 정책의 혜택을 누리야 할 대다수 서민이 용어의 의미를 잘 몰라 혜택을 충분히 누리지 못하는 경우도 발생할 소지가 있다. **바우처 제도**가 기본적으로 서민의 복지 증진을 위하여 상품권이나 서비스 이용권이나 카드 등을 지급하는 제도이므로 **복지상품권 제도** 또는 **복지이용권 제도**로 바꿔 쓰더라도 좋을 것이다.

➤ 복지상품권(이용권) 제도, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 서민들이 문화카드로 도서, 음반 등을 구입할 수 있게 지원하는 제도는 **복지상품권 제도**라는 표현이 더 적절하고, 서민들이 문화카드로 연극, 뮤지컬 등을 관람할 수 있도록 지원하는 제도는 **복지이용권(바우처) 제도**라는 표현이 더 적절하다.
- ㄴ. 스포츠 **복지이용권 제도**는 저소득층 청소년들이 스포츠 시설을 이용할 때 교습비와 용품비 일부를 지원해 주며, 다양한 종목의 스포츠 관람도 지원하는 제도인데, 잘 몰라서 활용하지 못하는 저소득층 가정이 아직도 많다.
- ㄷ. ○○시가 내년부터 저소득 계층의 청소년에게 태권도, 탁구, 농구, 수영은 물론 발레, 승마까지도 배울 수 있도록 스포츠 **복지이용권**을 지급한다고 한다.

본보기상

▣ 롤 모델(role model) → 본보기상

본보기상은 롤 모델을 다듬은 말이다. 롤 모델은 ‘존경하며 본받고 싶도록 모범이 될 만한 사람’ 또는 ‘자기의 직업, 업무, 임무, 역할 따위의 본보기가 되는 대상’을 뜻한다.

꿈과 목표를 이야기하는 자리에서 자주 등장하는 말 중 하나는 **본보기상**(롤 모델)이다. 최근 서점가에는 **본보기상**을 주제로 엮은 자기 계발 도서가 많이 출간되고 있고, 각종 면접에서 ‘**본보기상**이 누구인가’는 단골 질문이기도 하다.

세계적인 성공 기업은 그 분야 국내외 기업의 **본보기상**이 되고 있고, 우리나라는 여러 개발 도상국에 경제 성장의 **본보기상**이 되고 있다고 한다. 최근 한 온라인 취업 사이트에서 대학생 379명을 대상으로 한 설문 조사에서 ‘모범으로 삼고 있는 **본보기상**이 누구인가?’라는 질문에 응답자들은 유명 인사나 역사 속 위인보다는 가족(41.1%)을 주로 꼽았다고 한다.

누구나 자신의 꿈을 키워 가는 데 동기 부여가 되고 닮고 싶은 사람이 있을 것이다. 구체적인 **본보기상**을 설정하는 것은 자기 성장에 도움을 준다. 성공 **본보기상**을 찾아 발자취를 따라가는 것은 목표를 이루는 데 나침반이 되어 줄 것이다.

➤ 본보기상, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 비약적 경제 발전을 이뤄 낸 한국은 많은 개발 도상국의 **본보기상**(롤 모델)이 되고 있다.
- ㄴ. 부모는 자녀에게 **본보기상**이 되도록 노력해야 한다.
- ㄷ. 의류 전문가 김 교수는 옷 잘 입는 것이 어려우면 패션 **본보기상**을 찾으라고 조언한다.

붙임 쪽지

▣ 포스트잇(Post-it) → 붙임쪽지

붙임쪽지는 포스트잇을 다듬은 말이다. 포스트잇은 ‘한쪽 끝의 뒷면에 접착제가 붙어 있어 종이나 벽에 쉽게 붙였다 떼었다 할 수 있도록 만든 조그마한 종이쪽’을 뜻한다.

포스트잇은 원래 상표(상품) 이름이다. 즉, 고유 명사다. 스리엠(3M)이라는 미국의 유명한 문구 회사에서 처음 만들어서 판 것인데 많은 사람들이 즐겨 쓰게 되면서 고유 명사가 보통 명사처럼 쓰이게 된 것이다. 이처럼 고유 명사가 보통 명사처럼 쓰이게 된 예는 적지 않다. ‘나일론(nylon)’, ‘무스([프] mousse)’, ‘본드(bond)’, ‘스카치테이프(Scotch tape)’, ‘스티로폼(styrofoam)’ 따위가 그러한 예에 속한다. 이런 걸 보면, 하나의 훌륭한 상표(상품)는 단순히 경제적인 이익을 낼 뿐만 아니라 그 나라의 말도 세계에 널리 알릴 수 있음을 알 수 있다.

붙임쪽지는 보통 다른 사람에게 어떤 내용을 짚막하게 글로 남길 때 사용한다. 사무실이나 가정에서 **붙임쪽지**는 설명이 필요 없을 만큼 즐겨 쓰고 있다. **붙임쪽지**는 떼었다 붙였다 하는 장점 외에도 어떤 일을 효율적으로 처리하는 데 도움을 줄 수 있다. 해야 할 일이나 기억해야 할 일을 **붙임쪽지**에 적어 두고 일을 완료하면 ‘붙임쪽지’를 떼어 내면 계획적인 일 처리에 활용할 수도 있다.

➤ **붙임쪽지, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 김 군은 **붙임쪽지**(포스트잇)에 외워야 할 문장을 적어 집안 곳곳 눈에 띄는 곳에 붙여 학습에 활용했다.
- ㄴ. **붙임쪽지**는 전화 내용을 간단히 기록할 때 편리하다.
- ㄷ. 책을 읽다가 기록하고 싶은 내용은 간단히 요약해 **붙임쪽지**에 적어 붙여 두고, 나중에 수첩에 옮겨 정리했다.

권장 순화어 | 36

사랑건배

▣ **러브샷**(love shot) → 사랑건배

사랑건배는 러브샷을 다듬은 말이다. 러브샷은 두 사람이 서로 팔을 엇갈리게 걸고 건배하는 일을 뜻한다.

러브샷은 영어 사전에는 없는 이른바 한국식 영어 표현이다. 러브샷이란 말의 유래는 정확히 알 수 없지만 영어의 샷(shot)에는 ‘한 잔’이라는 뜻이 있기에 술

자리에서 흔히 볼 수 있는 장면을 가리키는 말로 쓰이게 된 듯하다.

어떤 행사나 모임이 있는 자리에서 분위기를 돋우기 위해 **사랑건배**는 종종 등장한다. 결혼식 후 피로연에서 신랑 신부가 으레 **사랑건배**를 하기도 하고, 기업들의 행사장에서도 서로 관계를 돈독히 하는 의미에서 **사랑건배**를 나누기도 한다.

간혹 상대방이 거부 의사를 밝혔는데도 억지로 **사랑건배**를 권하는 일도 있는데 이렇게 상대방에게 불쾌감을 주는 막무가내식 **사랑건배**보다는 서로 친밀감이나 유대감을 나누는 **사랑건배**가 되면 좋을 것이다.

> 사랑건배, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 결혼식이 끝난 뒤 마련된 피로연에서 신랑 신부가 **사랑건배(러브샷)**를 하고 있다.
- ㄴ. 노사 대표는 협상 타결 후 **사랑건배**를 하면서 단합을 과시했다.

손뼉맞장구

▣ 하이파이브(high five) → 손뼉맞장구

손뼉맞장구는 하이파이브를 다듬은 말이다. 하이파이브는 ‘손을 높게 들고 상대방과 손을 마주치는 행동’을 뜻한다.

해마다 연말 시상식은 그야말로 별들의 축제다. 텔레비전에서 자주 만날 수 없었던 유명 배우들과 감독, 가수, 시상자로 참여한 유명 화가나 디자이너까지 여러 분야의 유명인들이 한 자리에 모여 자리를 빛내기 때문이다. 한 여배우는 시상식장에서 대상을 발표하는 순간 자신의 이름이 불리자 기쁨을 감추지 못하고 자리에서 일어나 옆에 앉아 있던 동료 배우와 **하이파이브**를 해서 보는 이들로 하여금 웃음을 자아내기도 했다.

이렇듯 사람들은 즐거운 일이 생기거나 원하던 일이 무사히 잘 풀렸을 때 주변 사람에게 **하이파이브(손뼉맞장구)**를 한다. 어느 순간 자신도 모르게 나오는 기쁨의 표현 중 하나가 **손뼉맞장구**인 것이다. 상대방과 함께 손을 위로 높게 올려 ‘짝’ 하고 크게 소리를 내며 손바닥을 부딪치는 행동이 즐거움을 몇 배로 늘려 준다. 특히 팀을 이뤄 무언가를 해냈을 때의 **손뼉맞장구**는 동료애와 성취감을 극대화시키는 역할을 하기도 한다.

이렇게 손바닥을 함께 마주침으로써 기쁨을 상대방과 함께 나눌 수 있는 행동을 가리키는 **하이파이브**는 외국어여서 그 뜻을 잘 모르는 국민이 많다. **손뼉맞장구**로 쓰면 누구나 쉽게 알 수 있으니 앞으로는 언론 매체들에서도 **손뼉맞장구**를 즐겨 쓰기를 권한다.

➤ 손뼉맞장구, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 한 선수가 중요 농구 경기에서 3점 슛을 성공시킨 후, 동료들과 **손뼉맞장구(하이파이브)**를 하고 있다.
- ㄴ. 연말 시상식에서 대상을 받은 한 여배우가 기쁨의 표현으로 동료 배우와 **손뼉맞장구**를 쳤다.
- ㄷ. 청소년의 우상인 유명 가수 ○○○가(이) 팬들과 만나 **손뼉맞장구**를 하는 행사를 가졌다.

손수제작물

▣ 유시스(UCC←User Created Contents) → 손수제작물

손수제작물은 유시스(UCC)를 다듬은 말이다. **UCC**는 ‘이용자나 소비자가 생산·제작하는 콘텐츠(꾸림정보)’를 뜻한다.

인터넷, 디지털 카메라, 휴대 전화 등 정보 통신 분야가 발달하고 보편화되면서, **UCC**를 통해 더 많은 정보를 공유할 수 있게 되었다. 정보나 볼거리의 이용자 또는 소비자에 머물렀던 시청자나 누리꾼이 정보나 볼거리의 생산자가 되기도 하여 방송과 인터넷이 이전에 비해 점차 쌍방향적으로 바뀌고 있는 것이다. 그렇다 보니 관련 업체 가운데에는 가치 있는 정보나 볼거리를 제공하는 시청자나 누리꾼에게 소정의 금액을 제공하는 곳도 생겨나고 있다. 최근에 **손수제작물**은 흥미 위주의 볼거리뿐만 아니라, 동영상 위주의 신속한 정보 제공, 사회 문제 고발에까지 적극적으로 참여하며, 여론 형성에 상당한 영향력을 미치고 있다.

UCC는 영어 ‘User Created Contents’의 준말로 로마자 두자어 또는 두문자어다. 직역하면 ‘이용자 생산 콘텐츠’ 또는 ‘사용자 제작 콘텐츠’ 정도라고 할 수 있다. 그러나 **UCC**만으로 뜻을 파악하기는 어렵다.

우리가 일상적으로 쓰는 말 가운데에도 영어에서 유래한 로마자 두자어가 적지 않다. ‘아이큐(IQ←Intelligence Quotient)’, ‘피시(←Personal Computer)’, ‘아이티(IT←Information Technology)’ 등이 그런 예다. 그러나 최근 들어 지나칠

정도로 함부로 ‘에스엠에스(SMS←Short Message Service)’, ‘에이치디(HD←High Definition)’, ‘에프에이(FA←Free Agent)’, ‘피디에이(PDA←Personal Digital Assistant)’, ‘지피에스(GPS←Global Positioning System)’ 등과 같은 로마자 두자어를 새로이 만들어서 쓰거나 영어에서 그대로 빌려 와서 쓰고 있다. 이들 로마자 두자어 대부분은 전문어로서 상당한 영어 실력과 해당 전문 지식이 없이는 이해하기 쉽지 않다.

정보나 볼거리의 이용자 또는 소비자인 시청자나 누리꾼이 직접 생산·제작하는 콘텐츠(꾸림정보)를 가리켜 이르는 **UCC**도 외국어로서 그 의미를 쉽게 파악하지 못하는 국민이 많으므로 다듬은 말인 **손수제작물**로 바꿔 부르는 것이 적절하다.

➤ 손수제작물, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 같은 관심사를 가진 사람들이 정보를 나눌 수 있게 하는 **손수제작물(UCC)** 동아리가 새롭게 탄생했다.
- ㄴ. 최근 인터넷 산업에서 화두는 **손수제작물**이다.
- ㄷ. 문화체육관광부는 문화놀이터 개설 2주년 축하 기념 **손수제작물** 공모전을 개최했다.

신제품 발표회

▣ 론칭쇼(launching show) → 신제품 발표회

신제품 발표회는 론칭쇼를 다듬은 말이다. 론칭쇼는 ‘어떤 제품이나 상표의

공식적인 출시를 알리는 행사'를 뜻한다.

새롭게 선보이는 제품이나 상표를 대중에게 알리기 위해 마련된 **신제품 발표회**에는 출시 제품에 대한 소개는 물론이고 다양한 볼거리가 마련되어 눈길을 끈다. **신제품 발표회**를 여는 제품은 주로 자동차, 의류, 화장품, 가전제품, 휴대 전화 등 그 종류도 다양하다.

출시 제품이나 상표의 입소문을 확실하게 내기 위해 **신제품 발표회**에는 유명 인사나 연예인을 초청해 최고급 요리를 대접하고 축하 공연을 하는 등 다채로운 행사가 펼쳐지기도 한다. 최근에는 인터넷에서 활발한 활동으로 영향력을 가진 '인기누리방지기'(파워블로거)들을 **신제품 발표회**에 초청하고 신제품 체험의 기회를 제공하기도 한다.

새로운 제품에 대한 설명과 체험뿐 아니라 화려한 볼거리가 함께 마련되어 참석자들이 자유롭게 즐기는 **신제품 발표회**는 업계의 새로운 마케팅 형식으로 자리 잡고 있다.

➤ 신제품 발표회, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. OO화장품은 대만에서 **신제품 발표회**(론칭쇼)를 열고 정식 판매에 나섰다.
- ㄴ. 신차 OOO는 화려한 **신제품 발표회**와 함께 시판에 돌입한다.
- ㄷ. 새롭게 선보인 OO카메라 **신제품 발표회**는 사진 동호회 촬영 대회, 음악 공연, 뷔페 등의 순서로 진행된다.

(아이)안전의자

▣ 카시트(car seat) → (아이)안전의자

(아이)안전의자는 카시트를 다듬은 말이다. 카시트는 안전띠의 사용이 힘든 어린 아이들의 안전을 위해 차량 좌석에 설치하는 의자를 뜻한다.

차량을 소유한 가정이 늘면서 어린 자녀를 키우는 가정에서 (아이)안전의자는 필수 장비가 되었다. 그러나 현재 ‘도로교통법’상 6세 미만 어린 자녀를 태우고 외출을 할 경우 아이를 안전의자에 앉히지 않으면 과태료를 물게 되어 있음에도 우리나라의 아이안전의자 장착률은 20% 미만으로, 선진국과 비교했을 때 낮은 수준이다.

빠가 약한 아이들의 경우 교통사고가 나면 부상을 피하기가 힘들데 안전의자가 부상 확률을 70% 이상 줄일 수 있다. 안전띠의 경우 성인의 신체 치수에 맞췄기 때문에 아이들에게 맞지 않아 더 큰 위험에 빠질 수 있다. 실제로 외국의 경우 안전띠를 맨 어린 아이가 사고 순간 치수가 맞지 않는 끈 때문에 질식사했다는 사례가 보도된 적이 있었다.

위에서 설명한 바와 같이 (아이)안전의자는 아이의 안전을 위해 매우 중요한 구실을 한다. 하지만 안전성 실험 결과, 만든 지 오래된 안전의자나 물려받아 많이 사용한 안전의자의 경우, 사고 때 아이의 몸을 지탱해 주어야 할 안전띠의 길이가 늘어나거나 안전의자의 장착 부위가 떨어져 나갈 수 있다는 것이 밝혀졌

다. 아이의 안전을 위해서 너무 오래된 물건은 피하고 파손 부위가 없는지 꼼꼼히 살피는 것이 중요할 것이다.

➤ (아이)안전의자, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 우리나라의 **아이안전의자**(카시트) 장착률은 아직도 20% 미만으로 매우 낮은 수준이다.
- ㄴ. 부모들이 '**아이안전의자** 의무 장착' 규정을 알면서도 가격이 부담되어 설치하지 않는 것으로 조사됐다.
- ㄷ. ○○시에서는 사고를 예방하기 위해 **아이안전의자**를 무료로 나눠 주는 행사를 하고 있다.

악덕 소비자

▣ 블랙컨슈머(black consumer) → 악덕소비자

악덕소비자는 **블랙컨슈머**를 다듬은 말이다. **블랙컨슈머**는 '구매한 상품을 문제 삼아 피해를 본 것처럼 꾸며 악의적 민원을 제기하거나 보상을 요구하는 소비자'를 뜻한다.

주로 식품·유통업계에서 등장하는 **블랙컨슈머**는 식품이 변질됐거나 이물질이 들어갔다면서 업체에 보상을 요구하는 일을 흔히 저지른다. 또한 제품에 하자도 없는데도 별 이유 없이 환불이나 교환을 상습적으로 반복하는 유형에서부터 상품

으로 인한 근거 없는 신체적·정신적 피해를 호소하면서 반품·환불을 넘어 보상금을 요구하는 소비자도 **블랙컨슈머**로 분류된다.

블랙컨슈머는 낯선 외국어이고 의미도 쉽게 파악하기 어려우므로 쉬운 우리말인 **악덕소비자**로 다듬어 쓰는 것이 좋다. **악덕소비자**는 기업의 매출과 이미지에 타격을 주는 것은 물론 일반 소비자들에게도 피해를 준다. 터무니없는 민원으로 인해 판매 관리비를 비롯한 각종 비용이 증가해 결국 제품 가격에 반영되는 것은 물론, 선량한 소비자들까지 **악덕소비자**로 의심을 당하는 일이 발생할 수 있다. **악덕소비자**는 기업에만 골치인 것이 아니라 일반 소비자들에게도 나쁜 영향을 미치는 셈이다.

➤ 악덕소비자, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. **악덕소비자**(블랙컨슈머)는 각종 제품에 대한 보상을 노리고 악의적으로 민원을 제기하는 소비자를 뜻한다.
- ㄴ. 일부러 음식물에 이물질을 넣고 보상을 요구하는 **악덕소비자** 때문에 식품 업체는 몹살을 앓고 있다.
- ㄷ. **악덕소비자**가 늘면 사업자의 서비스 비용이 증가하고 그 비용은 전체 소비자에게 전가되어 악영향을 준다.

안 전 문

▣ 스크린 도어(screen door) → 안전문

안전문은 스크린 도어를 다듬은 말이다. 스크린 도어는 '전동차가 다니는 선

로와 승강장 사이를 차단하는 문'을 뜻한다. **스크린 도어**는 정확하게는 '플랫폼 스크린 도어(Platform Screen Doors: PSD)'라고 부르며, 보통 선로와 타는 곳 사이에 설치되어 있는데 열차가 완전히 멈춰 선 뒤에야 열차의 출입문과 함께 열리고 닫히도록 되어 있다.

우리나라에서 지하철 **안전문**은 2005년 본격적으로 설치 공사가 시작되어 지금은 대부분의 지하철역에 들어섰다. 이렇게 지하철에 설치된 **안전문**은 사고의 위험을 크게 낮추는 효과를 보고 있다. 그뿐만 아니라 승강장 내 미세먼지를 줄이고 소음을 막아 지하철 환경 개선에도 도움을 준다.

전철을 이용하며 자주 듣는 말은 “스크린 도어가 열립니다.”, “스크린 도어가 닫힙니다.”이다. 이 문은 승객의 안전을 위해 설치한 것이니, **안전문**이라고 부르는 것이 바람직하다. 일부 사람들이 **스크린 도어**의 다듬은 말로 ‘덧문’을 쓰기도 한다. 그런데 ‘덧문’의 ‘덧’은 ‘덧가지, 덧거리, 덧니’처럼 일부의 명사 앞에 붙어 ‘쓸데없는’이나 ‘거듭된’의 뜻을 더하는 말로 쓰이는데, **안전문**이라는 말이 ‘덧문’이라는 말보다 사물의 용도가 더 잘 드러나게 만들어진 말이라 할 수 있다.

➤ **안전문, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 지하철역에 설치된 **안전문(스크린 도어)**은 사고 예방에 크게 기여했다.
- 나. **안전문**은 역내 소음, 바람(열차풍)이나 먼지 등이 승강장에 미치는 영향을 크게 줄일 수 있다.
- ㄷ. 서울시는 일반인을 대상으로 지하철 **안전문**에 게시할 시(詩) 작품을 공모한다.

알림창

▣ 팝업창(pop-up 窓) → 알림창

알림창은 팝업창을 다듬은 말이다. 팝업창은 ‘특정 웹사이트에서 어떠한 내용을 신속하게 표시하기 위해 전체 화면 위에 조금 작게 별도로 띄우는 새 창’을 뜻한다.

팝업창(**알림창**)을 이용한 광고는 웹사이트를 열 때뿐만 아니라 다른 웹사이트로 이동할 때나 화면을 종료할 때 표시되기도 한다. 이러한 것들은 작업 표시줄을 보거나 활성화된 창을 닫아야만 확인할 수 있기 때문에 어느 웹사이트에서 이런 창을 열었는지 사용자가 확인하기 어렵다. 가끔 이러한 점들 때문에 자신도 모르게 컴퓨터에 악성 코드가 깔리기도 하고, 원치 않는 화면들이 연속적으로 띄워 많은 불편을 겪기도 한다.

하지만 **알림창**들이 상업적 광고의 목적으로만 이용되지는 않는다. 얼마 전, 해커의 디도스(DDOS) 공격으로 많은 컴퓨터가 몸살을 앓아야 했을 때, 한 백신 연구소에서 급히 **알림창**으로 공지를 띄워 백신 프로그램을 바로 내려받을 수 있도록 했다. 이와 같은 빠른 대처로 더 많은 피해는 나타나지 않았고 해킹 공격도 멈추게 할 수 있었다.

이처럼 팝업창(**알림창**)은 사용자가 볼 수 있도록 만든 창이기 때문에, 공지 목적은 물론 광고에도 활용되고 있다. 그래서 팝업창은 **알림창**으로 바꿔 쓰면 이해하기 쉽다.

➤ 알림창, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 인터넷 접속과 함께 경고 및 안내 문구가 담긴 **알림창(팝업창)**이 뜨도록 했다.
- ㄴ. 구청 누리집 **알림창**을 통해 이번 행사 누리집으로 바로 이동할 수 있다.
- ㄷ. 접속을 하면 그 사실을 휴대 전화 문자 메시지로 통보해 주고 이용 내역을 **알림창**으로 알려 주는 서비스를 도입했다.

엇 걸 이 가 방

■ 크로스백(cross bag) → 엇걸이가방

엇걸이가방은 **크로스백**을 다듬은 말이다. **크로스백**은 한쪽 어깨에서 다른 쪽 허리로 걸쳐 메는 가방을 뜻한다. 영어 단어 ‘크로스(cross)’가 ‘십자형’이나 ‘X표’ 등을 뜻하는 말이므로, 이런 모양을 본떠서 몸에 사선으로 메는 형태의 가방을 가리키는 것으로 볼 수 있다.

가방은 중요한 패션 소품 가운데 하나다. 단지 용도에 따라 가방을 바꾸는 것이 아니라, 계절에 따라 옷에 따라서도 가방을 달리하면, 여러 가지 맵시로 연출이 가능하다. 그런 만큼 가방의 종류도 매우 다양하다. 그런데 이를 가리키는 용어에는 유난히 외래어 또는 외국어가 많다. ‘백백’, ‘핸드백’, ‘토티백’, ‘숄더백’, ‘쇼핑백’, ‘메시백’, ‘**크로스백**’ 등 가방의 종류만큼 이를 가리키는 외래어도 점점 늘고 있는 듯하다.

이런 단어들은 바로 이해하기 어려울 뿐만 아니라 한두 번 들어서서는 쉽게 뜻을 구분해 내기도 어렵다. 우리말로 충분히 쓸 수 있는 말인데도 굳이 ‘가방’ 대신 ‘백(bag)’을 활용하여 만든 영어 단어이기 때문이다. ‘백백(back bag)’은 가방이 등 뒤로 가게 하여 메는 ‘책가방’이나 ‘배낭’ 등으로 이미 쓰이던 말을 다시 외래어로 쓰고 있는 경우다. ‘핸드백(handbag)’이나 ‘토티백(tote bag)’은 ‘손가방’ 정도로 바꾸어 쓸 수 있다. 이 외에도 국립국어원에서는 ‘숄더백(shoulder bag)’은 ‘어깨 가방’으로, ‘쇼핑백(shopping bag)’은 ‘장바구니’로, ‘메시백(mesh bag)’은 ‘그물(짜기) 가방’ 등으로 다듬은 바 있다.

한쪽 어깨로 메는 ‘어깨가방’의 끈을 좀 더 길게 조절하여 **엇걸이가방**처럼 멜 수 있도록 한 경우도 많다. 최근에는 여성용 가방에서 흔히 보던 **엇걸이가방**을 남성용 가방에서도 쉽게 찾아볼 수 있다. 특히 평상복뿐 아니라 정장에도 **엇걸이가방**을 메어 활동적인 느낌을 주기도 한다.

➤ **엇걸이가방**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 어깨에 사선형으로 메는 **엇걸이가방(크로스백)**은 정장뿐 아니라 활동복에도 잘 어울린다.
- ㄴ. 탈부착이 가능한 긴 끈이 있어 사선으로 메는 **엇걸이가방**으로도 연출할 수 있다.
- ㄷ. **엇걸이가방**은 활용도가 높아 패션과 실용성을 모두 원하는 사람들에게 인기가 많다.

여론몰이

▣ 언론 플레이(言論 play) → 여론몰이

여론몰이는 언론 플레이를 다듬은 말이다. 언론 플레이는 주로 정치 또는 연예계에서, 자신의 목적을 위하여 언론을 이용하는 것을 뜻한다.

한 사회의 민주화 수준을 가늠하는 척도 가운데 자주 거론되는 것이 언론의 자유다. 민주 사회라면 누구나 자신의 생각과 의사를 자유롭게 표출할 수 있는 자유가 보장되어야 한다. 그런데 자유는 책임을 동반하여야 함에도 우리 사회는 종종 자유를 누리기만 할 뿐 책임을 지지 않으려는 경우가 발생하기도 한다. 특히 언론과 관련하여 이런 일이 빈번히 일어나고 있다. 개인적인 이익을 위해서 거짓 정보를 언론에 흘린다든지, 개인의 사생활을 언론에 폭로하여 명예를 훼손한다든지, 사소한 일을 꼬투리 삼아 엄청난 일인 것처럼 부풀린다든지 하는 일들이 심심찮게 벌어지고 있는 것이다.

여론몰이는 대개 일반 국민들이 바로 알아야 할 사실을 제대로 알지 못하게 하는 경우가 많다. 자신의 주장을 합리화하거나 사사로운 이익을 챙기기 위하여 언론을 이용하여 거짓 정보를 퍼뜨려 여론을 왜곡하기 때문이다. **여론몰이**는 정계나 연예계뿐 아니라, 기업 간에서도 빈번하게 일어난다. **여론몰이**는 개인과 사회에 미치는 파장이 큰 만큼 공공성을 해치는 상대방 흠집내기식 **여론몰이**는 자제해야 할 것이다.

➤ **여론몰이, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 김 대표는 허위 내용을 사실인 양 언론에 흘려 자신들의 약점을 감추는 **여론몰이(언론 플레이)**를 강력히 비판했다.
- ㄴ. 일부 학자들은 정부나 기업의 **여론몰이**가 민주주의를 위협하고 있다고 경고했다.
- ㄷ. 사건의 본질을 왜곡하려는 **여론몰이**는 즉각 중단해야 한다.

권장 순화어 | 46

원격근무

■ **스마트워크(smart work) → 원격근무**

원격근무는 **스마트워크**를 다듬은 말이다. **스마트워크**는 ‘정보 통신 기술을 이용해 시간과 장소의 제약 없이 업무를 수행하는 유연한 근무 형태’를 뜻한다. **원격(遠隔)**은 ‘멀리 떨어져 있음’이라는 뜻의 단어이다. 직원들이 정해진 사무실에 출근하지 않고도 멀리 떨어진 다른 사무실에서도 주어진 업무를 처리함으로써 더 생산적이고 효율적으로 근무할 수 있도록 하는 것이다.

직장인들의 분주했던 출퇴근길 풍경이 앞으로는 달라질 전망이다. 사무실에 출근하지 않고도 언제 어디서나 일할 수 있는 **원격근무(스마트워크)**가 가능해지기 때문이다. **원격근무**는 재택근무를 비롯하여 스마트폰(똑똑전화)을 이용한 이동근무와 **원격근무센터**에서 일하는 것을 포괄하는 개념이다.

앞으로 **원격근무**가 보편화되면 우리 일상생활에 적지 않은 변화가 생길 것이다. 사무직 860만 명이 **원격근무**에 참여할 경우 연간 111만 톤의 탄소 배출량이 감소하고 1조 6천억 원의 교통 비용이 감소될 것으로 정부는 내다봤다. 게다가 우리나라는 1인당 노동 시간이 경제협력개발기구(OECD) 평균보다 1.3배 길고, 일과 육아의 병행이 어려워 상당수의 우수 여성 인력이 사장되고 있는 상황임에 비추어 볼 때 일자리 창출과 업무 효율성을 높이는 데 **원격근무**가 크게 기여할 것으로 기대된다.

원격근무는 점차 우리 생활에 정착될 것으로 기대되는데, **스마트워크**라는 말은 구성 요소인 ‘스마트’와 ‘워크’의 의미를 안다고 해도 정확한 의미가 무엇인지 알기 어렵다. 그런데 유행처럼 ‘스마트’로 뜻 모를 새말을 만들어 내는 상황이 벌어지고 있다. 이제부터라도 **스마트워크**는 누구나 이해하기 쉬운 **원격근무**라고 바꿔 부르는 것이 좋겠다.

➤ **원격근무**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 사무실에 출근하지 않고도 언제 어디서나 일할 수 있는 이른바 **원격근무** (**스마트워크**)가 확대될 전망이다.
- ㄴ. **원격근무** 활성화를 위해 정부는 대도시 외곽에 영상 회의실 등 첨단 원격 업무 시스템을 갖춘 ‘**원격근무센터**’를 구축키로 했다.
- ㄷ. 네덜란드·미국·일본 등 선진국에서는 **원격근무**가 활성화되어 업무 생산성을 높이고 있다.

(음성)사기 전화

▣ 보이스피싱(voice phishing) → (음성)사기 전화

(음성)사기전화는 보이스피싱을 다듬은 말이다. 보이스피싱은 음성(voice)과 개인 정보(private data), 낚시(fishing)를 합성한 용어로, ‘범행 대상자에게 전화를 건 뒤, 송금을 요구하거나 개인 정보를 취득하는 사기 행위’를 뜻한다.

요즘 은행이나 검찰, 경찰을 사칭한 전화를 한 번쯤은 받아 본 적이 있을 것이다. 개인정보 유출이 그만큼 심각한 지경에 이르렀다고 볼 수 있다. 피해 사례도 수없이 나타나고 있고, 수법도 다양해지고 있다. 주로 믿을 수 있는 기관을 사칭해 주민 등록 번호, 신용 카드 번호, 은행 계좌 번호 등을 알아낸다. 이를 이용해 현금을 인출하거나 다른 용도로 사용하는 금융 사기가 많다. 게다가 하루가 다르게 사기 수법이 진화하고 있어 정부 당국이 대응책을 마련해도 피해자는 점점 늘고 있다.

우체국 직원의 실명을 거론하며 사기 행각을 벌이는 **음성사기전화**도 등장했다. 한 주부는 동네 집배원의 이름을 밝혀 진짜인 줄 알았는데 주민 등록 번호를 물어 전화 사기인 줄 직감했다고 한다. 이렇게 **음성사기전화**가 판을 치자 한 경찰서는 이에 취약한 노인들을 상대로 예방 교육을 하기도 했다.

음성사기전화 예방 10계명도 등장했다. ‘동호회 사이트 등에 회원 주소록 신지 않기’, ‘자녀의 친구나 담임 교사의 연락처를 평소에 알아 두기’, ‘세금이나 보험료를 환급해 준다는 말에 속지 않기’, ‘걸려 온 자동 응답 전화번호로 전화 걸지 않기’ 등이 포함되어 있다.

보이스피싱은 생소한 외국어이므로 그 뜻을 이해하기 어렵다. 국민들에게 이에 대한 주의를 일깨우려면 우선 용어부터 쉬워야 한다. 언어가 공적인 공간(방송, 신문 등)에서 얼마나 많은 사람들에게 전달되면서 얼마나 많은 사람들을 소외시키는지를 우리 모두는 생각해 보아야 한다. 우리 사회의 구성원들이 이러한 언어의 공공성을 의식할 때 소통도 더욱 원활해질 수 있으리라 본다. **보이스피싱** 대신에 누구나 알기 쉽도록 **음성사기전화**를 쓰거나 더 간결한 형태인 **사기전화**로 표현하는 것이 좋다.

➤ (음성)사기전화, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 상품 안내 전화나 **음성사기전화**(보이스피싱) 대부분이 개인 정보 유출을 입증하는 단서들이다.
- ㄴ. 자녀를 외국으로 유학 보낸 부모에게 ‘아이를 납치했다’는 거짓 협박 전화로 돈을 가로채는 신종 **사기전화** 사건이 발생했다.

이용 실적(점수)

▣ 마일리지(mileage) → 이용실적(점수)

이용실적(점수)는 마일리지를 다듬은 말이다. 마일리지 제도는 원래 단골을 많이 확보하기 위한 항공사의 판매 촉진 제도를 가리킨다. 비행기를 이용할 때마다 거리에 비례해 점수를 모아 둘 수 있게 한 것을 뜻한다. 항공사의 고객들은 회원에 가입하고 점수를 쌓아 두는데, 이 점수는 후에 비행기 표를 구입하거나

다른 물건을 사는 데 사용할 수 있다. 초기에는 단순히 여행 거리만을 합산하였으나 최근에는 은행이나 카드 회사 등 금융 기관과 협력하여 예금이나 환전액, 카드 사용 실적에 따라 점수를 더해 주고 있다.

마일리지(이용실적(점수)) 제도는 1980년 미국 웨스턴항공이 로스앤젤레스~샌프란시스코 구간의 승객들에게 '50달러 여행권'을 주면서 시작됐다고 한다. 다음에 이 노선 비행기 표를 살 때 쿠폰을 내면 그 금액만큼 깎아 주자 승객들이 늘어났다고 한다. 대한항공은 1984년 '스카이패스' 제도를 도입했고, 아시아나항공은 1989년 '아시아나클럽'을 만들었다.

이용실적(점수) 제도는 업체에 고객 확보는 물론이고 회원들의 소비 행태와 취향에 관한 정보를 얻어서 판매 전략을 짜는 데에도 유용한 도움을 준다고 한다. 항공사에서 시작한 **이용실적(점수)** 제도가 지금은 영화관, 서점, 이동통신, 신용카드, 백화점, 주유소, 커피 전문점, 음식점, 학원 등 모든 서비스 업종으로 퍼졌다.

이처럼 **마일리지**는 우리 일상에 깊숙이 뿌리를 내리고 있지만 **마일리지**라는 용어의 의미가 쉽게 다가오지 않는다. 이를 대신할 쉬운 우리말로 **이용실적점수** 또는 **이용실적**이 적절하다. 항공사, 영화관, 커피 전문점 등 업종이야 어떻든 이용 실적에 비례해 받은 점수(포인트)를 모아, 후에 다른 유용한 선물이나 무료 서비스를 받는 데 사용할 수 있다는 점에서 **이용실적점수**나 **이용실적**이라는 이름으로 대체해 써도 의미가 잘 통하고 자연스럽다. 이렇게 일상생활에서부터 우리에게 가장 친근하고 쉬운 우리말로써 우리 문화를 살찌워야 하겠다.

➤ **이용실적(점수)**, 이렇게 쓰세요

1. '□□플러스카드'는 □□카드의 기본 혜택과 함께 발급 첫해에 5만 포인트 또는 대한항공 **이용실적점수(마일리지)** 3000점을 쌓아 준다.

- ㄴ. ○○항공사는 경영 효율화 차원에서 탑승 실적에 따라 무료 탑승권을 주거나 좌석 등급을 올려 주는 **이용실적점수**를 일정 기간만 사용하게 하는 방안을 도입하기로 했다.
- ㄷ. △△도 인재개발원은 전자학습(이러닝) **이용실적**의 적립금 1200만원을 도의 복지 사업인 ‘위기가정 무한돌봄 기금’에 기부했다.

(인생)길잡이

▣ 멘토(Mentor) → (인생)길잡이

(인생)길잡이는 멘토를 다듬은 말이다. 멘토(또는 멘터)는 ‘새로운 인생 설계를 위해 도움을 주는 조언자 또는 후견인’을 뜻한다.

멘토 또는 멘터(Mentor)란 말은 그리스 신화에서 비롯된다. 고대 그리스의 이타카 왕국의 왕인 오디세우스가 트로이 전쟁을 떠나며, 자신의 아들인 텔레마코스를 한 친구에게 보살피 달라고 맡겼는데, 그 친구의 이름이 ‘멘토’였다고 한다. 그는 오디세우스가 전쟁에서 돌아오기까지 텔레마코스의 친구, 선생님, 상담자, 때로는 아버지가 되어 그를 잘 돌보아 주었고, 그 후로 ‘멘토’라는 그의 이름은 지혜와 신뢰로 한 사람의 인생을 이끌어 주는 지도자라는 의미로 사용되었다고 한다. 지금은 개인이나 조직 생활에서 조언자 또는 후견인을 뜻하는 말로 사용되고 있다.

최근 한 대학에서는 배움의 기회가 적은 저소득층 자녀들을 대상으로 학습·인성·문화 멘토링(후원, 상담, 지도)을 실시하는 프로그램을 만들기도 하였다. 방과 후 부족한 부분의 학습을 도와주기도 하고 공부하는 방법을 알려 주기도 한다. 또한, 몇몇 사람들은 미래의 인생 설계를 위해 **인생길잡이**를 정하기도 하고, 그렇게 **인생길잡이**에게 조언을 받았던 사람들이 또 다른 조언이 필요한 사람들에게 **인생길잡이**가 되어 주기도 한다.

멘토를 다듬은 말, (**인생**)**길잡이**가 아니더라도, **조언자**, **후원자**와 같이 상황에 맞게 적절한 말로 바꾸어 쓰면 된다.

> (**인생**)**길잡이**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 꿈을 꾸는 도전자들에게 **인생길잡이**(멘토)들은 끊임없는 조언과 격려 그리고 냉정한 질타를 아끼지 않는다.
- ㄴ. ○○ 기업의 임직원들은 일일 **길잡이**가 되어, 대학생들을 직접 만나 꿈과 열정을 이야기하고 이들을 응원할 계획이다.

권장 순화어 | 50

자 동 길

▣ 무빙 워크(moving walk) → 자동길

자동길은 무빙 워크를 다듬은 말이다. 무빙 워크는 ‘평지나 약간 비탈진 곳의 한쪽에서 다른 쪽으로 사람이 이동할 수 있게끔 자동으로 움직이는 길 모양의 기계 장치’를 뜻한다.

요즘엔 웬만한 높이의 건물이라면 자동계단(에스컬레이터)과 자동 승강기(엘리베이터)가 설치되지 않은 곳이 없을 정도다. 이에서 더 나아가 길이 자동으로 움직여서 걷지 않아도 목적지까지 갈 수 있도록 한 **자동길**이 설치된 곳도 적지 않다. 지하철역이나 대형 유통점 같은 곳에는 손님들이 편하게 이동할 수 있도록 하기 위하여 이런 시설을 설치해 놓았다.

‘평지나 비탈진 곳에서 사람이 이동할 수 있게 자동으로 움직이는 길 모양의 기계 장치’를 뜻하는 **무빙워크**는 이해하기 어려운 낯선 영어이므로 대신에 **자동길**이라고 바꿔 쓰는 것이 바람직하다.

> 자동길, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. ○○○는 새로 짓는 본점과 인근 지하철역까지의 거리에 **자동길(무빙 워크)**을 설치하기 위해 서울시와 협의 중이다.
- ㄴ. 공항철도역에는 **자동길**이 곳곳에 설치돼 있어 짐을 들고도 힘들이지 않고 쉽게 이동할 수 있다.

(장면)갈무리

▣ 캡처(capture) → (장면)갈무리

(장면)갈무리는 캡처와 캡처링을 다듬은 말이다. 캡처는 ‘방송 장면이나 비디오 이미지를 손쉽게 편집하여 사용할 수 있도록 디지털 영상 데이터로 따로 담아

내는 일’을 뜻한다. 특히, 동영상으로 나오는 장면의 한 순간을 정지 화면으로 포착하여 사진 파일 형식으로 담아내는 뜻으로 널리 쓰이고 있다.

요즘 인터넷 공간에서는 유명 연예인들이 출연한 방송 장면 가운데 인상적인 순간을 포착하여 사진 파일 형식으로 만들어 널리 퍼뜨리는 일이 한창 유행이다. 대개 우습거나 선정적인 장면을 대상으로 하는 경우가 많아서 연예인 대부분은 방송에서의 행동 하나하나에 무척이나 고심한다고 한다. 얼마 전에는 미국의 유명한 여배우들이 하품하는 사진을 **갈무리(캡처)**해서 한데 모아 놓은 사진이 크게 인기를 끌기도 했다.

본래 **캡처(capture)**는 ‘붙잡다’, ‘포획하다’, ‘사진 따위로 기록하다’ 등의 뜻을 갖는 말인데, 컴퓨터 용어로는 ‘자료를 검색하여 포착하는 일’을 가리킨다. 이런 뜻을 두루 고려하여 국립국어원에서는 이전에 컴퓨터 용어 **캡처**를 **갈무리**로 다듬은 바 있다. 이때 **갈무리**는 순우리말인데, 다음과 같이 몇 가지 뜻으로 쓰인다. 1. 물건 따위를 잘 정리하거나 간수함. (예) 겨울 동안 갈무리를 했던 토란 잎과 아주까리 잎을 내다 팔았다. 2. 일을 마무리하여 처리함. (예) 옆 사람에게 일의 갈무리를 부탁했다. 3. 컴퓨터 용어로서, 통신상에 보이는 자료들 가운데 필요한 내용을 파일 형태로 저장하는 일.’의 뜻으로 쓰이고 있다.

최근에 **캡처**라는 외래어는 동영상으로 나오는 장면의 한 순간을 정지 화면으로 포착하여 사진 파일 형식으로 담아내는 뜻으로 자주 사용된다. 이런 흐름에 발맞추어 이른바 **장면갈무리** 기능을 갖추거나 강화한 각종 디지털 제품들이 많이 선보이고 있다. 그만큼 일반인도 손쉽게 방송 장면이나 비디오 이미지를 **갈무리**해서 보기 좋게 편집할 수 있도록 한 것이다. 외래어 **캡처**는 우리에게 쉽게 와 닿지 않는다. 다듬은 말 (**장면**)갈무리로 바꿔 쓰는 것이 좋겠다.

➤ (장면)갈무리, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 방송 후 누리꾼들은 해당 프로그램을 **갈무리**(캡처)한 사진을 인터넷 게시판에 올리며 의견을 나눴다.
- ㄴ. 시디(CD)나 디브이디(DVD)와 같은 디스크에 데이터, 음악, 정지 영상, 동영상 등을 편집하고 저장할 수 있는 **장면갈무리** 전용 소프트웨어를 제공해 버튼 하나로 간편하게 사용할 수 있도록 했다.
- ㄷ. 상품 이용 후기를 자신의 누리사랑방(블로그)에 남겨 **갈무리**한 후, 상품 판매 누리집(홈페이지) 후기 게시판에 올리면 추첨을 통해 식사권을 증정한다.

정보무늬

▣ QR 코드(Quick Response Code) → 정보무늬

정보무늬는 큐아르(QR) 코드를 다듬은 말이다. QR 코드는 ‘격자무늬 그림으로, 많은 정보를 나타내는 네모 모양의 바코드’를 뜻한다.

요즘 신문이나 각종 홍보 인쇄물, 상품 겉면에 새겨진 네모난 모양의 **정보무늬**(QR 코드)를 곳곳에서 자주 볼 수 있다. 똑똑전화(스마트폰)를 통해 간편하게 인식하는 **정보무늬**는 상품 광고, 정보 제공 수단 등에 활용되며 다양한 분야에서 각광받고 있다.

세로줄 모양의 바코드는 20자 이내의 숫자 정보만 담을 수 있는 등 한계가 있었지만 **정보무늬**는 가로, 세로 각각 2~3센티미터 정도의 네모 안에 정보를 포

함하고 있는 형태여서 인터넷 주소, 사진, 동영상 등 훨씬 더 많은 정보를 담을 수 있다는 장점이 있다.

정보무늬의 적용 영역은 거의 무한대로 확장되고 있는 추세다. 기존의 상품 광고나 정보 제공 수단을 넘어 청구서의 결제 서비스에도 활용된다. 또한 1994년 **정보무늬**를 개발한 일본의 제조사가 특허권을 행사하지 않겠다고 선언해 누구나 **정보무늬** 생성 사이트에 접속해 쉽게 만들 수 있다. **정보무늬**에 원하는 개인 정보를 담아 명함으로도 활용할 수 있다. 신문에서는 기사와 관련된 동영상을 **정보무늬**를 통해 제공하기도 한다. 간편하면서도 상세한 정보를 전달해 줄 수 있는 **정보무늬**는 산업 각 분야에서 활발히 활용되며 새로운 정보 매체로 주목받고 있다.

QR 코드는 ‘퀵 리스폰스 코드’(Quick Response Code)에서 온 말인데 그 어원을 알아도 용어의 의미를 이해하기는 쉽지 않다. 그 대신에 ‘많은 정보가 담긴 무늬’, ‘정보를 빨리 해석할 수 있는 무늬’라는 뜻으로 다듬어진 말인 **정보무늬**라 부르면 이해하기도 쉽다. 우리 생활 곳곳에서 활용되는 **QR 코드**는 **정보무늬**라 바꿔 부르는 것이 좋겠다.

➤ **정보무늬, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 상품의 겉 포장지에 새겨진 **정보무늬(QR 코드)**를 똑똑전화(슬기전화, 스마트폰) 카메라로 찍으면 광고나 제품 정보를 확인할 수 있다.
- ㄴ. 신문의 광고면, 각종 홍보 인쇄물, 건물 외벽 등 곳곳에 **정보무늬**를 활용한 마케팅이 활발하다.
- ㄷ. 서울시는 시내버스 정류장 6,300여 개 전체에 약 1만 개의 **정보무늬**를 부착해 시민의 편의를 돕는다고 발표했다.

조리법

▣ 레시피(recipe) → 조리법

조리법은 레시피를 다듬은 말이다. 레시피는 ‘음식의 조리 방법’을 뜻한다.

음식을 좀 더 건강에 좋고, 또한 예쁘게, 좀 더 맛있게 만들 수 있는 방법을 고민하게 되면서 **조리법**은 더욱 많은 사람들에게 사랑을 받게 되었다. **조리법**을 통해 재료 소개 및 만드는 방법, 보관 방법 등 음식에 관련한 많은 지식을 얻을 수 있으며, 이를 토대로 특별한 나만의 요리를 만드는 것이 가능해졌다.

최근에는 누리사랑방(블로그)에 자신만의 음식 **조리법**을 공개하는 누리꾼이 많아지면서, 맛내기에 자신 없는 요리 초보자들도 손쉽게 맛있는 음식을 만들 수 있다. 그뿐만 아니라, 우리 생활과 밀접한 휴대 전화에도 그 기능이 더해져 갑작스럽게 음식을 만들어야 할 때, **조리법**을 따라 더욱 쉽고 편리하게 요리를 할 수 있다.

요리 방송 따위에서 많이 쓰이는 레시피는 다듬은 말 **조리법**으로 바꿔 쓰는 것이 바람직하다.

➤ 조리법, 이렇게 쓰세요

1. 자취의 달인이 소개하는 김치찌개 **조리법**(레시피)은 쉽게 따라할 수 있으면서도 손님 접대에도 손색이 없다.

- ㄴ. 한 누리꾼은 인터넷 누리사랑방(블로그)에 올린 음식 **조리법**으로 하루 방문자 수가 몇천 명에 이르는 인기를 누렸다.
- ㄷ. 저자는 이번 책을 통해 30년 동안 지켜온 고유의 맛이 담긴 한식 **조리법**을 공개했다.

주요쟁점

▣ **찾이슈**(hot issue) → 주요쟁점

주요쟁점은 **찾이슈**를 다듬은 말이다. **찾이슈**는 서로 다투는 중요한 점, 사람들의 관심이 크게 집중되어 서로 다투는 주요한 대상이 되는 것을 뜻한다.

우리 사회에서 화젯거리가 되는 것을 일러 흔히 **찾이슈**라고 한다. 연예인이나 대중에게 많이 알려진 사람들의 사생활이 사람들의 많은 관심을 받게 되면, 곧잘 인터넷 검색어 순위 상위권에 오른다. 또한 정치인들의 발언이 문제가 되면, 국민들에게 질타를 받기도 하며, 국민들의 지지를 받기도 한다. 우리 사회 많은 사람들의 이야깃거리가 되는 소재를 언론에서 종종 **찾이슈**라고 부르면서, 이 말은 여러 분야에서 두루 쓰이게 되었다.

우리말로 **주요쟁점**이라 표현할 수 있는 말을 굳이 **찾이슈**라는 외래어로 쓸 필요는 없다. 주된 논점이나 주된 관심사를 뜻하는 말을 사용하려면 **찾이슈** 대신 **주요쟁점**이라고 쓰는 것이 바람직하다.

➤ 주요쟁점, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 국정감사 첫 날의 **주요쟁점**(핫이슈)은 한미자유무역협정 비준안과 복지정책이었다.
- ㄴ. 최근 누리꾼들 사이에서는 바뀐 저작권법에 대한 내용이 **주요쟁점**으로 떠오르고 있다.
- ㄷ. 전 세계적으로 환경 문제가 **주요쟁점**으로 떠오른 가운데, 정부는 지구 온난화를 방지하기 위한 신재생 에너지 개발을 확대했다.

중요 임무

▣ 미션(mission) → 중요임무

중요임무는 **미션**을 다듬은 말이다. **미션**은 ‘목표나 목적, 임무나 과업, 중요한 일’을 뜻한다.

어느 사이엔가 **미션**이라는 말이 우리 생활에서 자주 쓰인다. **미션**은 ‘선교(宣敎)’, ‘전도(傳道)’, ‘포교(布敎)’ 따위의 뜻으로 기독교적인 의미도 있다. 그러나 최근에 자주 쓰이는 **미션**이라는 말은 보통 ‘목표/목적’, ‘임무/과업/의무’, ‘중요한 일’ 따위의 뜻으로 사용된다.

미션이라는 낯설고 어려운 외래어를 쓰기보다 문장에 알맞게 다듬은 말 **중요 임무** 또는 **임무**라고 바꿔 쓰는 것이 바람직하다. ‘국민 경제에 기여하는 **중요임**

무 수행’, ‘첫 **임무**를 통과한 합격자를 선발한다.’와 같이 사용할 수 있다.

➤ **중요임무**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 〇〇〇은 “…… 주변의 여론을 수렴해 가며 분야별 **중요임무(미션)**부터 정리해 나갈 계획”이라고 말했다.
- ㄴ. 기업의 경쟁력이 국가의 경쟁력이 되는 시대에 최첨단 기술의 우수 기업들을 집중적으로 육성하는 것이 국가적인 **중요임무**다.
- ㄷ. 〇〇기업은 1차 관문인 서류 전형과 2차 관문인 (**중요**)**임무** 수행을 통과한 6명을 원정대원으로 선발했다.

권장 순화어 | 56

지붕창

▣ **선루프**(sunroof) → **지붕창**

지붕창은 **선루프**를 다듬은 말이다. **선루프**는 ‘바깥의 빛이나 공기가 차 안으로 들어오도록 조절할 수 있는 승용차의 지붕’을 뜻한다.

선선하게 부는 바람과 함께 맑고 높은 하늘을 보면 어디론가 떠나고 싶게 마련이다. 자동차를 운행하면서 **지붕창(선루프)**을 열고 떠나는 여행길은 상쾌함과 즐거움을 한층 높여 준다.

지붕창은 새 차를 구입할 때 선택 품목으로 고를 수 있기도 하고 기본으로 장

착되어 있는 경우도 있다. **지붕창**은 승용차 내부 공간을 넓어 보이게 하고 자연 풍과 자연광을 느낄 수 있게 하는 장점 말고도 실내 환기와 성에 방지에도 도움을 준다. 여름철에는 에어컨을 켜 상태에서 **지붕창**을 열면 냉기의 손실을 최소화 하면서 실내 공기의 순환이 가능하다. 또 겨울철이나 습한 날 **지붕창**을 통한 환기를 적절히 해 주면 실내 유리의 성에를 미연에 방지할 수 있다.

일반적으로 **지붕창**은 실내 환기와 채광을 위해 앞좌석 위에 작게 달려 있지만 최근에는 지붕 전체를 통유리로 덮거나 앞뒤 좌석에 두 개의 **지붕창**이 달려 있는 등 다양한 종류의 **지붕창**을 선보이고 있다. 다양한 기능과 멋을 동시에 지닌 **지붕창**! 하지만 주행 중에 **지붕창**을 통해 신체를 내미는 행동은 사고 발생 위험이 높기 때문에 각별히 주의해야 한다.

➤ **지붕창**, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. **지붕창(선루프)**은 자동차를 구입할 때 선택 품목으로 마련되어 있다.
- ㄴ. **지붕창**은 실내 환기와 성에 방지 등에 도움을 준다.
- ㄷ. **지붕창**은 자동차 실내에서 탁 트인 공기와 개방감을 느낄 수 있어 여행의 운치를 더해 준다.

직장인엄마

▣ **워킹맘**(working mom) → 직장인엄마

직장인엄마는 워킹맘을 다듬은 말이다. 워킹맘은 아이를 기르면서 일을 하는 여성을 뜻한다.

맞벌이 부부가 점점 늘어나고 있는 추세이다. 최근 젊은 부부들 사이에서는 서로의 능력을 인정하여 각자 재산 관리를 하고, 자신과 자녀에게 적극적으로 투자하는 일이 늘어났다. 사회적으로 여성의 지위가 높아지면서 가사 일을 하면서도 자신의 꿈을 놓지 않으려는 엄마들이 늘어났기 때문이다. 남편의 월급만으로는 생활하기가 힘들어 여성이 일을 하는 경우도 흔하다.

최근 정부에서는 **직장인엄마**들을 위해 육아 부담을 줄여 주기 위한 다양한 탁아 제도를 도입하고 있다. 주간 및 야간 유치원을 시범적으로 운영하고 있으며, 도우미가 대신 아이를 봐 주도록 하는 유아 돌봄 서비스도 확대하기 위해 노력하고 있다.

➤ 직장인엄마, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 한 기업은 편한 시간을 선택해 출근하는 ‘선택 근무제’를 운영해 **직장인엄마** (워킹맘)의 뜨거운 호응을 얻고 있다.
- ㄴ. 30대 **직장인엄마** 김 모 씨는 주로 퇴근 후 늦은 밤에 장을 보기 때문에 재래시장보다 영업시간이 긴 대형 마트를 자주 이용한다.
- ㄷ. 영·유아 건강 검진율을 높이고 **직장인엄마**들의 육아를 돕기 위해 주말 및 공휴일에 이용 가능한 의료 기관을 늘려야 한다는 의견이 제기됐다.

짜꿍차림

▣ 커플룩(couple look) → 짜꿍차림

짜꿍차림은 커플룩을 다듬은 말이다. 커플룩은 ‘옷이나 장식품, 신발 등 남들이 보기에 짝으로 보이도록 상대방과 똑같이 맞춰 입거나 갖추는 것’을 뜻한다.

연인들이 사귄 때 한 번쯤 꼭 함께 맞춰 보고 싶은 것 가운데 하나가 바로 **짝공차림** 일 것이다. 다른 사람들에게 자신들이 연인이라는 것을 보여 주거나 자랑하기 위해 옷을 맞춰 입거나 신발 등을 맞춰 신고 교제를 즐기기도 한다. 그렇다고 해서 **짝공차림** 이 연인들에게만 한정된 말은 아니다. 최근에는 ‘엄마와 딸’ 또는 ‘아빠와 아들’ 등 자신과 아이들을 비슷한 스타일로 연출하고 싶어하는 젊은 부모들이 늘어나면서 가족 간의 **짝공차림** 도 유행을 타기 시작했다. 이러한 **짝공차림** 은 단순히 보기에만 좋은 것이 아니라, 항상 함께하는 하나의 구성원이라는 소속감이나 유대감이 들게 하여, 실제로 자녀들의 인성 교육에도 좋은 영향을 미친다고 한다.

최근 들어 **짝공차림** 은 머리에서 발끝까지 똑같이 맞추던 예전과는 다르게 공통적으로 쓰이는 색을 맞춘다든지, 초점이 되는 하나의 장식물을 맞추는 등 시대에 따라 변화했다. 이처럼 **짝공차림** 은 연인뿐 아니라 가족, 친구 등 마음을 나누고 싶은 사람들과 함께하려는 사람들이 늘어나면서 점점 더 사랑을 받고 있으며, 이를 이유로 많은 인터넷 상점이나 유명 제조 업체에서도 **짝공차림** 을 주요 상품으로 내놓고 있다.

➤ 짝공차림, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 신혼여행을 떠난 그들은 흰 옷으로 **짝공차림** (커플룩)을 맞춰 입고 모자도 같은 색으로 써서 주위의 시선을 모았다.
- ㄴ. 이 홍보용 옷은 흰색, 검은색, 분홍색 세 가지 색깔로 출시되었으며, 남녀 제품이 모두 있어 **짝공차림** 으로도 인기를 끌고 있다.
- ㄷ. 엄마와 딸의 **짝공차림** 은 똑같은 옷을 입는 것보다는 비슷한 느낌의 옷을 조화시켜 입는 것이 더욱 멋지다.

체험평가자

▣ 테스터(tester) → 체험평가자

체험평가자는 테스터를 다듬은 말이다. 테스터는 ‘새로운 제품을 미리 체험하여 제품의 평가를 내리는 사람’을 뜻한다.

최근에는 많은 기업에서 홍보의 일환으로 사람들을 뽑아 제품을 미리 체험하게 하고 사용 효과를 다른 소비자들에게 알리는 방법을 선호하고 있다. 이 방법은 주 소비자층과 같은 연령대의 사람들이 제품을 직접 사용하고 느낀 점을 솔직하게 이야기한다는 점에서 유명인을 내세운 광고보다 큰 공감을 얻을 수 있다.

누리집(홈페이지), 누리사랑방(블로그) 등 소통의 공간이 다양화되면서 본보기(견본) 제품을 미리 체험해 본 소비자들의 경험담은 제품의 입소문 홍보 역할을 톡톡히 해내고 있다. 어떤 온라인 기업은 본보기(견본, 샘플) 화장품 사용 후 상품평을 올리는 ‘체험평가단’을 운영한 이래 화장품 매출이 세 배 이상 성장했다고 한다. 또 어떤 가전제품 회사에서는 ‘인기 누리방지기’(파워 블로거)인 한 주부의 입소문으로 냉장고의 매출이 작년 50억 원에서 올해 200억 원으로 신장하였다고 한다.

소비자가 출시 제품을 미리 체험하여 제품에 대한 평가 및 체험 후기를 누리집이나 누리사랑방에 올리는 **체험평가자**를 활용한 기업의 마케팅은 여론 선도자를 통한 입소문 효과를 창출하여 제품의 인지도를 높이는 것은 물론 매출 증가 효과를 보기도 한다. 소비자는 공짜로 제품을 미리 체험하면서 평가를 내릴 수 있어

좋고, 기업은 제품 홍보도 하고 매출도 올릴 수 있어 양쪽 모두에게 이득이다.

➤ 체험평가자, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 잠자면서 100만원을 벌 수 있는 침낭 **체험평가자**(테스터)에 영국의 20대 남성이 뽑혔다.
- ㄴ. 모 미용 업체는 신제품 출시에 앞서 **체험평가자**들을 모집해 미리 체험해보도록 하여 부족한 부분을 보완하고자 했다.
- ㄷ. 한 게임 업체에서는 **체험평가자**의 참가 인원이 늘고 있어 기존 마감일보다 일주일을 더 연장하여 마감하기로 하였다.

친 환경 살이

▣ 로하스(LOHAS) → 친환경살이

친환경살이는 로하스를 다듬은 우리말이다. 로하스(LOHAS · Lifestyle Of Health And Sustainability)는 ‘건강과 환경의 지속 가능성을 생각하고 실천하는 생활 방식’을 이르는 외래어다.

최근 식품의 각종 인공 첨가물이 늘어나고 환경 오염이 심각해짐에 따라 건강에 대한 사람들의 관심은 날마다다. 이에 따라 미국, 유럽은 물론 국내에서도 건강과 환경을 생각하는 **친환경살이** 문화가 확산되고 있다. **친환경살이**를 추구하는 사람들은 정신적, 신체적 건강을 고려함과 동시에 후세에 물려줄 친환경적인

생산 기반과 생활 방식에 높은 가치를 둔다.

국내에도 **친환경살이**를 추구하는 소비자가 빠르게 증가하면서 많은 기업들이 이런 추세를 반영해 **친환경살이** 제품을 속속 선보이고 있다. 먹고 자고 입는 모든 것에 **친환경살이**를 표방한 상품이 눈에 띄게 늘고 있다. **친환경살이** 실천은 그리 어려운 일이 아니다. 일회용품 사용을 자제하고 음식물 쓰레기를 줄이기 위해 노력한다면 그것이 곧 **친환경살이**를 실천하는 것이다.

➤ **친환경살이, 이렇게 쓰세요**

- ㄱ. 개인의 건강뿐 아니라 환경까지 생각하는 **친환경살이(로하스)** 소비자가 증가하고 있다.
- ㄴ. 대나무, 한지, 콩 등 천연 소재를 이용한 **친환경살이** 의류가 주목받고 있다.
- ㄷ. OO군 친환경 농산물은 대한민국 **친환경살이** 인증을 받았다.

현 실 공 간

▣ **오프라인(off-line) → 현실공간**

현실공간은 오프라인을 다듬은 우리말이다. 국어사전에는 오프라인(off-line)이 ‘단말기의 입출력 장치 따위가 연결되어 있지 아니하여 중앙 처리 장치의 직접적인 제어를 받지 아니하는 상태’를 가리키는 컴퓨터 용어로만 뜻풀이되어 있다. 그러나 요즘 언어생활에서 오프라인은 ‘온라인(on-line)’의 대립어로서 ‘인터

넷과 같은 가상공간이 아닌 실재하는 공간, 또는 사람들이 실제로 경험하는 현실의 세계'를 가리키는 말로 널리 쓰이고 있다. '소프라인 모임', '소프라인 행사', '소프라인 교육' 등으로 흔히 활용되며, '소프'라고 줄여서 부르기도 한다.

최근 누리소통망 서비스(소셜네트워크 서비스, SNS)의 확산으로 인터넷상의 소통은 더욱 증가하고 있다. 이러한 인터넷 이용자들 상당수는 자신의 관심사를 다루는 인터넷상의 모임에 가입해 있다. 또한 인터넷 모임 가입자들은 누리망에서 교류를 넘어 **현실공간** 만남으로 더욱 적극적인 소통을 하기도 한다.

인터넷의 발달과 더불어 **현실공간**은 온라인과 활발히 상호 작용하며, 인간관계의 폭을 확장시키고 있다. 컴퓨터와 전자 통신에서 연결이 끊어진 상태를 이르는 개념인 **소프라인**을 다듬은 말인 '현실 공간'은 '가상공간'(‘온라인’의 다듬은 말. 문맥에 따라 ‘누리망’, ‘전산망’으로도 쓸 수 있음.)의 대립어로서, 실재하는 공간을 가리키는 상황에서 문맥에 맞게 적절히 쓰면 될 것이다.

➤ 현실공간, 이렇게 쓰세요

- ㄱ. 인터넷 모임은 가상공간(온라인)상의 교류를 넘어 **현실공간**(소프라인)으로 이어지는 경우가 많다.
- ㄴ. 가상공간과 **현실공간**의 장점을 적절히 혼합한 홍보 기법이 점차 확산되고 있다.

▶ 찾아보기

※ 순화 대상어 가나다순

갈라쇼	↔	뒤폴이공연	.....	31
내비게이션	↔	길도우미	.....	16
더치페이	↔	각자내기	.....	5
러브샷	↔	사랑건배	.....	50
레시피	↔	조리법	.....	75
로하스	↔	친환경살이	.....	83
론칭쇼	↔	신제품발표회	.....	54
롤모델	↔	본보기상	.....	48
마일리지	↔	이용실적(점수)	.....	67
메세나	↔	문예후원	.....	38
멘토	↔	(인생)길잡이	.....	69
무빙워크	↔	자동길	.....	70
미션	↔	중요임무	.....	77
바우처 제도	↔	복지상품권(이용권) 제도	.....	46
발레파킹	↔	대리주차	.....	26
보이스피싱	↔	(음성)사기전화	.....	66
뷰파인더	↔	보기창	.....	44
브이오디(VOD) 서비스	↔	다시보기	.....	24
블랙컨슈머	↔	악덕소비자	.....	57
선루프	↔	지붕창	.....	78
소셜커머스	↔	공동할인구매	.....	10
스마트워크	↔	원격근무	.....	64

스크린도어	☞ 안전문	58
스팟광고	☞ 반짝광고	40
언론플레이	☞ 여론몰이	63
에듀테인먼트	☞ 놀이학습	19
오프라인	☞ 현실공간	84
올인	☞ 다걸기	23
와이파이	☞ 근거리무선망	12
워킹맘	☞ 직장인엄마	79
워킹홀리데이	☞ 관광취업	11
워터파크	☞ 물놀이공원	39
웨딩플래너	☞ 결혼도우미	6
웹서핑	☞ 누리검색	21
유비쿼터스	☞ 두루누리	29
유시시(UCC)	☞ 손수제작물	53
제로베이스	☞ 백지상태	42
치킨게임	☞ 끝장승부	18
카세트	☞ (아이)안전의자	56
캠프파이어	☞ 모닥불놀이	34
캡처	☞ (장면)갈무리	71
커플룩	☞ 짝궁차림	80
코르사주	☞ 맵시꽃	33
큐아르(QR)코드	☞ 정보무늬	73
크로스백	☞ 엇걸이가방	61
타운하우스	☞ 공동전원주택	9
타임캡슐	☞ 기억상자	14
테스터	☞ 체험평가자	82

투잡	꺾벌이	7
팁	도움말	27
파트너십	동반관계	28
파파라치	몰래제보꾼	37
팝업창	알림창	60
패키지 상품	꾸러미상품	17
포스트잇	붙임쪽지	49
플옵션	모두갖춤	35
플래시몹	번개모임	43
하이파이브	손뼉맞장구	51
할리우드액션	눈속임짓	22
찾이슈	주요쟁점	76
핸드프린팅	기념손찍기	13

부 록

- I. 말터 사이트(www.malteo.net)
에서 다듬은 말 전체 목록

- II. 말터 순화 대상어와 순화어의
어원별 분류



I. 말터 사이트(www.malteo.net)에서 다듬은 말 전체 목록

(기간: 2004. 7. 12.~2011. 12. 6.)

※ 글자꼴이 상대적으로 더 크고 진한 것은 이 책에서 소개한 ‘다듬은 말 61개’에 해당하는 것임.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
가십거리	gossip거리	입방아거리	소문이 될 만한 내용.	언론	2009. 02. 03.
갈라쇼	gala show	뒤플이공연	큰 경기나 공연이 끝나고 나서, 축하하여 벌이는 큰 규모의 오락 행사.	체육/ 공연	2009. 12. 08.
게이트	gate	의혹사건	정치가·정부 관리와 관련된, 비리 의혹에 싸여 있는 사건.	정치/ 사회	2005. 05. 03.
골드미스	Gold Miss	황금독신여성	30대 이상 40대 미만 미혼 여성 중 학력이 높고 사회적, 경제적 여유를 갖추고 있는 계층.	사회	2008. 11. 25.
교례회	交禮會	어울모임	어떤 단체, 조직의 구성원들이 특정한 날, 일을 계기로 어울리며 덕담을 주고받는 모임이나 행사.	사회	2005. 08. 30.
그라피티	graffiti	길거리그림	길거리 여기저기 벽면에 낙서처럼 그리거나 페인트를 분무기로 내뿜어서 그리는 그림.	미술	2007. 02. 13.
그룹홈	group home	자활꿈터	어려운 환경에 처한 노숙자, 장애인, 가출 청소년 등이 자립할 때까지 자활의 꿈을 키워 나갈 수 있도록 도와주고, 가족 같은 분위기에서 공동생활을 할 수 있게 만든 소규모 시설, 또는 그런 봉사 활동이나 제도.	사회	2005. 10. 04.
그린 프리미엄	green premium	환경덧두리	녹지대가 많아 공기가 맑아서 조망권·일조권이 확보되는 데 따라 아파트 값에 덧붙이는 값을 뜻함.	환경	2005. 01. 25.
글램핑	glamping	귀족야영	비용이 많이 들어가는 고급스러운 야영을 뜻함.	여가 (활동)	2009. 01. 20.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
내비게이션	navigation	길도우미	지도를 보이거나 지름길을 찾아 주어 자동차 운전을 도와주는 장치나 프로그램.	교통	2004. 12. 07.
네이미스트	namist	이름설계사	기업명, 상표명, 도메인명, 인명 등의 이름을 전문적으로 짓는 사람.	사회	2008. 12. 02.
네티즌	netizen	누리꾼	정보 통신망이 제공하는 새로운 세계에서 마치 그 세계의 시민처럼 활동하는 사람.	정보통신	2004. 09. 07.
넷북	Net-book	손누리틀	인터넷 웹사이트의 콘텐츠(꾸림정보)를 열람하거나 전자 우편, 채팅 정도의 간단하고 기본적인 인터넷 서비스를 이용할 수 있는 상대적으로 값이 싼 노트북.	정보통신	2009. 04. 07.
노미네이트	nominate	후보지명	흔히 '노미네이트되다'라고 표현하는데, 이는 시상 행사와 관련해 '어떤 상의 후보자로 지명되다.'라는 뜻을 지님.	영화	2005. 03. 01.
노블레스 오블리주	Noblesse Oblige	지도층의무	사회 고위층 인사에게 요구되는 높은 수준의 도덕적 의무.	사회	2010. 05. 25.
노이즈 마케팅	noise marketing	구설수홍보	자신들의 상품을 각종 구설에 휘말리도록 함으로써 소비자들의 이목을 집중시켜 판매를 늘리려는 마케팅 기법.	광고	2009. 10. 13.
뉴타운	new town	새누리촌	도시 개발 정책의 일환으로 지방자치 단체나 정부가 지정하여 재개발하는 도시 속의 도시를 뜻함.	건축/사회	2006. 03. 29.
다이[디아이 와이]{DIY}	DIY←Do It Yourself	손수짜기	부품이나 재료를 구입해서 소비자가 직접 조립하여 제품을 만드는 일.	여가/목공	2005. 12. 07.
다크서클	dark circle	눈그늘	눈 아랫부분이 거무스름하게 그늘이 지는 것을 가리킴.	건강/미용	2006. 01. 18.
다크 투어리즘	dark tourism	역사교훈여행	재난 현장이나 참상지 등 역사적인 비극의 현장을 방문하는 여행.	관광	2008. 04. 22.
더치페이	Dutch pay	각자내기	비용을 각자 부담하는 것.	사회	2010. 07. 21.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
데카르트 마케팅	techart marketing	예술감각상품	기술(tech)과 예술(art)을 합친 말.	광고	2008. 07. 01.
드라이브	drive	몰아가기	어느 한 방향으로 무리하게 힘이나 세력을 끌고 가거나 집중하는 일 정도를 뜻함.	사회	2004. 12. 28.
드레스코드	dress code	표준옷차림	어떤 모임의 목적, 시간, 만나는 사람 등등에 따라 갖추어야 할 옷차림새를 가리킴.	예술	2005. 11. 30.
드레싱	dressing	맛깔장	야채, 육류, 생선 따위의 식품에 치는 소스를 가리킴.	요리/ 식품	2005. 06. 21.
드로어즈	drawers	맵시속바지	남성의 삼각팬티와 사각팬티를 절충하여 만든 팬티로서 그 끝이 가랑이까지 늘어지는 것을 가리킴.	의류/ 패션	2007. 08. 28.
디그	Dig	받아막기	배구에서, 상대방의 스파이크(spike), 스매시(smash), 킬(kill: 네트 가까이 높게 올려진 공을 상대방의 코트 안으로 강하게 치는 일) 등을 받아내는 일을 가리킴.	체육	2008. 03. 04.
디엠(DM)	DM←Direct Mail	우편광고물	상품을 효과적으로 선전하기 위하여 편지나 광고 전단 따위의 인쇄물을 특정인들에게 우편으로 보내는 일, 또는 그런 인쇄물을 가리킴.	우편/ 광고	2006. 05. 24.
디오라마	diorama	실사모형	여러 가지 소품들로 적절한 배경과 함께 하나의 상황이나 장면을 구성해 내는 것.	연극 영화	2007. 09. 11.
디펜딩 챔피언	defending champion	우승지킴이	전년도 또는 지난 대회 of 우승자나 우승 단체를 가리키는 말.	체육	2005. 10. 18.
딩펫족	Dinkpet族	맛벌이애완족	정상적인 부부 생활을 하면서도 의도적으로 자녀를 두지 않고, 애완동물을 기르며 사는 맛벌이 부부.	사회	2008. 10. 28.
랜드마크	landmark	마루지	산마루처럼 우뚝한 지형지물이나 도시 경관.	건축/ 조경	2009. 07. 07.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
러브라인	love line	사랑구도	영화, 드라마, 소설 따위에서, 등장 인물 간의 연애 분위기가 그려지는 구성 또는 앞으로 사랑이 진행되는 과정을 가리켜 이르는 말.	연극 영화/ 드라마	2007. 04. 17.
러브샷	love shot	사랑건배	두 사람이 서로 팔을 엇갈리게 걸고 건배하는 일을 이르는 말. ※ ‘사랑건배’ 외에 ‘사랑맞잔’, ‘사랑 축배’, ‘팔걸이건배’, ‘잉꼬건배’도 순화어 후보로 제안된 바 있음.	사회	2011. 04. 26.
러브콜	love call	부름공세	단골 고객이나 회원들을 상대로 하는 마케팅, 또는 최근에 들어선 ‘상대가 친근감을 가지고 부르는 일’이라는 의미로도 많이 쓰임.	사회	2008. 09. 02.
레시피	recipe	조리법	음식의 조리법을 뜻하는 요리 용어를 가리켜 이르는 말.	요리	2009. 08. 04.
레이싱걸	racing girl	행사빛냄이	‘자동차 경주가 있을 때 관중 동원이나 홍보 효과를 높이기 위해서 동원되는 젊은 여성’을 가리켜 이르는 말.	체육/ 직업	2008. 03. 11.
레퍼런스	reference	고품질	디브이디(DVD)나 시디(CD) 가운데 뛰어난 음질과 화질을 갖춘 최고의 것을 가리킴.	음악/ 영화	2007. 04. 03.
로고송	logo song	상징노래	특정 상품, 회사, 개인의 상징적 이미지를 심어 주고 널리 알리기 위하여 사용하는 노래.	정치/ 사회	2005. 11. 08.
로드무비	road movie	여정영화	주인공이 여행을 통하여 인간관계의 새로운 계기를 마련하거나 자신의 정체성을 바로 세우게 되는 과정을 그린 영화.	영화	2006. 06. 21.
로드킬	roadkill	차길동물사고	차길에서 동물이 당하는 교통사고를 가리킴.	사회	2007. 05. 01.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
로밍	roaming	어울통신	통신 회사끼리 제휴를 맺어 서로의 통신망에 접속할 수 있도록 하여 어느 곳에서든 품질 좋은 서비스를 제공하는 일. '어울'은 '어울다'의 어간, '어울다'는 '어우르다'의 옛말.	정보통신	2004. 11. 02.
로하스	LOHAS— Lifestyle Of Health And Sustainability	친환경살이	'건강과 환경의 지속 가능성을 생각하고 실천하는 생활 방식'을 이르는 말.	환경	2011. 03. 15.
론칭쇼	launching show	신제품 발표회	어떤 제품이나 상표의 공식적인 출시를 알리는 행사를 이르는 말.	정보통신/ 사회	2011. 01. 18.
롤모델	Role model	본보기상	존경하며 본받고 싶도록 모범이 될 만한 사람 또는 자기의 직업, 업무, 임무, 역할 따위의 본보기가 되는 대상을 이르는 말.	사회	2011. 07. 05.
루미나리아	luminaria, luminarie	불빛축제	색깔과 크기가 다른 전구 또는 전등을 이용하여 화려하고 환상적인 분위기를 연출하는 조명 건축물 축제.	사회/ 여가	2008. 01. 22.
루비족	RUBY族	새봄여성	삶을 다시 신선하게 만들고 (Refresh), 비범하며 (uncommon), 아름답고 (beautiful), 젊어 보이는 (youthful) 45세~55세 여성.	사회	2009. 02. 10.
리메이크	remake	원작재구성	'예전에 있던 영화, 음악, 드라마 따위를 새롭게 다시 만드는 것'을 이르는 말.	영화/ 음악/ 드라마	2008. 08. 26.
리콜	recall	결함보상(제)	회사 측이 제품의 결함을 발견하여 보상해 주는 소비자 보호 행위나 제도를 통틀어 이르는 말.	사회	2010. 01. 05.
리퍼브	refurbished	손질상품	불량 제품, 매장에서 전시되었던 제품, 소비자의 변심으로 반품된 제품 등을 다시 손질하여 소비자에게 정품보다 싸게 파는 것을 가리킴.	사회	2007. 12. 11.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
리플	Reply의 준말	댓글	인터넷의 통신 공간에서 게시판에 올라 있는 글에 대해 덧붙이거나, 대답하거나, 비판하는 등의 짤막한 글을 가리켜 이르는 말.	통신	2004. 07. 12.
립싱크	lip sync (←synchronization)	입술연기	텔레비전이나 영화에서, 화면에 나오는 배우나 가수의 입술 움직임과 음성을 일치시키는 일.	음악/가요	2008. 09. 09.
마리나	marina	해안유원지	‘해변의 종합 관광 시설’을 뜻하는 말.	여가(활동)/관광	2005. 03. 08.
마블링	marbling	결지방	선홍색 살코기 사이에 하얀색 지방 [우지(牛脂)]이 그물처럼 퍼져서 박혀 있는 것.	식품	2008. 02. 26.
마스터 클래스	master class	명인강좌	명인, 대가, 거장이 직접 하는 수업.	예술	2006. 02. 15.
마우스 포테이토	mouse potato	골방누리꾼	휴일이나 휴가중 집안에 틀어박혀 포테이토칩을 먹으면서 온종일 TV만 보는 사람들을 일컫던 카우치 포테이토(couch potato)에서 파생된 말로 최근 PC가 TV를 대체하면서 생긴 신조어이며, 주로 ‘콘텐츠물이나 게임, 채팅 등을 즐기며 사이버공간에 빠져서 사는 사람들’을 이르는 말.	사회	2008. 06. 10.
마이크로 블로그	microblog	댓글나눔터	단문 메시지를 이용하여 거리와 인종, 직업에 상관없이 여러 사람들과 소통할 수 있도록 한 작은 누리사랑방(블로그)을 가리킴.	정보통신	2009. 08. 18.
마일리지	mileage	이용실적(점수)	회원의 이용 실적을 적립하기 위한 방법으로 비행기나 철도를 사용하는 승객들에게, 사용한 총거리에 비례하여 항공사나 철도 회사에서 배	사회	2008. 07. 15.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
			푸는 여러 가지 혜택. 영화관, 커피숍, 음식점 등에서도 손님의 이용 실적(←마일리지)을 적립하여 일정한 혜택을 돌려 주는 일이 많음.		
매스티지	masstige	대중명품	대중적으로 인기가 높은 명품	사회	2005. 02. 15.
매치업	match-up	맞대결	주로 농구에서 ‘둘 이상의 사람이나 물건이 짝을 이루거나 짝이 이루어지게 하는 일’이나 ‘한 선수가 상대 팀의 다른 한 선수와 맞대결 하는 일’	체육	2006. 02. 22.
머스트해브	must have	필수품	‘머스트 해브’는 필수로 가져야 할 물건이나 제품을 가리키는 외래어 ‘머스트 해브 아이템’의 줄인 말. 반드시 필요한 물건을 의미함.	사회	2007. 02. 27.
멀티탭	multi-tap	모뎀꽂이	여러 개의 플러그를 꽂을 수 있게 만든 이동식 콘센트.	전기	2010. 10. 27.
메세나	mécénat	문예후원	특별한 대가를 바라지 않고 문화 예술 활동을 지원하는 기업이나 개인, 또는 그러한 활동을 이르는 말로 기본적으로 문화 예술 활동을 뒤에서 도와주는 일을 가리킴. ‘문예’는 ‘문화 예술’의 준말임. 로마의 정치가였던 ‘마에케나스’의 프랑스어 발음이 ‘메세나(mécénat)’임. 마에케나스는 당대의 시인들을 후원하면서 문화 예술의 보호자를 자처했다고 함.	사회/ 예술	2006. 05. 31.
메신저	messenger	쪽지창	‘인터넷에서 실시간으로 문자와 자료를 주고받을 수 있는 프로그램’을 뜻함.	정보 통신	2005. 05. 10.
멘토	Mentor	(인생) 길잡이	새로운 인생 설계를 위해 도움을 주는 조언자, 또는 후견인을 가리켜 이르는 말.	사회	2009. 09. 01.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
모티켓	motiquette	통신예절	모바일(mobile)과 에티켓(etiquette)의 합성어로 쉽게 말해 휴대 전화를 사용할 때 지켜야 할 예절을 이르는 말.	정보통신	2008. 06. 03.
무빙워크	moving walk	자동길	평지나 약간 비탈진 곳의 한쪽에서 다른 쪽으로 사람이 이동할 수 있게끔 자동으로 움직이는 길 모양의 기계 장치.	기계장치	2004. 09. 14.
미션	mission	(중요)임무	보통 ‘목표/목적’, ‘임무/과업/의무’, ‘중요한 일’ 따위의 뜻으로 쓰임.	사회	2004. 10. 12.
바리스타	Barista	커피전문가	커피에 대한 높은 수준의 지식과 다양한 경험을 지니고 즉석에서 커피를 만드는 전문가.	사회/직업	2011. 06. 07.
바우처 제도	voucher 制度	복지상품권 제도 (복지이용권 제도)	일반 국민의 복지 증진을 위하여 주로 하위 계층의 소비자(수요자)에게 정부가 보증하는 증표나 서비스 이용권을 지급하여 어떤 특정한 재화나 서비스 등을 좀 더 싸고 편리하게 소비하거나 이용할 수 있게 하는 제도.	문화/예술/체육	2006. 05. 10.
박스오피스	box office	흥행수익	영화나 연극 따위에서의 흥행 수익을 뜻함.	영화	2005. 03. 22.
발레파킹	valet parking	대리주차	‘주차 도우미가 손님의 차를 대신 주차하고 볼일이 끝나면 가져다 주는 일’을 통틀어 이르는 말.	사회	2010. 03. 16.
방카쉬랑스	Bancassurance	은행연계보험	은행에서 보험사와 연계하여 보험 상품을 판매하는 일.	금융	2004. 10. 05.
백댄서	back dancer	보조춤꾼	가수가 노래를 부를 때 가수의 뒤편에서 함께 춤을 추며 공연하는 사람.	무용/직업	2006. 04. 19.
보드마커	board marker	칠판펜	흰칠판에 필기를 하는 도구.	물건	2010. 08. 04.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
보이스 피싱	voice phishing	(음성) 사기전화	음성(voice)과 개인 정보(private data), 낚시(fishing)를 합성한 용어이며 전화를 통해 불법적으로 개인정보를 빼내서 범죄에 사용하는 범죄'를 가리켜 이르는 말.	정보 통신	2008. 09. 23.
보케베케	vocation-vacation	꿈나래휴가	천직을 의미하는 'vocation'과 휴가를 뜻하는 'vacation'이 결합된 말로, 평소에 꿈꾸던 천직을 찾아 떠나는 휴가를 가리켜 이르는 말. '휴가 기간에 자신이 동경해 온 직업을 몸소 경험해 보는 일'을 가리켜 말함.	여가	2008. 11. 11.
뷰파인더	viewfinder	보기창	카메라에서, 눈을 대고 피사체를 보는 부분, 촬영할 사진의 구도나 초점 상태를 미리 볼 수 있도록 한 창을 가리켜 이르는 말.	사진기 /장치	2007. 08. 14.
브랜드파워	brand power	상표경쟁력	기업체의 상표가 가지는 힘을 뜻함.	사회	2005. 04. 19.
브런치	brunch	어울침	어울침이 아침과 점심을 겸하여 먹는 음식, 일직 먹는 점심. '어울침'의 '침'은 '일을 하다가 잠시 쉬는 동안이나 끼니때가 되었을 때에 먹는 음식'을 가리키는 순우리말임.	사회	2006. 10. 24.
브로마이드	bromide	벽불이사진	'고감도의 확대용 인화지' 또는 '그 인화지에 현상한, 색이 변하지 않는 사진' 또는 '배우·가수·운동선수 등의 초상 사진'을 가리켜 이르는 말.	연극 영화/예술	2009. 06. 23.
브이오디 서비스 (VOD 서비스)	VOD service, video on demand service	다시보기	컴퓨터를 통해 원하는 프로그램이나 동영상물을 언제든지 다시 받아 볼 수 있도록 해 주는 일을 가리켜 이르는 말.	정보 통신/방송	2006. 12. 05.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
블라인드	blind	(정보)가림	‘블라인드(blind)’는 ‘블라인드 면접’, ‘블라인드 인터뷰’, ‘블라인드 테스트’, ‘블라인드 시사회’ 등에서 처럼 ‘어떤 내용이나 정보를 알 수 없음’의 의미로 쓰고 있음. ‘블라인드(blind)’가 어떠한 정보도 알지 못하도록 막거나 막아 놓음을 뜻하므로, 간단하게 ‘가림’으로 쓸 수도 있고, 좀 더 정확하게 표현할 때에는 ‘정보가림’으로 쓸 수도 있음.	정보통신	2007. 03. 20.
블랙 컨슈머	black consumer	악덕 소비자	‘구매한 상품을 문제 삼아 피해를 본 것처럼 꾸며 악의적 민원을 제기하거나 보상을 요구하는 소비자’를 이르는 말.	사회/식품	2011. 02. 01.
블로그	blog	누리사랑방	개인이 자신의 관심사에 따라 자유롭게 글을 올릴 수 있는 웹사이트를 뜻함.	정보통신	2004. 12. 21.
블루오션	blue ocean	대안시장	경쟁이 치열한 기존의 시장을 대체하는 시장을 가리키는 말로, ‘새로 개척하여 이윤을 많이 남길 수 있는, 경쟁이 거의 없는 시장’을 가리킴.	사회/경제	2005. 07. 05.
블루투스	blue tooth	쌈지무선망	일정한 구역 안에서 무선으로 연결된 각종 정보 기기로 간편하게 정보를 주고받을 수 있는 통신망(또는 통신 기술)을 가리키는 말.	정보통신	2005. 06. 14.
블록	block	누리글보따리	블로그(blog)와 북(book)의 합성어로 개인이 블로그(누리사랑방)에 연재한 글을 모아 출판한 책.	정보통신	2009. 05. 26.
비트박스	beat box	입소리손장단	입으로 소리를 내고 손으로 장단을 맞추어 강한 악센트의 리듬을 만들어 내는 일.	음악	2007. 02. 06.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
빅리그	big league	최상위연맹	프로 축구나 프로 야구 파위에서 가장 높은 위치나 등급에 속하는 리그를 가리키는 말.	체육	2005. 03. 29.
빙고	bingo	맞았어	정답을 맞혔거나, 기대하지 않았던 결과에 대하여 기쁨을 표현하는 말, 주로 정답을 바로 맞혔음을 나타내는 말로 쓰임.	사회	2007. 06. 26.
사이버대학	cyber 大學	두루누리대학	인터넷 가상공간을 뜻하는 사이버(cyber)와 대학이 합쳐진 말로, 온라인상에서 공부를 하며 학위를 취득할 수 있는 교육 체제.	교육/ 정보 통신	2009. 06. 09.
샐러던트	saladent	계발형직장인	샐러던트(saladent)→샐러리맨(salaryman)+스튜던트(student) 공부하는 직장인들을 이르는 말.	사회	2008. 06. 24.
샘플러	sampler	맛보기묵음	음식과 관련해서 특정한 기준으로 선정한 일종의 표본, 음악과 관련해서 여러 음반에서 한 곡씩 선별하여 만든 작품집. 미리 경험할 수 있도록 대표적인 것 몇몇을 따로 골라서 모아 놓은 것.	음식/ 음악	2007. 01. 23.
생식건강	生殖健康	생명생건강	생식기 계통의 기능에서 질병이나 쇠약함이 없이 신체적·정신적 및 사회적으로 안녕한 상태를 가리켜 이르는 말. 전통적 모자 보건 사업 및 질 높은 가족계획 서비스, 불안정한 인공 유산 예방, 에이즈 등 성 접촉 매개 질환 퇴치, 불임 예방 및 치료 등이 '생식건강(生殖健康→생명생건강)'을 증진하는 일과 관련되는 일들임.	음식/ 건강	2009. 05. 05.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
샹그릴라	Shangri-la	꿈의 낙원	신비롭고 아름다운 이상향을 비유적으로 가리켜 이르는 말로, 인간이 바라는 희망이나 이상이 모두 실현되어 있어 편안하고 즐겁게 살 수 있는 곳을 가리켜 이르는 말.	사회	2008. 01. 29.
선루프	sunroof	지붕창	바깥의 빛이나 공기가 차 안으로 들어오도록 조절할 수 있는 승용차(乘用車)의 지붕.	장치/ 자동차	2010. 09. 28.
선팅	sunting	빛가림	창문, 자동차 등의 창유리로 들어오는 햇빛을 막기 위해 유리에 덧댄 검은색의 얇은 필름 또는 그런 필름을 덧대는 일을 가리킴.	장치/ 자동차	2005. 09. 27.
성큰 가든	sunken garden	뜨락정원	빌딩이나 아파트 단지 안에 지하나 지하로 통하는 공간에 꾸민 정원.	건축/ 조경	2007. 10. 16.
세트 피스	set piece	맞춤전술	세트 피스는 축구에서 프리킥, 코너킥, 스로인 이후에 일어나는 조직적인 플레이를 가리키는 말로 '특정한 상황에 맞추어서 미리 계획해 놓은 대로 공격하는 전술'을 뜻함.	체육	2006. 06. 28.
셀슈머	sellsumer	누리장터꾼	판매자(seller)와 소비자(consumer)가 합쳐진 말로, 인터넷상에서 물건을 사고파는 사람	정보 통신	2008. 12. 23.
셀프카메라	self-camera	자가촬영	자기 자신을 직접 사진이나 동영상으로 찍는 일.	사회	2005. 08. 02.
소셜 네트워크 서비스 (SNS)	SNS, Social Network Service	누리소통망 (서비스)	온라인에서 인적 관계망 형성과 소통을 도와주는 서비스.	정보 통신	2010. 08. 17.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
소셜 커머스	social commerce	공동 할인구매	누리소통망서비스(소셜 네트워크 서비스, SNS)을 이용한 전자 상거래의 일종.	정보 통신	2010. 11. 23.
소호	SOHO, Small Office Home Office	무점포사업	특별한 사무실 없이 자신의 집을 사무실로 쓰는 소규모 자영업.	사회	2005. 05. 17.
솔 메이트	soul mate	교감지기	똑같은 영혼을 가진 것처럼 생각이나 마음이 서로 잘 통하여 상대방의 속마음을 참되게 알아주는 친구.	사회	2007. 06. 05.
쇠파라치	쇠 parazzi	쇠고기신고바치	쇠고기 원산지를 허위로 표시하거나 표시하지 않은 업소를 적발해 정부로부터 보상금을 타 내는 전문 신고자.	사회	2008. 11. 04.
쇼케이스	showcase	선보임공연	새 음반이나 신인 가수를 관계자에게 널리 알리기 위해 갖는 특별 공연.	음악/ 공연/ 예술	2008. 08. 05.
쇼플러	Shopper	원정구매족	물건 구매를 뜻하는 쇼핑(Shopping)과 여행자를 뜻하는 트래블러(traveler)를 합성한 말로, 자신이 마음에 드는 물건을 사기 위해서 전 세계로 여행을 떠나는 소비자를 가리켜 이르는 말.	사회	2008. 10. 21.
숍인숍	shop in shop	어울가게	매장 안에 또 다른 매장을 만들어 상품을 판매하는 새로운 형태의 매장.	사회	2010. 04. 27.
슈터링	shooting	골문어림차기	슛인지 센터링인지 애매하게 골문 쪽을 향하여 공을 차는 일.	체육	2006. 06. 14.
스도쿠	すどく, 數獨	숫자넣기	가로세로가 아홉 칸씩으로 이루어진 정사각형의 가로줄과 세로줄에 1부터 9까지의 숫자를 겹치지 않도록 한 번씩 써서 채워 넣는 퍼즐(‘짜맞추기’ 또는 ‘알아맞히기’) 게임을 가리켜 이르는 말로, 여러 칸에 적절한 숫자를 넣는 놀이를 가리킴.	여가/ 오락	2007. 10. 02.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
스마트 워크	smart work	원격근무	정보 통신 기술을 이용해 시간과 장소의 제약 없이 업무를 수행하는 유연한 근무 형태.	정보 통신	2010. 08. 31.
스마트폰	smart phone	똑똑(손)전화	인터넷 정보 검색, 그림 정보 송수신 등의 기능을 갖춘 휴대 전화. ※ ‘똑똑(손)전화’ 외에 ‘슬기전화’, ‘지능전화’, ‘모듬기능전화’, ‘맞춤형전화’ 등도 순화어 후보로 제안된 바 있음.	정보 통신	2010. 04. 13.
스카이라운지	sky lounge	하늘쉼터	고층 건물의 맨 위층에 자리한 휴게실, 아주 높은 곳에 편안히 쉬 수 있도록 특별히 마련해 놓은 공간을 이르는 말.	사회/ 시설	2006. 05. 03.
스크린 도어	screen door	안전문	기차나 지하철을 타는 사람이 찾길에 떨어지거나, 열차와 타는 곳 사이에 발이 끼는 따위의 사고를 막기 위해서 설치하는 문.	사회/ 시설	2004. 07. 27.
스키니진	skinny jean	맵시청바지	허리부터 발목까지 다리에 딱 달라붙는 청바지.	의류/ 패션	2011. 01. 04.
스킨십	skinship	피부교감	직접적인 피부 접촉을 통하여 서로 간에 사랑의 감정을 주고받는 일.	사회	2006. 08. 31.
스타일리스트	stylist	맵시가꿈이	옷이나 실내 장식 따위와 관련된 일에 조언을 하거나 지도하는 사람.	의류/ 패션	2005. 01. 11.
스탠더드 넘버	standard number	대중명곡	시대에 관계없이 오랫동안 늘 연주되고 사랑받아 온 곡.	음악	2005. 09. 06.
스테디셀러	steady seller	늘사랑상품	시간과 상관없이 늘 사랑을 받아 왔거나 받고 있는 상품, 한결같이 꾸준히 팔리는 물건을 가리킴.	도서/ 음악	2007. 03. 06.
스토리보드	storyboard	그림줄거리	이야기에서 중심이 되는 줄거리를 이루는 것을 그림으로 옮겨 놓은 것을 가리켜 이름.	영화/ 드라마	2007. 09. 18.
스파이웨어	spyware	정보빼내기 프로그램	다른 사람의 개인 정보를 몰래 빼가는 프로그램.	정보 통신	2006. 01. 11.
스팸메일	spam mail	쓰레기편지	상품이나 서비스에 대한 정보를 널리 알리기 위하여 많은 사람들에게 마구잡이로 보내는 쓰레기,	정보 통신	2004. 08. 03.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
			공해와 같은 광고. ※ ‘스팸(spam)’은 미국의 한 회사에서 만들어 낸 상표의 이름에서 유래함. 그 회사가 이 상품을 알리기 위해 엄청나게 광고를 해댔고 결국 공해로 불릴 만큼 문제가 되어서 그때부터 미국인들은 엄청난 광고로 인한 공해를 ‘스팸’이라고 부르게 되었다고 함.		
스펙업	spec-up	깜냥쌓기	자신의 미래를 위해 좀 더 나은 학력, 학점, 토의 점수, 자격증 등을 취득하기 위해 노력하는 것을 뜻함.	사회	2009. 03. 31.
스포일러	spoiler	영화해살꾼	아직 영화를 보지 않은 사람에게 영화의 주요한 내용, 특히 결말을 미리 알려서 영화 보는 재미를 크게 떨어뜨리게 하는 사람을 가리킴. ‘해살꾼’은 ‘남의 일에 짓궂게 훼방을 놓는 사람’을 뜻하는 순우리말임.	영화/ 오락	2005. 11. 01.
스포테인먼트	spotainment	흥끌이운동	‘스포츠’와 ‘엔터테인먼트’를 합성한 말로, ‘운동 효과와 오락성을 아울러 갖춘 것(일, 사물)’을 가리킴.	체육/ 여가	2009. 02. 17.
스팟광고 (오표기 : 스팟광고)	spot廣告	반짝광고	프로그램을 방송하는 사이에 나오는 광고.	광고	2006. 06. 07.
슬로시티	slow city	참살이지역	느림의 철학을 바탕으로 자연 생태 환경과 전통문화를 지키는 지역민 중심의 공동체를 이르는 말.	건강/ 사회	2010. 10. 12.
슬로푸드	slow food	여유식	‘만들어서 먹는 데 많은 시간이 걸리는 음식’을 뜻함.	건강/ 음식	2004. 09. 21.
슬롯머신	slot machine	성인오락기	주로 성인 오락실에서 동전을 집어넣고 화면에 똑같은 그림 세 개가 나오면 더 많은 돈을 돌려받을 수 있는 도박용 게임기를 가리켜 이르는 말.	사회/ 장차	2006. 09. 12.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
시스루	see-through	비침옷	속이 비치지 않는 옷. '시스루패션', '시스루룩'(얇고 비치는 소재로 만드는 양장 스타일의 하나)과 같은 용어로 확장되어 쓰이기도 함.	의류/ 패션	2011. 08. 30.
시시티브이 (CCTV)	CCTV, closed circuit TV	상황관찰기	특정 수신자를 대상으로 화상을 전송하는 텔레비전 방식으로, 보통 범죄 예방용이나 도로 교통 상황 관찰 등을 위해 쓰임. '폐쇄회로 티브이(TV)'라고도 부름.	정보 통신	2009. 03. 24.
시즌 ~	season	~번째 이야기	내용상 계속 이어지는 방송 프로그램들의 순서를 가리켜 이를 때 쓰임. (예) 미국 드라마 '프리즌 브레이크 시즌 2'의 주인공 '마이클 스코필드'는 '석호필'이라는 별명도 얻었다.	드라마 /영화	2006. 11. 21.
실버시터	silver sitter	경로도우미	가족 대신 노인을 보살펴 주는 일을 하는 사람. 또는 그런 직업.	사회	2005. 08. 23.
싱글맘	single mom	홀보듬엄마	혼자서 아이를 키우는 엄마.	사회	2008. 07. 29.
싱크로울	synchro率	일치율	어떤 요소와 요소가 합쳐지면서 발생하는 것으로 '일치율', '완성도', '정확도' 등과 비슷한 의미로 쓰임. 영화 번역 시 자막과 배우의 목소리가 맞아떨어지는 정도, 영화의 한 장면을 패러디해 목소리를 따로 입힌 화면에서 목소리와 영상이 맞아떨어지는 정도, 립싱크(입술연기)에서 가수의 입술 움직임과 음성의 일치율 등을 가리킴.	음악/ 영화	2011. 11. 08.
아우라	Aura	기품	일반적으로 사람이나 작품 따위에서 드러나는 고상한 품격을 가리킴.	사회/ 영화	2008. 02. 05.
아우터	outer	겉차림옷	맨 겉에 차려입는 옷.	의류/ 패션	2007. 12. 18.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
아이쇼핑	eye shopping	눈길장보기	물건은 사지 아니하고 눈으로만 보고 즐기는 일.	사회/경제	2008. 11. 18.
아이젠	Eisen	눈길덧신	등산화 바닥에 부착하여 미끄러짐을 방지하는 등산 용구를 통틀어 이르는 말.	여가	2010. 02. 02.
아이콘	icon	상징(물)	‘어떠한 분야의 최고 또는 대표하는 것’을 이르는 말. (예) 미니드레스가 새로운 유행 아이콘으로 떠오르고 있다. [참고] ‘아이콘’이 컴퓨터 화면에 조그마한 그림을 만들어 표시한 것을 가리키는 경우에는 ‘쑥그림’으로 순화한 바 있음. (“국어순화용어자료집-전산기 용어(1997)”)	정보통신/연예	2009. 09. 28.
아이피티비 (IPTV)	IPTV, Internet Protocol Television	맞춤형 누리방송	초고속 인터넷망을 이용하여 제공되는 양방향 텔레비전 서비스이며 시청자가 자신이 편리한 시간에 보고 싶은 프로그램을 골라 볼 수 있는 텔레비전. 텔레비전 방송을 보면서 인터넷 검색도 할 수 있는 방송 형태임. 기존에 개인용 컴퓨터(PC) 기반으로 인터넷 서비스를 제공하는 통신 기능과 다채널 텔레비전 방송 서비스를 제공하는 방송 기능이 통합된 서비스 개념을 가리킴.	정보통신	2008. 09. 16.
아카이브	archive	자료전산화	소장품이나 자료 등을 디지털화하여 한데 모아서 관리할 뿐만 아니라 그것들을 손쉽게 검색할 수 있도록 하는 일.	정보통신/문헌	2006. 07. 27.
아킬레스건	Achilles 腱	치명(적) 약점	‘어떠한 상대의 치명적인 약점’을 통틀어 이르는 말.	사회	2010. 01. 19.
아티젠	Artygen	감각세대	상품에 예술가의 작품이나 디자이너의 작품을 접목시킨 제품을 선호하는 소비 계층을 이르는 말.	사회	2008. 05. 13.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
알파걸	alpha girl	으뜸녀	남성보다 능력이 뛰어난 엘리트 여성, 즉 첫째가는 여성을 가리켜 이르는 말.	사회	2007. 05. 08.
언더패스	underpass	아래차로	철도나 다른 도로의 아래를 지나는 도로를 가리켜 이르는 말.	교통	2008. 05. 06.
언론 플레이	言論play	여론몰이	주로 정치 또는 연예계에서, 자신의 목적을 위하여 언론을 이용하는 것을 뜻함. 자기에게 이롭게 여론 분위기를 이끌어 가는 일.	언론	2006. 07. 20.
에듀 테인먼트	edutainment	놀이학습	오락성을 겸비한 교육용 상품 또는 그러한 성격을 띤 학습 형태. ‘에듀 테인먼트’는 교육적인 요소에 오락적인 요소를 가미한 것을 말하는 혼성어임. [교육(education) + 오락(entertainment)]	교육/ 정보 통신	2008. 05. 27.
에스라인 (S라인)	S-line	호리병몸매	여성들의 체형을 알파벳 에스(S)자로 나타낸 것으로, 특히 옆에서 보았을 때 가슴과 엉덩이가 강조되는 풍만하고 늘씬한 몸매.	건강/ 미용	2008. 12. 16.
에스오에스 (SOS)	SOS	구원요청	무선 전신을 이용한 조난 신호. 일반적으로는 급하게 구원이나 원조를 요청하는 행위나 말을 가리킴.	사회/ 통신	2006. 12. 12.
에코드라이브 (에코드라이빙)	eco-drive, eco-driving	친환경운전	‘친환경, 경제성, 안전을 고려한 운전 및 그러한 운전 방식’을 이르는 말.	환경	2011. 03. 29.
에코맘	EcoMom	환경친화주부	환경 보호를 생활에서 실천하는 가정주부. 즉 가정에서 생태주의적인 삶을 추구하는 주부.	환경	2008. 04. 08.
엑스파일 (X파일)	X file	안개문서	‘아직 결정하거나 해결하지 않은 사건에 관한 문서나 서류’ 또는 ‘아직 알지 못하여 사실 여부가 확인되지 않은 일이나 사건에 관한 문서나 서류’.	언론/ 사회	2005. 04. 26.
엔딩크레딧	ending credit	끝맺음자막	영화나 드라마 등의 끝부분에 제시되는 제작에 참여한 사람들을 소개하는 자막.	영화	2008. 08. 19.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
엔지족 (NG족)	NG族, No Graduation	능장졸업족	충분히 졸업할 수 있는 여건이 되었음에도 취업, 진로 등의 문제로 졸업을 미루는 학생.	사회	2009. 01. 13.
엠니스	M-ness	주부남	힘과 명예를 추구하는 등의 전통적인 남성상에다 대화, 배려, 협력, 양육 등의 여성스러운 긍정적 특성을 아울러 갖춘 남성.	사회	2008. 07. 08.
영건	young gun	기대주	보통 20대 초반에서 20대 중반까지의 선수를 가리키는 말.	사회	2007. 11. 13.
예티족	Yettie族	자기가치 개발족	‘젊고 (Young)’, ‘기업가답고 (Entrepreneurial)’, ‘기술에 바탕을 둔(Technic-based)’, ‘인터넷 엘리트(Internet Elite)’를 의미하며, 정보 기술을 선도하는 디지털 시대의 새로운 인간군(人間群)을 이르는 말.	사회	2008. 05. 20.
오마주	hommage	감동되살이	주로 영화에서 존경의 표시로 다른 작품의 주요 장면이나 대사를 인용하는 일을 가리킴.	영화	2006. 12. 19.
오버페이스 (하다)	over pace	무리(하다)	운동 경기나 어떤 일을 할 때에 자기 능력이나 분수 이상으로 무리하게 하는 것.	체육/ 사회	2011. 05. 24.
오일볼	oil ball	기름뭍치	바다 위에 유출된 원유나 폐유가 표류하다가 표면이 굳어져 덩어리 모양으로 엉겨 붙은 것.	환경	2008. 01. 08.
오프라인	off-line	현실공간	‘인터넷과 같은 가상공간이 아닌 실제하는 공간, 또는 사람들이 실제로 경험하는 현실의 세계를 가리키는 말.	정보 통신	2005. 05. 24.
오픈마켓	Open Market	열린장터	인터넷에서 판매자와 구매자를 직접 연결하여 자유롭게 물건을 사고 팔 수 있는 곳.	사회	2010. 09. 15.
오픈 프라이스제	open price 制	열린가격제	제조 업체가 결정하는 권장 소비자 가격 표시를 금지하고, 판매업자가 자율적으로 판매 가격을 결정해 표시하는 제도.	사회	2011. 09. 14.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
오픈하우스	open house	열린집, 집열기	건설사나 건설업자가 본보기집(모델 하우스)이나 체험관 같은 곳을 만들어서 집을 사고자 하는 사람이라면 누구든지 들어와서 보거나 체험할 수 있도록 하는 일, 또는 그런 경우. 기숙사, 자택, 사무소, 공장 등을 외부인에게 공개하는 일을 두루 가리키기도 함.	사회	2006. 04. 12.
올인	All in	다걸기	‘도박 따위에서 자기가 가지고 있는 판돈을 모두 거는 행위’ 또는 ‘선거나 정책 따위에서 앞뒤 가리지 않고 자기 조직의 모든 힘을 쏟아 붓는 것’.	도박/사회	2004. 08. 17.
올킬	all kill	싹쓸이	연예, 게임, 스포츠 등에서 ‘석권(席卷, 席捲)’, ‘전승(全勝)’ 등을 이르는 말.	연예/체육/게임	2011. 05. 10.
옴부즈맨	ombudsman	민원도우미	‘옴부즈맨’은 본래 ‘대리자’, ‘대리인’이라는 뜻의 스웨덴어에서 온 말임. 요즘에는 정부, 공공기관 등에 대하여 일반 국민이 갖는 불평이나 불만을 처리하는 사람이란 뜻으로 흔히 쓰임. ※ ‘옴부즈맨 제도’는 다양한 의미로 쓰이고 있어서 ‘국민 감사단(고충 처리) 제도’, ‘시민(독자/시청자/청취자) 의견 청취 제도’ 등과 같이 상황에 맞는 말을 선택하여 쓰는 것이 필요함.	사회/언론	2005. 05. 31.
와이브로	WiBro	휴대누리망	휴대 전화로 언제 어디서나 손쉽게 인터넷을 이용하는 일. 또는 그런 기술.	정보통신	2005. 02. 22.
와이파이	Wi-Fi	근거리 무선망	무선 인터넷이 개방된 장소에서 무선접속장치(AP)가 설치된 곳을 중심으로 일정 거리 이내에서 똑똑전화(스마트폰)나 노트북 등을 통하여 초고속 인터넷을 이용할 수 있는 설비.	정보통신	2010. 12. 08.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
워킹맘	working mom	직장인 엄마	‘아이를 낳아 기르면서 일을 하는 여성’을 통틀어 이르는 말.	사회	2010. 02. 16.
워킹 홀리데이	working holiday	관광취업	국가 간 비자 협정을 통해 상대국 청소년(통상 만 18~30세)들이 자유롭게 취업하며 관광이나 연수를 할 수 있도록 허가하는 제도.	사회/ 관광	2011. 02. 15.
워터 파크	water park	물놀이 공원	물놀이 따위를 위하여 마련한 공공 시설.	여가	2007. 07. 31.
원샷	one shot	한입털이	술잔에 남아 있는 술을 한 번 입을 벌려 남김없이 다 마셔 버리는 일.	사회	2006. 10. 31.
원톱	one top	홀로주연	영화나 드라마 따위에서 홀로 주연을 맡아서 극의 전반적인 흐름을 책임지는 배우. 또는 그런 일.	영화/ 드라마	2005. 10. 11.
월풀	whirlpool	공깃방울목욕	터빈을 이용해 욕조의 벽면이나 바닥 등에서 물이 분사되는 기능 또는 그런 기능을 이용한 목욕	사회/ 시설	2007. 10. 09.
웨딩 플래너	wedding planner	결혼 도우미	결혼을 뜻하는 말인 ‘웨딩’(wedding)과 계획해 주는 사람을 뜻하는 말인 ‘플래너’(planner)가 합하여 만들어진 말. 결혼 예정자를 대상으로 결혼에 관한 모든 것을 준비하고 신랑 신부의 일정 관리와 각종 절차·예산 등을 기획하고 대행해 주는 일을 하는 사람.	사회/ 직업	2008. 12. 09.
웰본	well-born	배넛바라지	열풍이 불었던 참살이(웰빙, wellbeing) 바람에서 한 걸음 더 나아가, ‘아기가 태어나기 전부터 건강 관리, 섭생, 태교 등에 각종 투자를 아끼지 않는 사회 현상’을 가리켜 이르는 말.	사회/ 육아	2009. 03. 17.
웰빙	well-being	참살이	몸과 마음의 안녕과 행복 또는 그것을 추구하는 일을 가리킴. 웰빙(참살이)을 추구하는 사람들은 대개 육류 대신 생선과 유기 농산	건강	2004. 07. 20.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
			물을 즐기고, 단전 호흡이나 요가 등의 마음을 안정시킬 수 있는 운동을 하며, 외식을 삼가고 가정에서 만든 음식을 즐겨 먹고, 여행·등산 등의 취미 생활을 즐기는 경향을 보임.		
웹버	Webver族	은빛누리꾼	‘웹(web)’과 노인 세대를 지칭하는 ‘실버(silver)족’을 합친 말로, ‘인터넷을 적극적으로 활용하고 즐기는 노년층’을 가리켜 이르는 말.	정보통신	2008. 10. 07.
웹서핑	web surfing	누리검색	흥밋거리를 찾아 인터넷에 개설된 여러 사이트에 이리저리 접속하는 일을 가리켜 이르는 말.	정보통신	2007. 03. 27.
웹툰	Webtoon	누리터썩그림	웹(web)과 카툰(cartoon)의 합성어로 인터넷 웹상에서 연재되는 만화.	정보통신	2009. 06. 02.
유비쿼터스	Ubiquitous	두루누리	‘어디서나 어떤 기기로나 자유롭게 통신망에 접속하여 갖은 자료들을 주고받을 수 있는 (환경)’을 가리키는 말(단독형으로도 쓰이고 “유비쿼터스 공공 서비스, 유비쿼터스 도시, 유비쿼터스 행정” 등과 같이 수식어구로도 쓰임). ‘두루누리’는 ‘온 세상을 모두 연결해 주는 (것)’의 뜻으로 만들어 낸 말임. ‘빠짐없이 골고루’를 뜻하는 ‘두루’와 ‘세상’을 뜻하는 순우리말 ‘누리’를 결합한 말임. 여기에서 ‘누리’는 ‘누리꾼(←네티즌)’의 ‘누리’와 같음.	정보통신	2004. 10. 19.
유시시(UCC)	UCC←User Created Contents	손수 제작물	정보나 볼거리의 이용자 또는 소비자인 시청자나 누리꾼이 직접 생산·제작하는 콘텐츠(쿠립정보)를 가리켜 이르는 말.	정보통신	2006. 08. 10.
유에스비 메모리	USB memory	정보막대	유에스비(USB) 포트에 꽂아 쓰는 플래시 메모리를 이용한 이동형 저	정보통신/	2009. 11. 24.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
(USB 메모리)			장 장치를 통틀어 이르는 말.	장치	
이모티콘	emoticon	그림말	컴퓨터 자판의 각종 기호와 글자를 조합해서 감정, 모양, 소리 따위를 그림처럼 나타내는 것.	정보통신	2004. 08. 10.
인저리타임	injury time	추가시간	축구 경기에서 전·후반 각 45분의 정규 시간 이후 주심이 재량에 따라 추가로 허용하는 시간.	체육/ 축구	2011. 11. 22.
정크푸드	junk food	부실음식	열량은 높지만 영양가는 낮은 즉석식(패스트푸드)과 즉석식품(인스턴트식품)을 통틀어 이르는 말.	음식	2009. 10. 27.
제로 베이스	zero base	백지상태	무엇인가 해당되는 것이 전혀 존재하지 않는 상태, 또는 그런 상태를 가정하는 것. 흔히 예산 따위를 백지 상태로 되돌려 결정하거나 문제 따위를 출발점으로 되돌아가 검토할 때에 “제로베이스에서 결정(검토)한다.”라고 표현함.	사회	2008. 04. 15.
조리	ぞうり[草履]	가락신	엄지발가락과 둘째발가락 사이에 끈을 끼워서 신는 일본식 여름 신발. 짚·골풀 등으로 엮은, 바닥이 평평하고, ‘게다’와 같은 끈을 단 일본식 신발.	물건/ 신발	2007. 06. 12.
줌마테이너	줌마+tainer	재치부인	‘아줌마’와 ‘엔터테이너’의 합성어로, 연예의 소질이나 재능을 갖춘 기혼 여성 활동가를 가리켜 이르는 말.	사회	2009. 05. 12.
체리피커	cherry picker	금융암체족	주로 신용 카드 회사나 은행 등에서 제공하는 특별한 혜택만 누리고는 정작 신용 카드는 사용하지 않거나 금융 상품에는 가입하지 않는 사람을 가리켜 이르는 말.	정보통신	2006. 08. 17.
치어리더	cheerleader	흥돋움이	운동 경기에서, 관중의 흥을 돋우기 위하여 흥겨운 음악에 맞추어 춤을 추거나 응원 구호를 외치는 사람.	체육/ 오락	2006. 04. 28.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
치킨게임	chicken game	끝장승부	어떠한 문제를 둘러싸고 대립하는 상황에서 서로가 양보 없이 극한까지 몰고 가는 상황.	사회/ 정치	2011. 04. 12.
치릿	chick-lit (※ lit←literature)	꽃피문학	새로운 여성 문학 작품의 하나로 크게 각광받고 있는데 20대 여성들의 이야기를 담은 문학 작품. 특히, 소설을 가리켜 이르는 ‘치릿(chick-lit)’은 한창 젊은 여자를 겨냥하거나 소재로 하는 문학. ‘꽃피문학’의 ‘꽃피’는 ‘한창 젊은 여자의 나이’를 가리켜 이르는 순우리말임.(“표준국어대사전” 표제어 참조)	문학	2006. 12. 26.
카시트	car seat	(아이) 안전의자	아이들의 안전을 위해 차량 좌석에 설치하여 사용하는, 아이들 체형에 맞는 의자. ※ 베이비시트(baby seat) : 유아용 의자.	장차/ 자동차	2010. 03. 30.
캐리어	carrier	아이업개	어린아이를 등에 업고 다닐 수 있도록 만든 기구.	육아/ 장차	2006. 01. 04.
캐릭터	character	특징물	소설, 만화, 극 따위에 등장하는 독특한 인물이나 동물의 모습을 디자인한 물건이나 상품	소설/ 연극/ 영화/ 만화	2007. 05. 15.
캐포츠	caports	활동복	‘캐포츠’는 ‘캐주얼웨어’와 ‘스포츠’의 혼성어. 운동하기에 편하면서도 평상시 격식에 매이지 아니하고 가볍게 입을 수 있는 복장. 운동복풍의 일상복.	오락	2005. 12. 14.
캠프 파이어	campfire	모닥불 놀이	야영지에서 피우는 모닥불, 또는 그것을 둘러싸고 하는 간담회나 놀이.	여가	2009. 12. 22.
캡처	capture	(장면) 갈무리	방송 장면이나 비디오 이미지를 손쉽게 편집하여 사용할 수 있도록 디지털 영상 데이터로 따로 담아내는 일	정보 통신	2006. 03. 22.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
커튼콜	curtain call	부름갈채	연극이나 음악회 따위에서 공연이 끝나고 막이 내린 뒤, 관객이 찬사의 표현으로 환성과 박수를 계속 보내어 무대 뒤로 퇴장한 출연자를 무대 앞으로 다시 나오게 불러내는 일.	음악/ 연극	2008. 07. 22.
커플룩	couple look	짝공차림	옷, 장신구, 신발 등을 남들이 보기에 짝(커플)으로 비춰질 수 있도록 상대방과 똑같이 맞춰 입거나 갖추는 것.	사회/ 패션	2009. 11. 10.
커플매니저	couple manager	새들이	결혼 정보 회사에 소속되어 서로 어울릴 만한 남녀를 소개하여 결혼할 수 있도록 도와주는 사람. [참고 새들이: 새들다(사이에 들어서 혼인을 중매하다)+ -이(사람 표시 접사)]	사회/ 직업	2005. 03. 15.
컨트롤타워	control tower	가온머리	'중심적인 역할을 하는 사람이나 조직·기구'의 뜻으로 쓰임. '가온머리'의 '가온'은 '가온음[中音]', '가온북[中鼓]'처럼 일부 말 앞에 붙어 '가운데'의 뜻을 나타내는 순우리말임.	사회/ 정치	2005. 06. 28.
컬러링	colouring	멋울림	'통화 대기음 또는 통화 연결음을 기존의 단순한 기계음 대신 음악이나 음향 효과음으로 바꾸는 일. 또는 그런 음악이나 음향 효과음을 가리킴.	정보 통신	2004. 11. 09.
컬트	cult	소수취향	'소수의 조직화된 신앙 집단'이라는 뜻을 가지며 '(다수의 사람들이 보기엔 낯설고, 괴이쩍은 면이 있지만) 소수의 사람들이 열성적으로 찬사를 보내거나 좋아하는, 독특한 문화'를 가리킴.	문화	2005. 11. 22.
케이터링	catering	맞춤밥상	계약에 맞추어 음식을 대신 차려주는 일 또는 그런 식사.	음식/ 여가	2007. 01. 16.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
코드	code	성향	생각의 경향이 서로 같은 것을 가리켜 이를 때 쓰임.	사회/ 정치	2006. 09. 26.
코드프리	code free	빗장풀기	‘디브이디(DVD) 플레이어’에 설정해 놓은 코드를 해제하여 전 세계 어느 지역에서 만들어진 디브이디라도 모두 재생할 수 있도록 하는 일.	영화/ 음악	2004. 11. 23.
코르사주	corsage	맵시꽃	장신구의 하나. 여성들의 옷깃, 가슴, 허리 등에 다는 꽃묶음.	의류/ 패션/ 장식	2010. 06. 22.
코스프레 (코스튬플레이)	コスプレ, costume play	분장놀이	만화, 영화, 게임 등에 나오는 주인공과 똑같이 분장하여 따라 하는 것.	사회/ 패션	2011. 08. 02.
콘텐츠	contents	꾸림정보	‘꾸리다’에는 “집, 자리, 이야기 따위를 손질하여 모양이 나게 하다.”라는 뜻이 있으므로, ‘꾸림정보’는 ‘정보를 잘 다듬어서 보기 좋게 꾸며 놓은 것’을 말함. ‘각종 디지털 정보나 멀티미디어 자료 등’을 통틀어 가리키는 말.	정보 통신	2004. 08. 24.
퀄리티스타트	quality start	선발레투	프로 야구에서 ‘선발 투수가 6회 이상 공을 던지면서 자책점을 3점 이하로 막아 내는 일 또는 그런 경기’	체육/ 야구	2005. 07. 12.
퀵서비스	Quick Service	늘찬배달	도시와 인근 지역의 소화물을 수송하는 것으로 서류 따위의 소화물을 오토바이를 이용해 배달하는 것을 말함. ‘이륜택배(二輪宅配)’ 또는 ‘오토바이 택배’라고도 함. ※ ‘늘찬배달’ 외에 ‘번개배송’, ‘바로배달’, ‘쾌속배달’, ‘횡배달’도 순화어 후보로 제안된 바 있음. ‘늘차다’는 ‘능란하고 재빠르다’라는 뜻의 형용사.	사회/ 운송	2004. 10. 26.
큐아코드 (QR코드)	QR Code, Quick Response Code	정보무늬	격자 무늬 그림으로, 많은 정보를 나타내는 네모 모양의 바코드.	정보 통신	2011. 03. 01.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
크레이들	cradle	다목적꽃이	일반적으로 디지털 사진기나 엠펙스리, 휴대 전화 따위를 꽃아 두기만 하면 손쉽게 충전, 전송도 더불어 할 수 있도록 해 놓은 것.	물건/ 기구	2007. 10. 30.
크로스백	cross bag	엇걸이 가방	한쪽 어깨에서 다른 쪽 허리로 걸쳐 메는 가방.	물건/ 학용품	2007. 11. 20.
크리에이터	creator	광고창작자	새로운 광고를 처음으로 만들어 내는 사람.	사회/ 직업	2007. 12. 04.
클러스터	cluster	산학협력지구	산업 기관과 연구 기관이 서로 돕기 위하여 한데 모여 있는 지역. 기업, 대학, 연구소 등이 한군데 모여서 서로 간에 긴밀한 연결망을 구축하여 사업 전개, 기술 개발, 부품 조달, 인력과 정보의 교류 등에서 상승 효과를 이끌어 낼 수 있도록 한 곳.	사회/ 산업	2006. 03. 15.
클린센터	clean center	청백리마당	공직·공무와 관련하여 금품을 받았을 때 공무원이 직접 그 사실을 신고할 수 있는 곳으로 중앙 정부나 지방 자치 단체, 공공기관 등의 내부 조직.	사회/ 행정	2004. 11. 30.
키덜트	kidult	어른왕자	어른이 되었음에도 여전히 어린이의 분위기와 감성을 간직하고 추구하는 성인.	사회	2009. 05. 19.
키맨	key man	중추인물	어떤 단체나 조직에서 주(主)가 되는 인물, 즉 핵심 인물, 중요 인물, 중심인물.	사회	2006. 07. 12.
키치	kitsch	눈길끌기	히피 패션의 변형으로 속악한 사물이나 행위를 가리키며 주로 패션, 광고, 드라마, 스타일과 어울려 쓰임. 비전문적이고 대체로 저속하며, 대중적인 사물이나 행위를 두루 가리킴.	패션/ 광고	2008. 01. 15.
킬힐	kill heel	까치발구두	굽이 10cm 이상의 아찔한 높이인 구두. ‘까치발’은 ‘발뒤꿈치를 든 발’이라는 뜻의 말.	패션/ 신발	2009. 04. 28.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
타운 하우스	town house	공동전원 주택	벽을 공유하는 저층 규모의 단독 주택을 수평으로 연립시킨 형태로 각 가구가 개별 정원을 갖는 주택 유형.	건축	2010. 11. 09.
타임서비스	time service	반짝할인	정해진 시간에 한하여 값을 많이 깎아 주거나 틈을 많이 열어 주는 판매 활동.	사회/경제	2006. 04. 05.
타임캡슐	time capsule	기억상자	먼 훗날 다시 개봉해 보려고, 땅속에 추억이 될 물건을 넣어 파묻는 상자.	사회	2007. 05. 22.
터프가이	tough guy	괘남아	성격이나 행동이 시원스럽고 쾌활한 남자.	사회	2005. 06. 07.
테스터	tester	체험 평가자	출시하기 전 혹은 출시 후 소비자들의 반응을 미리 확인해 보거나 제품의 상태를 확인하기 위해 미리 사용해 보는 사람.	정보통신	2010. 06. 08.
테스트베드	test bed	가능터	어떤 것을 세상에 내놓기 전에 그것이 성공할 수 있을 것인지를 미리 알아보기 위해 시험적으로 적용해 보는 소규모 집단·지역·영역.	정보통신/사회	2008. 03. 25.
투잡	two job	겹벌이	한 사람이 두 가지 직업을 갖는 일.	사회	2005. 04. 12.
트라우마	trauma	사고후유(정신)장애	과거 충격적인 사건의 경험이 현재까지 정신적 고통과 상처로 남아 스트레스가 지속되는 것.	사회	2011. 09. 27.
트랜지지방	trans 脂肪	변이지방	액체 상태의 식물성 기름을 가공 식품 제조에 사용할 때 생기는 지방산. 과자, 도넛, 빵 등 기름에 튀긴 가공 식품에 많이 들어 있으며 콜레스테롤 수치를 높여 심장병, 혈관 질환의 원인이 됨.	건강	2008. 02. 19.
트레이드 마크	trademark	으뜸상징	사람이나 사물을 상징하는 특징, 특성.	사회	2007. 01. 09.
트리트먼트	treatment	머릿결영양제	‘머리털과 두피에 영양과 수분을 공급해 주는 데 쓰는 물질’을 뜻함.	건강	2006. 01. 25.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
티처보이	teacher boy	교사의존학생	과외나 학원 등 사교육에 지나치게 의존하여 혼자서는 공부를 하지 못하는 사람들을 가리켜 이르는 말.	사회	2008. 10. 14.
팁	tip	도움말	어떤 과제나 문제를 해결하거나 풀 수 있도록 거들거나 깨우쳐 주어서 도와주는 일 또는 그런 말.	정보통신/ 사회	2007. 03. 13.
파이팅	fighting	아자	응원하거나 격려하는 말로 쓰임.	체육	2004. 08. 31.
파일럿 프로그램	pilot program	맛보기 프로그램	시청자가 본 방송에 앞서 미리 볼 수 있도록 내보내는 방송 프로그램.	정보통신	2005. 10. 25.
파트너십	partnership	동반관계	함께 짝을 지어 일이나 행동을 하는 관계.	사회	2006. 02. 08.
파파라치	paparazzi	몰래 제보꾼	불법 사실을 캐내어 보상을 타 내는 사람.	사회	2005. 01. 18.
팜 파탈 (오표기: 팜므 파탈)	femme fatale	매력악녀	남성을 치명적이거나 파멸적인 상황으로 이끄는 매력적인 여자.	영화/ 드라마	2011. 10. 25.
팝업창	pop-up 窓	알림창	특정 웹사이트에서 어떠한 내용을 표시하기 위해 갑자기 생성되는 새 창.	정보통신	2009. 09. 15.
패딩	padding	누비옷	속에 솜이나 털을 넣어 누벼서 지은 옷, 가방, 모자 등을 가리킴.	의류/ 패션	2007. 12. 25.
패셔니스타	fashionista	맵시꾼	맵시 있거나 맵시를 잘 부리는 사람.	패션	2007. 07. 03.
패키지 상품	package 商品	꾸러미 상품	여러 연관성 있는 상품들을 한 묶음으로 꾸러 놓은 상품을 가리켜 이르는 말.	정보통신/ 관광	2009. 02. 24.
팩	pack	피부가꾸제	밀가루, 달걀 등에 각종 약제나 영양제, 과일 따위를 반죽하여서 얼굴에 바르거나 붙이는 미용법 또는 그런 화장품.	건강/ 미용/ 화장품	2007. 08. 07.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
팩션	faction	각색실화	역사적 사실이나 실존 인물의 이야기에 작가의 상상력을 보태어 새로운 이야기를 풀어 나가는 문학 예술의 갈래.	문학/ 방송	2006. 03. 01.
팬미팅	fan meeting	다솜모임	연예인이나 운동선수 등 특정 유명인을 열광적으로 좋아하는 사람들이 함께 모이는 일. '다솜'은 '애뜻하게 사랑하다'라는 뜻의 옛말 동사 '뒷다'의 명사형(드솜)을 현대 국어식으로 표기한 것.	연예	2007. 08. 21.
퍼블리시티권	publicity 權	초상사용권	재산적 가치가 있는 유명인의 성명이나 초상(肖像)을 상업적으로 이용할 수 있는 권리.	사회	2006. 03. 08.
퍼스나콘	personacon	개성표현꼴	블로그(누리사랑방)나 인터넷 카페에서 글을 올리면 글쓴이 이름 옆에 붙는 것인데, 주로 움직이는 특징이 있음.	정보 통신	2008. 03. 18.
멤킨족	멤KIN族	멤누리꾼	인터넷상에서 다른 사람의 말이나 글을 그대로 가져다 쓰는 일을 습관적으로 하는 사람 또는 그런 무리. '멤킨족'의 '멤킨'은 '퍼 움'의 준말 '멤'에 '킨(KIN)'을 결합하여 새로 만든 말. 'KIN'은 옆으로 세워서 보면 '즐'이라는 글자와 유사한 모양이어서 인터넷상에서 '즐'을 대신해 쓰이고 있는데, 여기서는 '즐기다'의 뜻으로 쓰인 것임.	정보 통신	2007. 07. 10.
펜트하우스	penthouse	하늘채	고층 건물 맨 위층에 자리한 고급 아파트나 값비싼 주거 공간.	건축	2006. 10. 17.
포스트잇	Post-it	붙임쪽지	한쪽 끝의 뒷면에 접착제가 붙어 있어 종이나 벽에 쉽게 붙였다 떼었다 할 수 있도록 만든 조그마한 종이쪽.	물건/ 학용품	2004. 11. 16.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
포커페이스	poker face	무표정	‘속마음을 나타내지 않고 무표정하게 있는 얼굴’을 이르는 말. ※ ‘무표정’ 외에 ‘가면얼굴’, ‘감춘 낯’, ‘시치미얼굴’도 순화어 후보로 제안된 바 있음.	사회	2011. 06. 21.
폴리페서	polifessor	정치철새교수	적극적으로 정치에 뛰어들어 자신의 학문적 성취를 정책으로 연결하거나 그런 활동을 통해 정관계 고위직을 얻으려는 교수.	사회/ 정치	2009. 01. 06.
풀세트	full set	다모음	관련 있는 물건을 하나로 묶어 놓은 것을 뜻함.	물건	2005. 11. 15.
풀옵션	full option	모두갖춤	승용차, 주택, 여행 상품, 장비 따위에 추가될 수 있는 장치를 모두 갖춘 것을 이르는 말.	물건	2011. 07. 19.
튀레 (오표기: '퓨레')	purée	과립즙	과일을 삶거나 갈아서 가는 채로 걸러 걸쭉하게 만든 것.	식품/ 음료	2006. 11. 14.
프라브족	PRAV族, ←Proud Realisers of Added Value族	알뜰개성족	합리적인 소비와 자신만의 가치를 중시하는 성향을 보이는 실속파. 부가가치를 자랑스럽게 실현하는 사람들.	사회	2008. 08. 12.
프레젠테이션	presentation	시청각설명회	시청각 자료를 활용하여 사업 계획이나 절차를 구체적으로 설명하는 일 또는 그런 자리.	사회/ 행정/ 교육	2007. 07. 24.
프로슈머	prosumer	참여형소비자	주로 정보 통신 분야에서 ‘생산 활동과 소비 활동을 같이하는 새로운 유형의 인간’을 가리킴. 궁극적으로 생산 활동에도 적극적으로 참여하는 유형의 소비자를 가리킴.	사회/ 경제	2006. 05. 17.
프리스이즈	free size	열린치수	일정하게 정해져 있지 않아 자유자재로 조절할 수 있는 치수.	의류/ 패션	2007. 01. 30.
프리터족	freeter族	자유벌이족	필요한 돈을 마련할 때까지만 일하고 쉽게 일자리를 떠나는 사람들.	사회	2008. 06. 17.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
프티성형	petit 成形	여우비성형	일반적인 수술과는 달리 칼을 사용하지 않고 주사를 이용하여 짧은 시간에 성형 수술과 동일한 효과를 나타내는 시술법. '프티(petit)'는 프랑스어로 '(키가) 작은, (나이가) 어린, 귀여운, (규모·정도가) 작은, (강도가) 약한, (시간이) 짧은, 잠시의' 등의 의미가 있는 형용사임.	성형/ 미용	2009. 04. 14.
플라모델	plamodel	조립모형	플라스틱 부품을 조립하여 만드는 모형 또는 그 세트.	장난감/ 물건	2007. 09. 04.
플래그십 스토어	flagship store	체험판매장	소비자가 제품을 직접 체험하게 할 수 있는 환경을 갖춘 판매장.	사회/ 경제	2005. 09. 13.
플래시몹	flash mob	번개모임	불특정 다수의 사람들이 인터넷과 전자 우편, 휴대 전화 등의 연락을 통해 약속된 시간과 장소에 모여, 짧은 시간 동안 주어진 놀이나 행동을 취하고 흩어지는 것.	사회	2011. 08. 16.
플리바기닝	plea bargaining	자백감형제도	범죄 혐의가 있는 피의자가 자기가 저지른 죄를 스스로 인정하여 고백하는 대가로 검찰이 가볍게 구형하는 일이나 그런 제도.	사회/ 제도	2005. 02. 01.
피싱	phishing	정보도둑	개인의 금융 정보를 몰래 수집하여 이를 불법적으로 이용하는 일.	정보 통신	2005. 07. 19.
피엘상품 (PL상품)	PL 商品, Private Label 商品	자체기획상품	유통업체가 상품을 기획하고 개발하여 협력 제조업체에 생산을 위탁해 자체 개발한 상표를 붙여 판매하는 제품.	상품/ 경제	2010. 12. 21.
피처링	featuring	돋움연주	다른 연주자의 음악을 더 도드라지게 연주해 주는 일.	음악	2006. 09. 19.
피팅모델	fitting model	맵시도우미	패션, 디자인 분야 따위에서 실제 사람의 착용감, 외관 등을 점검하는데 도움을 주기 위해 '살아 있는 마네킹'처럼 본이 되는 의상, 장신구 등을 착용해 보는 일을 하는 사람.	사회/ 직업	2011. 12. 06.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
하드보일드	hard-boiled	냉혹기법	비참하고 끔찍한 현실을 인정이 없고 가혹하게 표현하는 기법.	문학	2007. 04. 10.
하이브리드	hybrid	어우름	서로 다른 두 가지가 섞여 있음. 또는 그런 물건. ≒혼성, 혼합, 결합	사회/ 자동차	2004. 12. 14.
하이파이브	high five	손뼉 맞장구	각각 한 손을 높게 들고 상대방과 손을 마주치는 행동을 이르는 말.	오락/ 사회	2010. 03. 02.
할리우드 액션	Hollywood action	눈속임짓	상대방이 반칙을 하지 않았음에도 일부러 넘어지거나 하는 모습을 보임으로써 심판의 눈을 속이는 행동.	체육	2010. 05. 11.
핫이슈	hot issue	주요쟁점	주된 논점이나 주된 관심사를 뜻함.	사회	2009. 07. 21.
핫팬츠	hot pants	한뼘바지	크기가 한 뼘도 안 되는 아주 작은 바지.	의류/ 패션	2006. 08. 24.
해피엔딩	happy ending	행복결말	소설, 연극, 영화 따위에서 주인공이 행복하게 되면서 끝나는 일을 가리킴.	연극 영화/ 드라마	2007. 11. 27.
핸드프린팅	hand printing	기념 손찍기	기념 행사의 하나로 동판 따위에 손을 찍는 일.	영화/ 연예/ 행사	2007. 10. 23.
핸즈프리	handsfree	맨손통화기	직접 손을 사용하지 않고서도 조작할 수 있는 것 특히, 주로 전화기와 관련하여 직접 손을 사용하지 않고 통화할 수 있는 것.	물건/ 기기	2007. 05. 29.
허브족	hub族	마당발족	국경을 초월하여 세계 곳곳의 중심이 되는 도시를 기반으로 취미나 가치관 등을 공유하고, 새로운 유행을 만들어 내면서 또 다른 중심을 만들어가는 사람들.	사회	2008. 12. 30.
헝그리정신	hungry 精神	맨주먹정신	‘끼니를 잊지 못할 만큼 어려운 상황에서도 곳곳한 의지로 역경을 헤쳐 나가는 정신’을 비유적으로 이르는 말.	사회	2005. 04. 05.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
헤드셋	headset	통신머리띠	마이크가 달린 헤드폰을 가리킴.	물건/ 기기	2010. 07. 06.
헤비업로더	heavy uploader	누리물난전꾼	웹하드, 피투피(P2P) 등 온라인을 통해 영리적 목적으로 불법 저작물을 전송해 이득을 챙기는 사람. '누리물(-物)'은 '인터넷상의 콘텐츠들'을 가리키고, '난전(亂塵)'은 '허가 없이 길에 함부로 벌여 놓은 가게'를 가리키며, '꾼'은 사람 표시 접미사로 쓰임.	정보 통신	2009. 04. 21.
헬리콥터 부모	helicopter 父母	치마폭부모	헬리콥터 프로펠러처럼 자녀 주변을 맴돌며 간섭하는 부모를 가리켜 이르는 말.	사회	2009. 03. 10.
호스피스	hospice	임종봉사자	죽음을 앞둔 환자에게 평안한 임종을 맞도록 위안과 안락을 베푸는 봉사 활동을 하는 사람. ※ '임종봉사자' 외에 '갈무리벗', '안식벗', '삶끝지기' 등도 순화어 후보로 제안된 바 있음.	사회/ 직업	2005. 07. 26.
홀드	hold	중간구원	야구에서, 직접적으로 승리를 따내거나 승리를 지켜낸 것은 아니지만 중간 계투 요원으로서 마무리 투수에게 공을 넘겨줄 때까지 선발 투수의 뒤를 이어 공을 잘 던지는 일.	체육/ 야구	2006. 10. 10.
홈베이킹	home baking	손수굽기	가정이나 집에서 빵이나 과자를 직접 구워 먹는 일.	음식/ 조리	2006. 11. 07.
후룻쿠	フロック	어중치기	'후룻쿠'는 '진짜가 아니거나 실제와 다른 것'을 비아냥거리거나 속된 뜻으로 이를 때 쓰임.(대중들이 '후루꾸', '후룻꾸' 또는 '후룻쿠'라고 발음하거나 표기하는 일도 있음.)	사회	2005. 08. 16.

순화 대상어	어원	순화어	의미 및 참고 사항	분야	발표일
			‘어중치기’는 ‘어중된(이도 저도 아니어서 어느 것에도 알맞지 않은) 물건이나 상태’를 뜻하는 우리말임.		
후카시	ふかし [吹かし]	품재기	품재기: ‘품’(행동이나 말씨에서 드러나는 태도나 됨됨이)과 ‘재기’[‘재다’(잘난 척하며 으스대거나 뽐내다)의 명사형]의 합성어.	사회	2005. 08. 09.
후크송	Hook Song	멤돌이곡	한 노래에 같은 가사를 여러 번 반복적으로 사용하여 만든 노래.	음악	2009. 03. 03.
휘핑	whipping	거품크림	커피 전문점에서, 커피 위에 올려 놓는 크림.	음식/ 음료	2006. 08. 03.
휴테크	休tech	여가활용기술	휴식과 여가 시간을 활용하여 창의력을 키우고 자기 계발을 함으로써 경쟁력을 키우기 위해 하는 일.	여가	2008. 09. 30.
히키코모리	引き籠もり	폐쇄은둔족	사회생활에 적응하지 못하고 집안에만 틀어박혀 사는 사람들, 또는 그런 현상’을 가리켜 이르는 말.	사회	2008. 04. 29.

II. 말터 순화 대상어와 순화어의 어원별 분류

2004년 7월부터 2011년 12월까지 말터(www.malteo.net) 사이트를 운영한 결과를 면밀히 분석하면 앞으로 순화 대상어를 고르고 순화어를 선정할 때에 참고가 될 것이다. 말터에서 다루었던 순화 대상어(다듬은 말)와 순화어(다듬은 말)를 어원별로 분류해 보고, 순화 대상어와 순화어의 음절 수를 비교해 봄으로써 우리 말 다듬기 사업에서 개선할 점을 찾고자 한다.

이 글은 국립국어원의 계간지 “새국어생활” 제21권 제2호(2011년 여름호)에 실린 ‘누리꾼 참여형 국어 순화 방식의 성과와 개선 방향’(박용찬 2011: 25~29, 39~45)의 내용을 많이 참고하였다. 박용찬(2011)의 글은 2004년 7월부터 2011년 4월까지 다듬은 말을 대상으로 쓴 것이어서 2011년 5월부터 12월까지의 순화 대상어나 순화어에 대한 통계나 분석은 빠져 있다. 그래서 이 글에서는 추가된 순화 대상어와 순화어를 포함하여 내용과 체제를 보완하고 집필자의 생각을 추가하여 새롭게 기술하였다.

1. 순화 대상어의 어원별 분류

가. ‘영어’와 ‘영어+기타’로 구성된 용어

1) 영어만으로 구성된 용어

게이트(gate), 골드미스(gold Miss), 그룹 홈(group home), 그린 프리미엄(green premium), 글램핑(glamping), 내비게이션(navigation), 네이미스트(namist), 네티즌(netizen), 넷북(net-book), 노미네이트(nominate), 노이즈마케팅(noise marketing), 뉴타운(new town), 디아이와이{다이}(DIY), 다크서클(dark circle), 다크 투어리즘(dark tourism), 더치페이(Dutch pay), 데카르트 마케팅

(techart marketing), 드라이브(drive), 드레스 코드(dress code), 드레싱(dressing), 드로어즈(drawers), 디그(dig), 디엠(DM), 디펜딩 챔피언(dependent champion), 랜드마크(landmark), 러브 라인(love line), 러브샷(love shot), 러브콜(love call), 레시피(recipe), 레이싱 걸(racing girl), 레퍼런스(reference), 로고송(logo song), 로드 무비(road movie), 로드킬(roadkill), 로밍(roaming), 로하스(LOHAS), 론칭쇼(launching show), 롤모델(role model), 리메이크(remake), 리콜(recall), 리플(reply), 리퍼브(←refurbished), 립싱크(lip sync), 마블링(marbling), 마스터클래스(master class), 마우스 포테이토(mouse potato), 마이크로 블로그(micro blog), 마일리지(mileage), 매스티지(masstige), 매치업(match-up), 머스트해브(must have), 멀티탭(multi-tap), 메신저(messenger), 멘토(mentor), 무빙워크(←moving sidewalk), 미션(mission), 박스 오피스(box office), 백댄서(back dancer), 보드마커(board marker), 보이스피싱(voice phishing), 보케베케(←vocation-vacation), 뷰파인더(viewfinder), 브랜드 파워(brand power), 브런치(brunch), 브로마이드(bromide), 브이오디서비스(VOD service), 블라인드(blind), 블랙컨슈머(black consumer), 블로그(blog), 블루오션(blue ocean), 블루투스(blue tooth), ब्ल록(block), 비트박스(beat box), 빅 리그(big league), 빙고(bingo), 샐러던트(saladent), 샘플러(sampler), 선루프(sunroof), 선팅(sunting), 성큰가든(sunken garden), 세트 피스(set piece), 셀슈머(sellsumer), 셀프카메라(self-camera), 소셜 네트워크 서비스(social network service), 소셜 커머스(social commerce), 소호(SOHO), 솔 메이트(soul mate), 쇼케이스(showcase), 쇼플러(shoppler), 숭인숍(shop in shop), 슈터링(shooting), 스마트워크(smart work), 스마트폰(smart phone), 스카이라운지(sky lounge), 스크린 도어(screen door), 스킨진(skinny jeans), 스킨십(skinship), 스타일리스트(stylist), 스탠더드 넘버(standard number), 스테디셀러(steady seller), 스토리보드(storyboard), 스파이웨어(spyware), 스팸 메일(spam mail), 스펙업(spec-up), 스포일러(spoiler), 스포테인먼트(sportainment), 슬로시티(slow city), 슬로푸드(slow food), 슬롯머신(slot machine), 시스루(see-through), 시시티브이(CCTV), 시즌(season), 실버시터

(silver sitter), 싱글맘(single mom), 아우터(outer), 아이 쇼핑(eye shopping), 아이콘(icon), 아이피 티브이(IPTV), 아카이브(archive), 아티젠(artygen), 언더패스(underpass), 에듀테인먼트(edutainment), 에스라인(S-line), 에스오에스(SOS), 에코드라이브(eco-drive), 에코맘(EcoMom), 엑스파일(X file), 엔딩크레딧(ending credit), 영건(young gun), 오일볼(oil ball), 오프라인(off-line), 오픈마켓(open market), 오픈 하우스(open house), 올인(all-in), 올킬(all kill), 와이브로(WiBro), 와이파이(Wi-Fi), 워킹맘(working mom), 워킹홀리데이(working holiday), 워터파크(water park), 원샷(one shot), 원톱(one top), 월풀(whirlpool), 웨딩플래너(wedding planner), 웰본(well-born), 웰빙(well-being), 웹서핑(web surfing), 웹툰(webtoon), 유비쿼터스(ubiquitous), 유시시(UCC), 유에스비 메모리(USB memory), 이모티콘(emoji), 인저리 타임(injury time), 정크푸드(junk food), 제로베이스(zero base), 체리 피커(cherry picker), 치어리더(cheerleader), 치킨 게임(chicken game), 칩릿(chick-lit), 카시트(car seat), 캐리어(carrier), 캐릭터(character), 캠프츠(caports), 캠프파이어(campfire), 캡처(capture), 커튼콜(curtain call), 커플룩(couple look), 커플 매니저(couple manager), 컨트롤 타워(control tower), 컬러링(color ring), 컬트(cult), 케이터링(catering), 코드(code), 코드프리(codefree), 콘텐츠(contents), 퀄리티 스타트(quality start), 퀵서비스(quick service), 큐아르 코드(QR code), 크레이들(cradle), 크로스백(cross bag), 크리에이터(creator), 클러스터(cluster), 클린 센터(clean center), 키덜트(kidult), 키맨(key man), 킬힐(kill heel), 타운하우스(town house), 타임 서비스(time service), 타임캡슐(time capsule), 터프가이(tough guy), 테스터(tester), 테스트 베드(test bed), 투잡(two job), 트레이드마크(trademark), 트리트먼트(treatment), 티처보이(teacher boy), 팁(tip), 파이팅(fighting), 파일럿 프로그램(pilot program), 파트너십(partnership), 패딩(padding), 패셔니스타(fashionista), 팩(pack), 팩션(faction), 팬미팅(fan meeting), 퍼스나콘(personacon), 펜트하우스(penthouse), 포스트잇(Post-it), 포커페이스(poker face), 폴리페서(polifessor), 풀 세트(full set), 풀옵션(full option), 프레젠테이션(presentation), 프로슈머(prosumer), 프리

사이즈(free size), 플라모델(plamodel), 플래그십 스토어(flagship store), 플래시몹(flash mob), 플리 바기닝(plea bargaining), 피싱(phishing), 피처링(featuring), 피팅 모델(fitting model), 하드보일드(hard-boiled), 하이브리드(hybrid), 하이파이브(high five), 할리우드액션(Hollywood action), 핫이슈(hot issue), 핫팬츠(hot pants), 해피 엔딩(happy ending), 핸드프린팅(hand printing), 핸드프리(handfree), 헤드셋(headset), 헤비업로더(heavy uploader), 호스피스(hospice), 홀드(hold), 홈베이킹(home baking), 후크송(hook song), 휘핑(whipping) <총 238개>

2) 영어와 한자어(한자 어근이나 접미사 포함)로 구성된 용어

딩펫족(dinkpet族), 루비족(RUBY族), 바우처 제도(voucher 制度), 사이버 대학(cyber 大學), 스폿 광고(spot 廣告), 싱크로율(synchro率), 아킬레스건(Achilles腱), 언론 플레이(言論 play), 엔지족(NG族), 엠니스족(M-ness族), 예티족(yettie族), 오픈프라이스제(open price 制), 웹버족(webver族), 트랜스 지방(trans 脂肪), 팝업창(pop-up 窓), 패키지 상품(package 商品), 퍼블리시티권(publicity權), 프라브족(PRAV族), 피엘 상품(PL 商品), 허브족(hub族), 헝그리 정신(hungry 精神), 헬리콥터 부모(helicopter 父母) <총 22개>

3) 영어와 고유어로 구성된 용어

가십거리(gossip+거리), 오버페이스하다(over pace+하다),
쥬마테이너(아쥬마+entertainer) <총 3개>

4) 기타

가) 그리스어와 영어로 구성된 용어

알파걸(<그리스어>alpha <영>girl) <총 1개>

나) ‘영어-프랑스어의 혼성어’로 구성된 용어

- 모티켓(motiquette[←<영>mobile+<프>étiquette]) <총 1개>
다) ‘영어-독일어 혼성어’와 ‘한자어’로 구성된 용어
프리터족(freeter族)[←<영>free+<독>Arbeiter+族] <총 1개>
라) 어원이 다른 언어에 있지만 영어를 통해 도입된 용어
그라피티(<이탈리아어>graffiato→<영>graffito(graffiti의 단수형)),
샹그릴라(<티베트어>Shangri-la),
옴부즈맨(<스웨덴어>ombudsman),
트라우마(<그리스어>trauma) <총 4개>

나. ‘프랑스어’ 또는 ‘프랑스어+기타’로 구성된 용어

노블레스 오블리주(<프>noblesse oblige), 디오라마(<프>diorama), 마리나(<프>marina), 메세나(<프>Mécénat), 방카쉬랑스(<프>bancassurance), 오마주(<프>hommage), 코르사주(<프>corsage), 푸레(<프>purée, 오표기: 퓨레), 팜 파탈(<프>femme fatale, 오표기: 팜므 파탈), 발레파킹(<프>valet <영>parking), 프티 성형(<프>petit <한자>成形) <총 11개>

다. ‘이탈리아어’ 또는 ‘이탈리아어+기타’로 구성된 용어

루미나리아(<이>luminaria), 바리스타(<이>barista), 파파라치(<이> paparazzi), 갈라쇼(<이>gala <영>show), 쇠파라치(<한국어>쇠+<이>paparazzi) <총 5개>

라. ‘독일어’로 구성된 용어

아우라(<독>Aura), 아이젠(<독>Eisen), 키치(<독>Kitsch) <총 3개>

다. ‘일본어’ 또는 ‘일본어+기타’로 구성된 용어

교례회(交禮會, こうれいえ), 스도쿠(すどく[數獨]), 조리(ぞうり[草履]), 코스프레(コスプレ[←costume play]), 후롯쿠(フロック[←fluke]), 후카시(ふかし[吹かし]), 히키코모리(ひきこもり[引き籠もり]), 휴테크(休きゅう)(休暇 + tech(テク[technology])¹⁾) <총 8개>

바. 기타

1) ‘한자어’로만 구성된 용어

생식건강(生殖健康) <총 1개>

2) ‘고유어’+‘변형 고유어’+‘한자어(접미사)’로 구성된 용어

핼킨족(핼KIN族)²⁾ <총 1개>

위 1.에서 볼 수 있는 것처럼, 말터 사이트에서는 주로 서양식 외래어·외국어가 순화 대상으로 선정되었음을 알 수 있다. 그중 영어에서 유래한 외래어·외국어가 전체 순화 대상어 가운데 90%를 넘게 차지하여 그 비중이 압도적이다. 그

1) ‘휴테크’의 조어 방식은 ‘재테크(財テク, ざい-テク)’류에 뿌리를 두고 있음. ‘재테크’는 ‘기업이나 개인이 증권·부동산에 투자하는 등의 방법으로, 잉여 자금으로 이익을 발생시키는 일’을 가리킴. ‘기술’을 나타내는 ‘테크(tech)’는 일본어로는 ‘테크’로 적는데 테크놀로지(technology, テクノロジー)의 준말로 사용되고 있음. 영어권에서 ‘tech’가 비격식적 용법으로 ‘공과 대학’이라는 뜻의 명사로 쓰인다든지, ‘high-tech’(첨단 기술의), ‘low-tech’(저차원적 기술의)와 같은 형용사로 쓰이는 경우가 있지만, 한자어와 ‘tech’의 결합으로 만든 용어는 일본어식 조어라고 할 수 있음.

2) ‘핼킨족’의 ‘핼킨’은 ‘피 움’의 준말 ‘핼’에 ‘킨(KIN)’을 결합하여 새로 만든 말. ‘KIN’은 시계방향으로 90도 회전하여 세워서 보면 ‘줄’이라는 글자와 유사한 모양이어서 인터넷상에서 ‘줄’을 대신해 쓰이고 있는데, 여기서는 ‘줄기다’의 뜻으로 쓰인 것임. ‘핼킨족’은 ‘인터넷상에서 다른 사람의 말이나 글을 그대로 가져다 쓰는 일을 습관적으로 하는 사람 또는 그런 무리’라는 뜻으로 쓰이는 말임.

밖에 프랑스어, 일본어, 이탈리아어 순으로 높은 비중을 차지한다. 최근 우리의 일상 언어생활에서 서양 외래어·외국어(특히 영어)가 남용되고 있는 사실을 고려하면, 이 사이트에서 서양 외래어·외국어 중심으로 순화 대상어가 선정된 것은 적절했다고 할 수 있다.

<표 1> 순화 대상어의 어원별 비율

	서양 외래어·외국어				일본어	기 타		계
	영어	프랑스어	이탈리아어	독일어		한자어	고유어+변형 고유어+한자어	
수	270	11	5	3	8	1	1	299
비율	90.3	3.7	1.7	1	2.7	0.3	0.3	100

현재 말터를 통한 ‘우리말 다듬기’가 일반 국민을 대상으로 국어 순화를 벌이고 있는 점을 고려하면 순화 대상어의 사용률이 국민 다수가 언론을 통해 몇 번 씩은 접해 보았을 정도로 사용 빈도가 높되, 그 의미는 정확히 이해하지 못하여 이해도가 비교적 낮은 말로서, 앞으로도 지속적으로 사용될 가능성이 높은 말을 순화 대상으로 선정할 필요가 있다. 임시 차용어나 유행어로 쓰이는 말은 비록 일시적 사용 빈도는 높을지라도 지속성이 없을 것이니 외국어 차원에 머무른 말이라 볼 수 있으며, 특정 분야에서만 사용하는 외래 전문어는 사용 빈도가 낮기 때문에 일반 국민에게는 순화할 필요가 없는 말이다. 그러나 전문가가 소수 전문가들만 사용하는 정도를 넘어 언론을 통해 일반 국민에게 광범위하게 지속적으로 알려진다면 일반어의 자격을 얻게 되는 것이므로 그럴 경우에는 순화 대상으로 삼을 수 있을 것이다. 그리고 이미 외래어로서 국민의 국어 생활에 뿌리를 내려 확고한 지위를 차지한 말은 순화 대상으로 삼을 필요가 없다.

외래어 정착도가 극히 낮은 외국어 차원의 말을 순화 대상으로 삼으면 일반 국민에게 불필요한 외국어를 학습시켜 주는 효과를 내거나 국민의 국어 생활에 아무런 긍정적 영향도 주지 못한 채 사라지는 헛수고만 할 뿐이다. 어느 정도 정착도가 있는 말 또는 앞으로 정착도가 크게 높아질 것으로 예상되는 말이 순화

대상어로 선정되어야 순화어가 쉽게 보급되어 국어 생활 속에 정착될 수 있는데, 말터의 순화 대상어 중에는 외래어 정착도가 극히 낮은 말들이 다수 순화 대상어로 포함되어 있었다. 외래어의 정착도를 제대로 판정하기란 쉬운 일이 아니다. 그러나 국립국어원에서는 순화 대상어를 정할 때 순화 후보인 외래어의 사용 빈도, 이해도 등을 사전에 충분히 연구하여 그 결과를 바탕으로 하여 순화 대상어를 정해야 할 것이다.

2. 순화어의 어원별 분류

먼저 2004년 7월부터 2011년 12월 말까지 ‘우리말 다듬기’에서 결정한 299개의 순화어를 어원별로 분류해 보면 아래와 같다.

가. ‘고유어’ 용어

가늌터(←테스트 베드), 가락신(←조리), 가온머리(←컨트롤 타워), 걸차림옷(←아우터), 겹벌이(←투잡), 그림말(←이모티콘), 그림줄거리(←스토리보드), 기름뭍치(←오일블), 길거리그림(←그래피티), 길도우미(←내비게이션), 까치발구두(←킬힐), 깜냥쌍기(←스팩업), 누리꾼(←네티즌), 누리터쪽그림(←웹툰), 누비옷(←패딩), 눈그늘(←다크서클), 눈길끌기(←키치), 눈길덧신(←아이젠), 눈속임짓(←할리우드액션), 다걸기(←올인), 다모음(←폴 세트), 다숨모임(←팬미팅), 다시보기(←브이오디서비스), 도움말(←팁), 두루누리(←유비쿼터스), 맛보기묵음(←샘플러), 맛았어(←빙고), 맵시가꿈이(←스타일리스트), 맵시꽃(←코르사주), 맵시꾼(←패셔니스타), 맵시도우미(←패딩모델), 맵시속바지(←드러어즈), 멋울림(←컬러링), 모닥불놀이(←캠프파이어), 모두갖춤(←폴옵션), 모듬꽃이(←멀티탭), 몰아가기(←드라이브), 받아막기(←디그), 배넷바라지(←웰본), 번개모임(←플래시몹), 비침옷(←시스루), 빗장풀기(←코드프리), 빛가림(←선팅), 새들이(←커플 매니저), 손누리틀(←넷북), 손뺌맞장구(←하이파이브), 손수굽기(←홈베이킹), 손수짜기(←다이), 싹쓸이(←올킬), 아

이업개(←캐리어), 아자(←파이팅), 어우름(←하이브리드), 어울가게(←숍인숍), 어울모임(←교례회), 어울참(←브런치), 열린집(←오픈 하우스), 입방아거리(←가십거리), 입소리손장단(←비트박스), 짝꿍차림(←커플룩), 참살이(←웰빙), 펴누리꾼(←펼킨족), 품재기(←후카시), 하늘쉘터(←스카이라운지), 하늘채(←펜트하우스), 한뼨바지(←핫팬츠), 한입털이(←원샷), 홀보듬엄마(←싱글맘) <총 67개>

나. ‘한자어’ 용어

脚色實話(←괘선), 感覺世代(←아티젠), 缺陷報償(制)(←리콜), 啓發型職場人(←셀러던트), 高品質(←레퍼런스), 共同田園住宅(←타운하우스), 共同割引購買(←소셜커머스), 顆粒汁(←튀레), 觀光就業(←워킹홀리데이), 廣告創作者(←크리에이터), 交感知己(←솔 메이트), 教師依存學生(←티치보이), 口舌(數)弘報(←노이즈마케팅), 救援要請(←에스오에스), 貴族野營(←글램핑), 近距離無線網(←와이파이), 期待株(←영진), 記憶箱子(←타임캡슐), 氣品(←아우라), 冷酷技法(←하드보일드), 代理駐車(←발레파킹), 代案市場(←블루오션), 大衆名品(←매스티지), 大衆名曲(←스탠더드넘버), 同伴關係(←파트너십), 魅力惡女(←팜 파탈), 名人講座(←마스터클래스), 無店鋪事業(←소호), 무표정(←포커페이스), 文藝後援(←메세나), 白紙狀態(←제로베이스), 變異脂肪(←트랜스 지방), 福祉商品券制度(←바우처 제도), 不實飲食(←정크푸드), 事故後遺(精神)障礙(←트라우마), 産學協力地區(←클러스터), 象徵(物)(←아이콘), 商標競爭力(←브랜드 파워), 狀況觀察機(←시시티브이), 先發快投(←퀵리티스타트), 成人娛樂機(←슬롯머신), 性向(←코드), 少數趣向(←컬트), 視聽覺說明(會)(←프레젠테이션), 新製品 發表會(←론칭쇼), 實寫模型(←디오라마), 惡德消費者(←블랙컨슈머), 安全門(←스크린 도어), 餘暇活用技術(←휴테크), 餘裕食(←슬로푸드), 旅程映畫(←로드 무비), 歷史敎訓旅行(←다크 투어리즘), 藝術感覺商品(←데카르트 마케팅), 郵便廣告(←디엠), 遠隔 勤務(←스마트워크), 原作再構成(←리메이크), 遠征購買族(←쇼플러), 銀行連繫保險(←방카쉬워즈), 音聲詐欺電話(←보이스피싱), 疑惑事件(←게이트), 利用實績點數(←마일리지), 臨終奉仕者(←호스피스),

一致率(←싱크로울), 自家攝影(←셀프카메라), 自己價値開發族(←에티족), 資料電
算化(←아카이브), 自白減刑制(←플리 바기닝), 自體企劃商品(←피엘 상품), 才致
婦人(←줌마테이너), 調理法(←레시피), 組立模型(←플라모델), 主婦男(←엠니스족),
主要爭點(←핫이슈), 中間救援(←홀드), 重要任務(←미션), 中樞人物(←키맨), 指導
層義務(←노블레스 오블리주), 參與型消費者(←프로슈머), 體驗販賣場(←플래그십
스토어), 體驗評價者(←테스티), 肖像使用權(←퍼블리시티권), 最上位聯盟(←빅 리그),
追加時間(←인저리타임), 致命(的)弱點(←아킬레스건), 親環境運轉(←에코드라이브),
快男兒(←터프가이), 通信禮節(←모티켓), 特徵物(←캐릭터), 閉鎖隱遁族(←히키코
모리), 皮膚交感(←스킨십), 必需品(←머스트 해브), 海岸遊園地(←마리나), 幸福結末
(←해피 엔딩), 現實空間(←오프라인), 環境親和主婦(←에코맘), 活動服(←캐포츠),
黃金獨身女性(←골드미스), 候補指名(←노미네이트), 興行收益(←박스 오피스)
<총 99개>

다. ‘고유어+한자어’(또는 ‘한자어+고유어’) 용어³⁾

3) ‘고유어+한자어’(또는 ‘한자어+고유어’) 부류에는 전형적 예 외에 다음과 같은 사례
들도 모두 포함된다.

- 1) 고유어+한자어+고유어(①[고유어+한자어]+[고유어], ②[고유어]+[한자어+고유어])
골방누리꾼(←마우스 포테이토), 누리글裾따리(←블룩), 누리場터꾼(←셀슈머),
눈길場보기(←아이 쇼핑), 맵시靑바지(←스키니진), 몰래提報꾼(←파파라치), 쇠
고기申告바치(←쇠파라치), 열린場터(←오픈마켓), 호리甁 몸매(←에스라인)
- 2) [고유어+한자어]+[고유어+한자어](또는 [고유어+한자어]+[한자어+고유어])
[맞춤형][누리放送](←아이피 티브이), [누리物][亂塵꾼](←헤비업로더)
- 3) 한자어+고유어+한자어(①[한자어+고유어]+[한자어], ②[한자어]+[고유어+한자어])
공깃(空氣)방울沐浴(←월폴), 金融암체族(←체리 피커), 壁붙이寫眞(←브로마이드),
生命생健康(←생식건강), 自由벌이族(←프리터족), 政治철새教授(←폴리페서), 皮膚
가꿈劑(←괘), 携帶누리網(←와이브로), 興 끌이運動(←스토펬인먼트)
- 4) [한자어+고유어]+고유어
[對+글(⇒댓글)]나눔터(←마이크로 블로그), [銀+빛]누리꾼(←웹버족), [~番+쎄]
이야기(←시즌 ~)
- 5) [(한자어)+고유어]+[한자어+한자어]
[車+길(⇒차길)]+[動物+事故](←로드킬), [아이][安全+椅子](←카시트),
- 6) 고유어+[고유어+한자어]

各自내기(←더치페이), 感動되살이(←오마주), 個性表現꼴(←퍼스나콘), 結脂肪(←마블링), 結婚도우미(←웨딩플래너), 敬老도우미(←실버시터), 골房누리꾼(←마우스 포테이토), 공깃방울沐浴(←월플), 金融암채族(←체리 피커), 紀念손찍기(←핸드프린팅), 꽃띠文學(←치릿), 꾸러미 商品(←패키지 상품), 꾸림情報(←콘텐츠), 꿈나래休暇(←보케베케), 꿈의 樂園(←샹그릴라), 끝맺음字幕(←엔딩크레딧), 끝장勝負(←치킨게임), 놀이學習(←에듀테인먼트), 누리檢索(←웹서핑), 누리글襪파리(←블룩), 누리物亂塵꾼(←헤비업로더), 누리舍廊房(←블로그), 누리場터꾼(←셀슈머), 눈길場보기(←아이 쇼핑), 능장卒業族(←엔지족), 늘사랑商品(←스테디셀러), 늘찬配達(←퀵서비스), 多目的꽃이(←크레이들), 對+ㅅ+글(⇒댓글)(←리플), 對+ㅅ+글(⇒댓글)나눔터(←마이크로 블로그), 돈옴演奏(←피쳐링), 두루누리大學(←사이버대학), 뒤풀이公演(←갈라쇼), 똑똑(손)電話(←스마트폰), 뜨락庭園(←성큰가든), 마당밭族(←허브족), 마루地(←랜드마크), 맛갈醬(←드레싱), 맛對決(←매치업), 맛벌이愛玩族(←딩펫족), 맛춤밥床(←케이더링), 맛춤戰術(←세트 피스), 맛춤型누리放送(←아이피 티브이), 맨손通話機(←핸즈프리), 맨주먹精神(←헝그리 정신), 맴돌이曲(←후크송), 맴시靑바지(←스키니진), 머릿결營養劑(←트리트먼트), 몰래提報꾼(←파파라치), 無理하다(←오버페이스하다), 물놀이公園(←워터파크), 民願도우미(←옴부즈맨), 반짝廣告(←스팟 광고), 반짝割引(←타임 서비스), ~番째 이야기(←시즌), 壁붙이寫眞(←브로마이드), 보기窓(←뷰파인더), 補助춤꾼(←백댄서), 본보기像(←롤모델), 부름囑采(←커튼콜), 부름攻勢(←러브콜), 扮裝놀이(←코스프레), 코스튬플레이, 불빛祝祭(←루미나리아), 불임쪽紙(←포스트잇), 사랑乾杯(←러브샷), 사랑構圖(←러브 라인), 象徴노래(←로고송), 새누리村(←뉴타운), 새봄女性(←루비족), 生命샘健康(←생식건강), 선보임公演(←쇼케이스), 손수製作物(←유시시), 손질商品(←리퍼브), 쇠고기申告바치(←쇠파라치), 숫자넣기(←스도쿠), 찜지無線網

맛춤[밥+床](←케이더링), 불임[쪽+紙](←포스트잇)

7) [고유어+한자어]+한자어

[쪽+紙]窓(←메신저), [치마+幅]父母(←헬리콥터 부모),

8) [한자어+한자어]+[고유어]

[親+環境]살이(←로하스)

(←블루투스), 쓰레기便紙(←스팸 메일), 아래車路(←언더패스), 아이安全椅子(←카시트), 안개文書(←엑스파일), 알뜰個性族(←프라브족), 알림窓(←팝업창), 어른王子(←키덜트), 어울通信(←로밍), 於中치기(←후룻쿠), 輿論몰이(←언론 플레이), 여우비成形(←프티 성형), 열린價格制(←오픈프라이스制), 열린場터(←오픈마켓), 열린치數(←프리 사이즈), 映畫혜살꾼(←스포일러), 優勝지킴이(←디펜딩 챔피언), 으뜸女(←알파걸), 으뜸象徴(←트레이드마크), 銀빛누리꾼(←웹버족), 이름設計士(←네이미스트), 人生길잡이(←멘토), 口술演技(←립싱크), 自動길(←무빙워크), 自由별이族(←프리터족), 自活꿈터(←그룹 홈), 場面갈무리(←캡처), (情報)가림(←블라인드), 情報도둑(←피싱), 情報막대(←유에스비 메모리), 情報무늬(←큐아르 코드), 政治철새教授(←폴리페서), 지붕窓(←선루프), 職場人엄마(←워킹맘), 쪽紙窓(←메신저), 참살이地域(←슬로시티), 찾길動物事故(←로드킬), 清白吏마당(←클린 센터), 치마幅父母(←헬리콥터 부모), 親環境살이(←로하스), 通信머리띠(←헤드셋), 皮膚가꿈劑(←팩), 標準옷차림(←드레스 코드), 行事빛남이(←레이싱 걸), 호리瓶 몸매(←에스라인), 홀로主演(←원톱), 環境덧두리(←그린 프리미엄), 携帶누리網(←와이브로), 興끌이運動(←스포테인먼트), 興돈움이(←치어리더) <총 125개>

라. ‘고유어·한자어’와 ‘서양 외래어’를 합성한 용어 <총 7개>

1) 고유어+서양 외래어

거품cream(←휘핑), 맛보기program(←파일럿 프로그램) <총 2개>

2) 한자어+서양 외래어(또는 ‘서양 외래어+한자어’)

漆板pen(←보드마커), coffee專門家(←바리스타) <총 2개>

3) 고유어+한자어+서양 외래어

누리疏通網service(←소셜 네트워크 서비스) <총 1개>

4) 한자어+고유어+서양 외래어

情報 빼내기program(←스파이웨어) <총 1개>

5) 서양 외래어+한자어+고유어

goal門어림차기(←슈터링) <총 1개>

마. ‘고유어’와 ‘일본 외래어’를 합성한 용어

엇걸이かばん (엇걸이가방) (←크로스백) <총 1개>

(2. 가)는 고유어를 활용한 순화어의 예이고, (2. 나)는 한자어를 활용한 순화어의 예이고, (2. 다)는 고유어와 한자어를 조합한 순화어의 예이다. (2. 라)는 ‘고유어, 한자어’ 중 하나 이상에다 외래어까지 활용한 순화어의 예이다. (2. 라)의 경우, ‘크림(cream)’, ‘프로그램(program)’, ‘펜(pen)’, ‘커피(coffee)’, ‘서비스(service)’, ‘골문(goal門)’ 등 완전히 우리말로 정착한 외래어를 순화어로 활용하고 있다.

위 2.를 바탕으로 어원별 순화어 수와 비율을 다시 종합해 보면 아래 표와 같다.

<표 2> 순화어의 어원별 수와 비율

	고유어	한자어	고유어+한자어	기타		계
				{고유어/한자어}+서양 외래어	고유어+일본 외래어	
수	67	<u>99</u>	<u>125</u>	7	1	299
비율(%)	22.4	<u>33.2</u>	<u>41.8</u>	2.3	0.3	100

위 표에서 확인할 수 있는 것처럼 순화어로 활용한 한자어의 비중이 고유어보다 11% 정도 높다. 한자어를 순화어로 활용한 예는 총 99개로 전체의 33.2%를 차지하고, 고유어는 총 67개로 22.4%를 차지한다. 전체적으로도 299개의 순화어 가운데 총 229개(‘한자어’ 99개, ‘고유어+한자어’ 125개, ‘한자어+서양 외래어’ 2개, ‘한자어+서양 외래어+고유어’가 3개)가 한자어를 순화어로 활용하고 있다. 전체의 약 77%를 차지한다. 이런 결과는 한자의 풍부한 조어력과도 깊이 관련되는 것으로 보인다. 반면 고유어는 총 198개(‘고유어’ 67개, ‘고유어+한자어’ 125개, ‘고유어+서양 외래어’ 2개, ‘고유어+서양 외래어+한자어’ 3개, ‘고유어+일본 외래어’ 1개)로 전체의 약 66%를 차지하고, 외래어는 총 8개로 전체의 약 3%를 차지한다. 순화어의 어원별 점유율을 합했을 때 146%가 아니라 100%로 되게 재환산하면 한자어, 고유어, 외래어의 상대적인 비율은 52.7%, 45.2%, 2.1%가 된다. 이를 통해 ‘우리말 다듬기’에서는 ‘한자어를 순화어로 활용하는 종합적 비율’이 ‘고유어를 순화어로 활용하는 종합적 비율’보다 7.5% 정도 더 높음을 알 수 있다.

한편 ‘우리말 다듬기’에서 선정·결정한 순화 대상어와 순화어의 음절 수를 살펴보면 아래 표와 같다.

<표 3> 순화 대상어와 순화어의 음절 수

	1음절	2음절	3음절	4음절	5음절	6음절	7음절	8음절	9음절	계
순화대상어	2	37	<u>83</u>	<u>93</u>	55	20	7	1	1	299
순화어	0	4	49	<u>116</u>	<u>91</u>	31	5	2	1	299

‘우리말 다듬기’에서 선정한 순화 대상어는 3음절어와 4음절어가 가장 많다. 모두 176개로 전체 순화 대상어의 58.9%를 차지한다. 반면 이 사이트를 통해 결정한 순화어는 4음절어와 5음절어가 가장 많다. 모두 207개로 전체 순화어의 69.2%를 차지한다. 평균 음절 수로 따져 보면 순화 대상어는 3.87음절이고 순화

어는 4.41음절이다. 순화어가 순화 대상어보다 평균 0.54음절 더 길다.

또한 순화 대상어와 비교한, 순화어의 음절 수 증감 여부를 살펴보면 아래 표와 같다.

<표 4> 순화 대상어 대비 순화어의 음절 수 증감 여부

	감소	동일	증가	계
수(개)	69	71	159	299
비율(%)	23.1	23.7	53.2	100

위 표에서 볼 수 있는 것처럼 절반이 넘는 53.2%의 순화 대상어가 더 긴 음절의 순화어로 대체해 쓰기로 결정되었다. 그러나 이는 바람직하지 않은 결과이다. 순화어는 무엇보다 간결할 필요가 있기 때문이다.

이상에서 순화 대상어의 어원별 분류, 순화어의 어원별 분류, 순화 대상어와 순화어의 음절 수 대비 등을 차례로 살펴보았다.

“구슬이 서 말이라도 꿰어야 보배”라는 말이 있다. 아무리 훌륭한 방식으로 순화 대상어를 잘 선정하고 순화어를 잘 만들어 낸다고 해도 순화어를 국민에게 널리 알리지 못한다면 순화어가 국어 생활 속에 제대로 활용될 수가 없다. 이 책의 권장 순화어들이 언중에게 인정과 사랑을 받아 널리 사용되기를 바란다.

집필 : 김문오 (국립국어원 학예연구관)

보조 : 류화연, 김숙정

국립국어원 2011-01-40

발간등록번호 11-1371028-000365-01

요긴하게 쓸 만한

다듬은 말 61개

2011년 12월 15일 인쇄

2011년 12월 19일 발행

발행인 권재일

발행처 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전 화 (02) 2669-9721

전 송 (02) 2669-9727
